

UNIVERSIDAD
DE DEUSTO

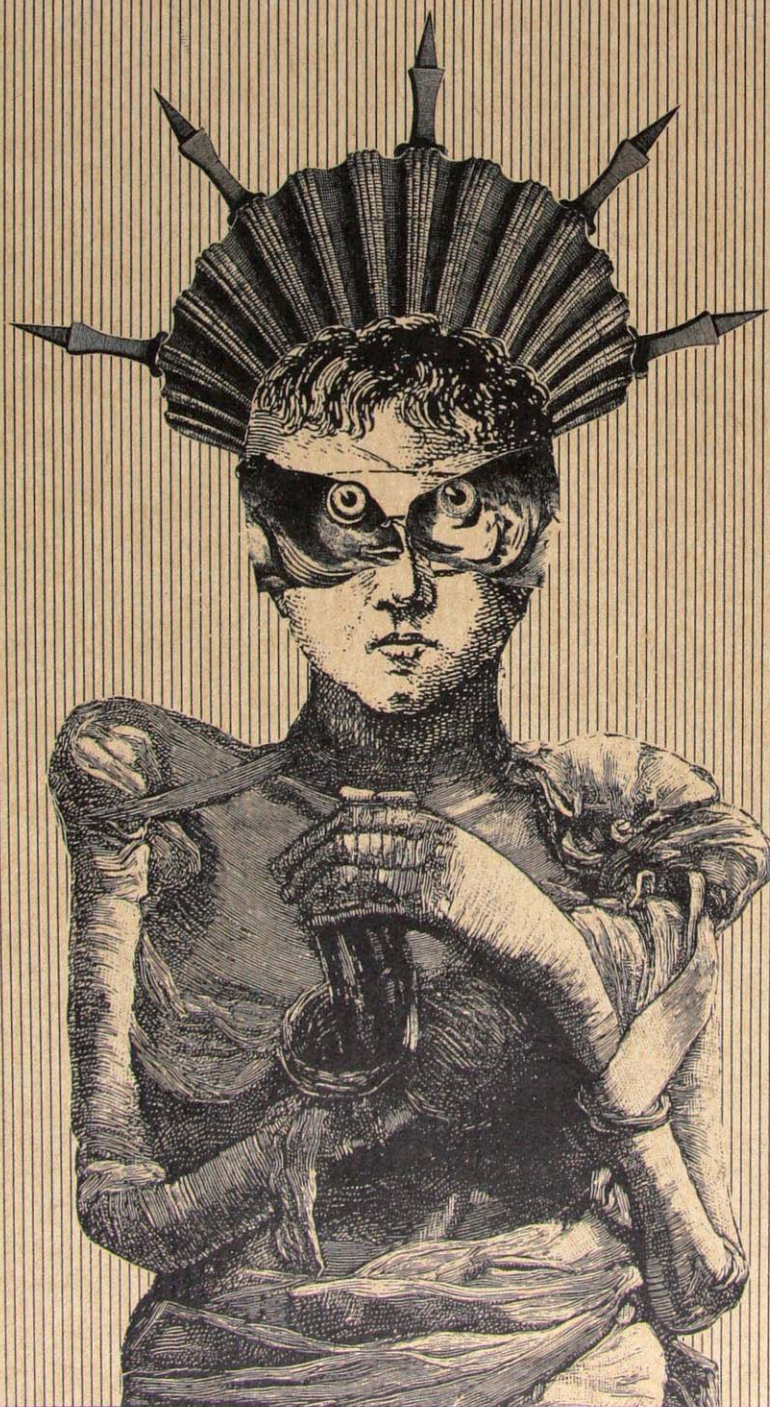


DEUSTUKO
UNIBERTSITATEA

NOTICIAS · BERRIAK

Año 10 Urtea/Núm. 37 zkia.

Invierno/Negua 93/1



**Europa
se esconde**



**Bonaparte
Printzearen
Ondarea**



**La vivencia
del Ocio**



**Es cuestión
de disciplina**



Otras Revistas Universitarias

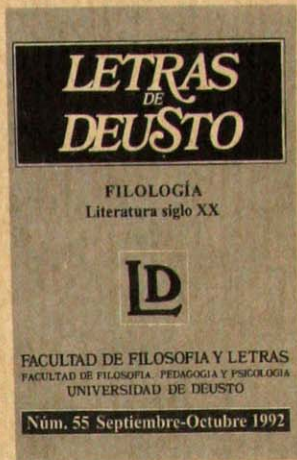
Letras de Deusto

Nº. 55 septiembre-octubre 1992. Publicaciones de la Universidad de Deusto

Estudios: Ignacio Elizalde, *Lope de Aguirre, traidor, en la literatura contemporánea*. Juventino Caminero, *Retrato literario de Pedro Salinas*. Felipe A. Lapuente, *Unidad temática en la evolución de la poesía de Vicente Aleixandre*. Emilio Ríos Ruiz-Esquide, *Emilio Prados, entre la luz y la sombra*. Marisa Sotelo Vázquez, *La guerra civil en la narrativa de Miguel Delibes*. De «La sombra del ciprés es alargada» (1947) a «377A, maldita de héroe» (1987). Begoña Ibáñez Avendaño, *El aire, el muro, el agua y el acorde como génesis literaria de «La realidad y el deseo»*. Francisco de Luis Martín y Luis Arias González, *Mentalidad popular y subliteratura política durante la guerra civil: el concurso de cuentos antifascistas de Gijón (1937)*. Gorka Aulestia, *Erbesteraturiko zenbait euskal idazle*.

Notas: Angel García Galino, *Análisis de «Oda a la invención de la pólvora húmeda» de Fco. Javier Avila*. Mercedes Landa, *La literatura vasca en la obra de Unamuno*.

Textos: Christian Manso, *Cuando Pio Baroja escribía en francés (1899-1900)*. Gregorio San Juan, *Tres cartas inéditas de Unamuno*. Roberto Pérez, «Corrida de feria», un texto de Bacarisse.



Boletín de Estudios Económicos

Editado por la Asociación de Licenciados en Ciencias Económicas por la Universidad Comercial de Deusto-Bilbao. Vol. XLVII, diciembre 1992, N.º 147. Los nuevos mercados financieros

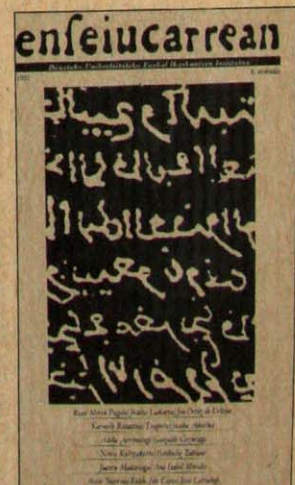
José Luis Marcaida Onaindia, *Mercado continuo. Consideraciones sobre su establecimiento en el mercado de valores español*. Pedro Lecuona Ortuzar, *El mercado de valores*. Mercedes Irigaray, *Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura*. Pablo Larraga, *La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones*. Emilio Díaz Ruiz, *Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros*. Rosa de la Cal Maté, *Mercado de renta fija*. Fernando Gómez-Bezarez, C.A.P.M. *versus variables «fundamentales»*. Enrique Castelló Muñoz, *Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera*. Carlos Moreda de Lecea, *La especulación*. Javier Santibáñez Grüber, *El control en la decisión de inversión*. Esteban Churrua Arrizabalaga, *Gestión interna de las empresas industriales modernas*.

boletín de estudios económicos	
VOLUMEN XLVII, DICIEMBRE 1992, N.º 147	
LOS NUEVOS MERCADOS FINANCIEROS	
Resumen de	201
1. Mercado continuo	201
2. Mercado de valores	201
3. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
4. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
5. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
6. Mercado de renta fija	201
7. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
8. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
9. La especulación	201
10. El control en la decisión de inversión	201
11. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
12. Bibliografía	201
13. Índice	201
14. Resumen de	201
15. Mercado continuo	201
16. Mercado de valores	201
17. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
18. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
19. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
20. Mercado de renta fija	201
21. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
22. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
23. La especulación	201
24. El control en la decisión de inversión	201
25. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
26. Bibliografía	201
27. Índice	201
28. Resumen de	201
29. Mercado continuo	201
30. Mercado de valores	201
31. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
32. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
33. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
34. Mercado de renta fija	201
35. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
36. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
37. La especulación	201
38. El control en la decisión de inversión	201
39. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
40. Bibliografía	201
41. Índice	201
42. Resumen de	201
43. Mercado continuo	201
44. Mercado de valores	201
45. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
46. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
47. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
48. Mercado de renta fija	201
49. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
50. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
51. La especulación	201
52. El control en la decisión de inversión	201
53. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
54. Bibliografía	201
55. Índice	201
56. Resumen de	201
57. Mercado continuo	201
58. Mercado de valores	201
59. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
60. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
61. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
62. Mercado de renta fija	201
63. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
64. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
65. La especulación	201
66. El control en la decisión de inversión	201
67. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
68. Bibliografía	201
69. Índice	201
70. Resumen de	201
71. Mercado continuo	201
72. Mercado de valores	201
73. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
74. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
75. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
76. Mercado de renta fija	201
77. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
78. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
79. La especulación	201
80. El control en la decisión de inversión	201
81. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
82. Bibliografía	201
83. Índice	201
84. Resumen de	201
85. Mercado continuo	201
86. Mercado de valores	201
87. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
88. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
89. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
90. Mercado de renta fija	201
91. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
92. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
93. La especulación	201
94. El control en la decisión de inversión	201
95. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
96. Bibliografía	201
97. Índice	201
98. Resumen de	201
99. Mercado continuo	201
100. Mercado de valores	201
101. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
102. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
103. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
104. Mercado de renta fija	201
105. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
106. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
107. La especulación	201
108. El control en la decisión de inversión	201
109. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
110. Bibliografía	201
111. Índice	201
112. Resumen de	201
113. Mercado continuo	201
114. Mercado de valores	201
115. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
116. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
117. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
118. Mercado de renta fija	201
119. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
120. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
121. La especulación	201
122. El control en la decisión de inversión	201
123. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
124. Bibliografía	201
125. Índice	201
126. Resumen de	201
127. Mercado continuo	201
128. Mercado de valores	201
129. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
130. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
131. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
132. Mercado de renta fija	201
133. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
134. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
135. La especulación	201
136. El control en la decisión de inversión	201
137. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
138. Bibliografía	201
139. Índice	201
140. Resumen de	201
141. Mercado continuo	201
142. Mercado de valores	201
143. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
144. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
145. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
146. Mercado de renta fija	201
147. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
148. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
149. La especulación	201
150. El control en la decisión de inversión	201
151. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
152. Bibliografía	201
153. Índice	201
154. Resumen de	201
155. Mercado continuo	201
156. Mercado de valores	201
157. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
158. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
159. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
160. Mercado de renta fija	201
161. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
162. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
163. La especulación	201
164. El control en la decisión de inversión	201
165. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
166. Bibliografía	201
167. Índice	201
168. Resumen de	201
169. Mercado continuo	201
170. Mercado de valores	201
171. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
172. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
173. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
174. Mercado de renta fija	201
175. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
176. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
177. La especulación	201
178. El control en la decisión de inversión	201
179. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
180. Bibliografía	201
181. Índice	201
182. Resumen de	201
183. Mercado continuo	201
184. Mercado de valores	201
185. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
186. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
187. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
188. Mercado de renta fija	201
189. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
190. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
191. La especulación	201
192. El control en la decisión de inversión	201
193. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
194. Bibliografía	201
195. Índice	201
196. Resumen de	201
197. Mercado continuo	201
198. Mercado de valores	201
199. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
200. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
201. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
202. Mercado de renta fija	201
203. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
204. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
205. La especulación	201
206. El control en la decisión de inversión	201
207. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
208. Bibliografía	201
209. Índice	201
210. Resumen de	201
211. Mercado continuo	201
212. Mercado de valores	201
213. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
214. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
215. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
216. Mercado de renta fija	201
217. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
218. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
219. La especulación	201
220. El control en la decisión de inversión	201
221. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
222. Bibliografía	201
223. Índice	201
224. Resumen de	201
225. Mercado continuo	201
226. Mercado de valores	201
227. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
228. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
229. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
230. Mercado de renta fija	201
231. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
232. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
233. La especulación	201
234. El control en la decisión de inversión	201
235. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
236. Bibliografía	201
237. Índice	201
238. Resumen de	201
239. Mercado continuo	201
240. Mercado de valores	201
241. Opciones y futuros sobre Ibex-35: alternativas de cobertura	201
242. La operativa de los fondos de inversión en los mercados de futuros y opciones	201
243. Reglamento del mercado de futuros y opciones financieros	201
244. Mercado de renta fija	201
245. C.A.P.M. versus variables «fundamentales»	201
246. Perspectiva mercadológica de la publicidad financiera	201
247. La especulación	201
248. El control en la decisión de inversión	201
249. Gestión interna de las empresas industriales modernas	201
250. Bibliografía	201
251. Índice	201

Enseiucarrean

Urtean behin argitaratzen da, Deustuko Unibertsitateko ikasle eta irakasle talde baten elkar lanean. Literatura eta linguistika gaiak erabiltzen ditu gehienbat.

8. zenbakia/1992. Aurkibidea. Editoriala. Rosa Miren Pagola, Joseba Lakarra, Karmele Rotaetxe, Jon Ortiz de Urbina, J. M. Txepetx Sánchez Carrión eta Joseba Abaitua: «Euskarak Linguistika Argitzen-Mahaingurua». Aloña Arronategi, Goizalde Gezuraga, Nerea Kaltzakorta eta Estibalitz Zubiaur: «Armonia Bokalkioa». Juanra Madariaga, «Olerkiak». Ana Isabel Morales: «Poemas & Híbridos-en zehar eginiko gogoeta eroak». Aitor Ibarrola: «Richard Wilbur: Ahots klasikoa izpiritu modernoan». Koldo Jule Garai: «Johannes Jesus Salbagille-Gabriel Arestiren Maldan Behera-z». Josu Lartategi: «Enseiucarrean al-dizkariko aurkibide orokorra».





SUMARIO/AURKIBIDEA

Noticias generales

Crónica Universitaria	4
Castros y ciudades prehistóricas. <i>Laura Malanda Obregón</i>	10
La cultura popular y la vida cotidiana en una muestra fotográfica	12
R.P. Luis Reizábal, S.J. Universitario	13
Solipsismo Ohienartiano. <i>Koldo Jule Garai</i>	14
II Muestra de Teatro en la Universidad. <i>Angel García Galiano</i>	27

Colaboración

Europa se esconde. <i>José M.^a Lorenzo</i>	16
Bonaparte Printzearen ondarea. <i>Rosa Miren Pagola</i>	20
«Lo Spasimo di Sicilia» de Rafael. <i>Luis Lázaro Uriarte</i>	23
Del ingreso a la investidura. <i>Luis Reizábal</i>	24
Aniversarios ineludibles. Jorge Guillén. <i>Roberto Pérez</i>	28
Es cuestión de disciplina. <i>Isabel Sanza; Casilda Iñiguez</i>	30
La vivencia del ocio. <i>Manuel Cuenca Cabeza</i>	34

Secciones

Novedades editoriales	37
Noticias de Facultades, Institutos y Escuelas	41
Becas y Ayudas	55
Otras Noticias	56
Deportes	57
Otras revistas Universitarias	59

Décimo año

Con este número, NOTICIAS UD BERRIAK comienza el décimo año de su existencia. La publicación que inició el entonces Rector Dionisio Aranzadi en 1984, incorporó las siglas UD en 1989, retomando el nombre de un viejo boletín deustense dirigido por el recientemente fallecido Padre Reizábal y que se dedicaba a los AA.AA. Durante los cuatro últimos años se ha ido dando cuerpo a algo más próximo a una revista de actualidad universitaria con carácter propio, pero sin perder las distintas esencias de sus precedentes editoriales. Así, como boletín de comunicación mantiene la información de las distintas actividades en las que está inmersa la Universidad y sirve para intercambiar datos y proyectos entre profesores y alumnos. Como revista de divulgación universitaria va aumentando la colaboración de profesores que dan su visión sobre diversos temas culturales de interés general.

La revista se envía a los alumnos matriculados en las diferentes Facultades y Escuelas universitarias y sirve así de enlace con las familias de los estudiantes. La publicación encuentra finalmente un redoblado énfasis al difundirse entre un buen número de suscriptores y AA.AA. que nos honran con su atención y hacen más amplia la comunidad deustense.

Universidad de Deusto *Noticias/Deustuko Unibertsitate Berriak* • Revista trimestral de información y actividades universitarias. Editada por la Universidad de Deusto. *Unibertsitateko berrieta langintzen aldizkaria. Hiruhilabetekaria. Deustuko Unibertsitateak argitaraua.* • Director/Zuzendaria: Javier Torres Ripa • Secretaria/Idazkaritza: Maria Jesus Rebollo. • Suscripciones/Arpidetza: Idatzte Bilbao. • Redacción/Erredakzioa: Secretaría Técnica de la Universidad de Deusto. *Deustuko Unibertsitateko Idazkaritza Teknikoa.* Apdo. 1-48080 Bilbao. • Diseño Gráfico/Diseinu Grafikoa: Alvaro Sánchez. • Documentación: Mari Carmen Santa María • Fotocomposición/Fotokonposaketa: IPAR, S.C.L. Particular de Zurbarán, 2-4. 48007 Bilbao. • Imprime/Moldiztegia: A.G. Rontegui, S.A.L. • Depósito Legal/Lege Gordailua: BI-1941-1984 I.S.N. 1130-9040. • Los artículos de opinión firmados expresan el criterio personal de sus autores, sin que la REVISTA UD NOTICIAS comparta necesariamente las tesis o conceptos expuestos por ellos. *Intzi lan izenpetuek autorren ustea agertzen dute, U.D. BERRIAK aldizkari hau ez da nahitaez pentsamolde bereko.* • La revista no mantiene correspondencia sobre colaboraciones no solicitadas por la Redacción. *Erredakzioak eskatu ez dituen lanei buruz aldizkariak ez du harremanik zaintzen.* • Tarifa de suscripción anual (4 números al año). España 800 ptas.; extranjero, 10 dólares; números sueltos y atrasados, 300 pesetas. Portada: Alvaro Sánchez



UNA NUEVA IMAGEN PARA LA UNIVERSIDAD

La Universidad está trabajando, desde el inicio de 1993, en la puesta en marcha de una nueva Identidad Corporativa que ha sido elaborada por José María Trias, del equipo de diseño gráfico de la empresa catalana QUOD. Servirá para ofrecer, de ahora en adelante, una imagen de Deusto coherente, sistemática, clara, actual y de futuro sin por ello perder la tradición centenaria.

Los elementos que conforman la nueva identidad de la Universidad se componen por el escudo, en el que se conservan, además de su forma heráldica, los tres elementos principales: el libro como elemento significativo de estudio, ciencia, lectura y saber; el alzado del edificio central, como elemento de identificación principal, con la máxima síntesis gráfica posible; y la ría, otro elemento también imprescindible, simplificada y formando un conjunto con el edificio.

na y fue diseñador en Consejeros Publicitarios Asociados en París. En 1968, formó equipo profesional con Jordi Canellas y a partir de 1976 se estableció como diseñador independiente con grupo propio.

En 1983, Trias funda junto a Esteve Agulló, Jordi Montaña y Mariano Pi la empresa Quod, Diseño y Marketing, lugar donde dirige el Departamento de Diseño Gráfico. Es también socio fundador de Ingeniería Cultural, empresa dedicada a la promoción y desarrollo de exposiciones desde 1988. Como profesor de proyectos del Departamento de Diseño Gráfico de la Escuela Massana de 1980 a 1987, ha impartido cursos y conferencias sobre diseño y comunicación visual en varios centros.

El principal objetivo del Departamento de Diseño Gráfico de QUOD es el formar y consolidar la imagen pública de la empresa a través de la normalización y equilibrio de todos los mensajes, tanto institucionales como publicitarios. Su actividad se concreta en programas de identidad corporativa, definición gráfica de la empresa, escritura del manual de normas de aplicación de la identidad corporativa, muestra y comunicación publicitaria.

Entre los proyectos más característicos de QUOD destaca el haber creado el logotipo de los Juegos Olímpicos y Paraolímpicos de Barcelona'92. También el departamento que dirige Trias ha ideado la identidad corporativa de la Diputación Foral de Vizcaya, el Banc de Sabadell, la Universitat de les Illes Balears y la Universitat de Barcelona, entre otras muchas.

El lector puede observar una de las aplicaciones de la nueva imagen corporativa en la cabecera de este número de Noticias UD Berriak.



ENTRAN EN SERVICIO LOS PUNTOS DE INFORMACION UNIVERSITARIA



Deusto cuenta ya con un sistema de información que facilita al usuario un gran volumen de datos sobre la Universidad: los puntos de información universitarias (P.I.U.), ubicados en los ángulos de los dos claustros de la Universidad, en la Comercial, la Facultad de Informática y en el nuevo edificio. La información está escrita en euskera y en castellano.

A través de unos ordenadores provistos de pantalla táctil, los interesados pueden obtener, accionando con un dedo, la información que deseen sobre el proyecto universitario de Deusto, datos académicos de las distintas facultades, institutos y escuelas, cursos de postgrado, *masters* y doctorado, así como del Erasmus y otros programas europeos.

Asimismo, esta red contiene apartados dedicados a la información general y administrativa, la Secretaría General, una agenda de las actividades culturales y deportivas como el cineclub, teatro, Forum-Deusto, tesis doctorales; y otra sección más variada, en la que se recoge todo lo relativo a los Estatutos, quién es quién, datos es-



Universidad de Deusto

El color básico elegido para la nueva imagen ha sido el azul por considerarse un color racional, serio, filosófico, científico, y por ser el color del mar, en homenaje a la Ría del Nervión, símbolo de la vida vizcaína.

El creador de la nueva imagen de la Universidad de Deusto, Josep María Trias, realizó estudios en la Escuela de Artes y Oficios de la Llotja y en la Escuela de Bellas Artes de Barcelona. Paralelamente a su formación trabajó en el estudio Pla Narbo-

tadísticos, los símbolos de la universidad e información de otros organismos.

Por otra parte, el PIU dispone de información exhaustiva sobre los planes de estudios, normas de matriculación y trámites, normas de paso de curso, lista de profesores con su horario de visitas, horario de clases, contenido de las asignaturas y fechas de exámenes referentes a cada una de las carreras que existen en Deusto. La Biblioteca, el Colegio Mayor, Librería, los costes de matrícula, becas y publicaciones también cuentan con otro hueco en el PIU.

Después de un discurso a cargo de Egulluz, dos licenciados en nombre de sus compañeros de promoción hicieron el juramento clásico (uno en euskera y otro en castellano) tras recoger el «birrete» que dice: «En nombre de mis compañeros de promoción, declaro preocuparme en mi vida particular, profesional y corporativa por la promoción personal y comunitaria del hombre y de la justicia».

El total de licenciados durante el curso 91/92 fue de 1.026 en las distintas facultades. La de Derecho es la que más licenciados ha tenido con un total de 527. La Facultad de Filosofía y Letras es la siguiente en número de graduados con 394 en Bilbao y 136 en San Sebastián. En Filosofía y Ciencias de la Educación han cumplimentado sus estudios 278, en Teología 12 y en Sociología y Ciencia Política 73. Las facultades de CCEE y Empresariales tuvieron 131 nuevos licenciados en Bilbao y 202 en San Sebastián. Y por su parte, 273 alumnos de Informática culminaron sus estudios el pasado curso.

Junto con la inauguración del curso éste es el acto más solemne de la Universidad. Ante la asistencia masiva de familiares y amigos de los nuevos licenciados, la dirección del centro acordó hace años dedicar varios días a estos actos de gran tradición universitaria. Durante este curso se celebran otras investiduras de acuerdo con el siguiente calendario: Letras y Empresariales de San Sebastián el día 6 de febrero, FICE y Teología el día 13 de febrero, Sociología e Informática el día 20 de febrero, Filosofía y Letras el día 27 de febrero y Empresariales de Bilbao el 6 de marzo.



Momento del Acto de Investidura de Nuevos Licenciados en el día de Santo Tomás.



INVESTIDURA DE NUEVOS LICENCIADOS

El Paraninfo de la Universidad de Deusto fue escenario, el día 28 de enero, de la celebración de la festividad de su patrono Santo Tomás de Aquino con el acto de investidura de los nuevos licenciados. Dedicado este año a la Facultad de Derecho (turno de mañana, el turno de tarde el día 29 de enero) contó con la participación de un total de 180 alumnos.

Para la Universidad de Deusto es un honor tener como patrono a un teólogo, Santo Tomás de Aquino, pensador de enorme creatividad. Es este carácter innovador del Aquinate el que, pese a su antigüedad, mantiene vivo no sólo gran parte de su pensamiento sino sobre todo el espíritu en la Universidad enclavada en el paso rapidísimo y vertiginoso del tiempo, que necesita no sólo un método serio sino un estímulo creador en todas las ramas del saber.

EL FUTURO DE LA UNION EUROPEA, TEMA PRINCIPAL EN EL FORUM DEUSTO

El futuro de Europa y la Unión Europea, el Tratado de Maastricht, el cambio de presidente de los Estados Unidos y la crisis económica actual han sido los temas principales sobre los que hablaron los conferenciantes que participaron en este último trimestre en el *Forum Deusto*. Y es que en una situación de incertidumbre se hacía inevitable que los invitados hicieran referencia a temas como los citados, de vital importancia para nuestro futuro.

Así, el curso 92-93 comenzó con la intervención del Embajador de Argentina, Juan Pablo Lohlé. Bajo el título de «Relaciones España-Argentina: su proyecto de futuro», el Sr. Embajador habló de la esperanza de que el futuro del Estado español y del Estado argentino coincidan, consolidando el gran potencial de la relación entre ambos en los planos político, social, cultural y económico.

El siguiente invitado fue el periodista y escritor, José Miguel de





Azaola, quien en su discurso «Europa en la incertidumbre» dijo que creía que Europa no podría afrontar con éxito un porvenir problemático. A su juicio, Maastricht es el resultado natural de un largo proceso de unificación económica que ha sido frenado por la falta de voluntad política.

El estado de la política europea fue también el tema central de la disertación del Ministro Consejero de la Embajada de Austria, Rudolf Lennkh: «Europa está hoy determinada por la cuestión de la ratificación del proyecto de la Unión Europea, por un lado, y por los conflictos argentinos en los Balcanes y en el Cáucaso».

Tras Lennkh, Richard J. Capen, ex-embajador de los Estados Unidos, participó en el *Forum Deusto* con la conferencia titulada «España: una perspectiva personal». El entonces embajador norteamericano señaló en Deusto que su principal meta era apoyar y mejorar las relaciones entre Estados Unidos y España. Asimismo, resaltó la importancia de los programas de intercambio cultural y de educación: «estos planes son los que hacen que los países nos acerquemos cada vez más».

Y así finalizó el *Forum Deusto* en 1992 para comenzar en el 93 con la celebración de dos ciclos simultáneos: el que está teniendo lugar desde enero de 1992, «Europa 93: Ensueños o realidades» y otro nuevo titulado «Cultura Vasca». Ramón Labayen fue el encargado de abrir este nuevo ciclo con la conferencia titulada «Consideraciones sobre la cultura vasca».

Para Labayen, el reto actual es ser capaces de crear la cultura de la convivencia de culturas para que así Europa tenga un sentido. En este aspecto, él cree que las bases de la cultura vasca son la paz y la cohesión.

HOMENAJE DE LA UNIVERSIDAD DE DEUSTO A FRANCISCO ABRISQUETA

Con un sencillo homenaje, el Rector de la Universidad de Deusto, Jesús María Eguiluz, agradeció, el día 5 de Noviembre a Francisco Abrisqueta haber donado su biblioteca personal al Instituto de Estudios Vascos del centro docente. Este fondo se entregó el día 20 de enero de 1984 y, tras ocho años de aprovechamiento, la Universidad ha querido testimoniar su reconocimiento a Abrisqueta.

En el acto, celebrado en la casa de Abrisqueta, Eguiluz, el Vice-rector de Euskera, Dionisio Aranzadi y la Directora del Instituto de Estudios Vascos, Rosa Miren Pagola, le entregaron un escudo de la Universidad de Deusto, en esmalte y plata, y una placa conmemorativa.

Considerado como una de las máximas figuras del exilio vasco en América, Abrisqueta creó su propia Biblioteca, diversificada en los tres grandes temas hacia los que volcó su vida: la biblioteca económica que legó a Colombia, la de Simón Bolívar, que constituye una de las colecciones más completas sobre este tema, y la vasca, formada a partir de 1957 y con unos 11.000 volúmenes.

La concesión de la Biblioteca Vasca se realizó a la Universidad de Deusto, a través del Instituto de Estudios Vascos, como primer donatario. El Parlamento Vasco, el Monasterio de los Padres Benedictinos de Lazkao y el Museo Vasco de Bayona eran los receptores de los títulos entregados ya existentes en los fondos de Deusto. De esta donación, la Universidad cuenta con unos 6.000 ejemplares.

Fueron varias las razones que movieron al bibliófilo vasco a tomar la decisión de conceder a la Universidad su valiosa biblioteca, «coincide en dicha institución docente» —según sus propias



En la foto vemos al Rector y al Vice-rector Aranzadi en casa de Abrisqueta con motivo del homenaje que le rindió la Universidad

palabras— «la doble condición de ser el Centro en el que cursé mis estudios y radicar la misma en mi ciudad natal». Además, Abrisqueta considera que en Deusto «puede obtenerse la máxima utilización del fondo bibliográfico, dentro del territorio de Euskadi».

El legado de Abrisqueta está ubicado en la Biblioteca del Instituto de Estudios Vascos de la Universidad de Deusto, centro cuyo objetivo es el fomento de la investigación de temas relacionados con la cultura vasca y los estudios vascos, en general. Para ello y desde sus comienzos, en la década de los 70, el Instituto inició la labor de ir creando una biblioteca especializada en temas vascos. Empezó con un fondo de 1.000 libros, aportado por la propia Universidad, y ha ido incrementando su número a través de donaciones, depósitos y compras.

Actualmente, la Biblioteca de Estudios Vascos consta de 24.000 ejemplares, lo que la convierte en una de las mejores dotadas y de las más interesantes sobre aspectos de Euskadi. No obstante, cuenta con tantos libros gracias a la generosa donación de Francisco Abrisqueta, un hombre que ha sabido conjugar en su vida el rigor científico y la entrega profesional con la generosidad de sus actos.



**ENTREGADOS
LOS TITULOS DE
LA 2.ª PROMOCION
DEL MASTER Y
LA 1.ª DE EXPERTO EN
DROGODEPENDENCIAS**

En un acto presidido por el Rector de la Universidad de Deusto, Jesús María Eguíluz, el Director de la Fundación de Ayuda contra la Drogadicción, Eduardo Bordons, y el Consejero de Sanidad del Gobierno Vasco, Iñaki Azcuna, el Instituto Deusto de Drogodependencias entregó, el día 9 de diciembre, los títulos a los 37 alumnos de la 2.ª Promoción del Master y la 1.ª de Experto en Drogodependencia.

Tras una palabras de Eguíluz, el Director del Instituto Deusto de Drogodependencias, Luis Pantoja, habló de la Fundación de Ayuda contra la Drogadicción, institución colaboradora de los citados cursos de postgrado que preside la Reina Sofía y que nació hace cinco años como «centro de documentación y formación para la prevención de la drogadicción».

El Master en Drogodependencias está dirigido a la investigación, asesoramiento y formación de profesionales de diversas áreas científicas, para hacer frente al problema de la drogadicción. Entre los núcleos teóricos del master destacan la farmacología, la educación, la prevención y la inserción. En cuanto al título de Experto, está especialmente pensado en los licenciados, diplomados, profesores y asistentes sociales que deseen ampliar sus conocimientos en farmacología, sociología, psicopatología y tratamiento, entre otras cuestiones.

Por otro lado, este acontecimiento académico sirvió de escenario para la inauguración del curso 1992-1993, que corrió a cargo del profesor Guy-Réal Thivierge, director General de GRITO-FIUC de París. Thivierge ofre-

ció la conferencia titulada «La Universidad frente al desafío de las drogodependencias» en la que resaltó el papel de la Universidad como «institución de la Comunidad y para la Comunidad, que está en armonía frente a los males que azotan a la sociedad sin perder su fin de ser sierva del conocimiento y dar libertad a todas las opiniones». Para Thivierge, el problema de las drogodependencias es un punto de singular importancia para la Universidad «respecto a la realidad que nos toca vivir que se materializa en una función orientada hacia la formación de especialistas altamente cualificados».

Tras las palabras del director general de GRITO-FIUC de París, el consejero de Sanidad, Iñaki Azcuna, tomó la palabra y explicó que «el problema de la droga es muy complejo y su abordaje requiere un enfoque multidisciplinar». A su juicio, este fenómeno plantea una necesidad ineludible de colaboración entre sus miembros, «es uno de esos problemas que ponen a prueba la solidaridad de una comunidad, su capacidad de sacrificio, su responsabilidad».

Por ello, Azcuna considera que el hecho de que la Universidad de Deusto asuma el desafío de la droga supone que una vez más somos capaces de involucrarnos, individual y colectivamente, en algo que nos concierne a todos. Gracias a esta iniciativa —continuó— existen profesionales mejor preparados para combatir el problema de la droga y fortalecen un entramado civil dispuesto a entender que estamos conviviendo con la droga y que para enfrentarse a ella hay que conocerla primero.

**LA FUNDACION
LUIS BERNAOLA
CONVOCA EL PREMIO
«LUIS CHALBAUD»
A LA MEJOR
TESIS DOCTORAL**

La Fundación Luis Bernaola ha convocado el Premio «Luis Chalbaud» a la mejor tesis doctoral sobre temas empresariales. El premio está dotado con la cantidad de un millón de pesetas. A este premio podrán optar todas las tesis doctorales, defendidas por doctorandos de nacionalidad española de cualquier Universidad, a partir del 1 de enero de 1992 y hasta el 31 de marzo de 1993.

Este galardón se denomina «Luis Chalbaud» en memoria del Padre jesuita Luis Chalbaud y Errazquín (1873-1965), primer director de la Universidad Comercial de Deusto, fundada en 1916, hoy Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Deusto.

El Jurado estará compuesto por el Decano de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales, Fernando Gómez-Bezares, quien actuará, asimismo, como Presidente, un representante de la Fundación Luis Bernaola y tres catedráticos designados por el Decano y por la Fundación (uno de ellos pertenecerá a la citada Facultad, el segundo a otra Facultad de la Universidad de Deusto y el tercero, a otra Universidad).

El resumen de la tesis premiada se publicará en el Boletín de Estudios Económicos, revista especializada que edita la Asociación de Licenciados en Ciencias Económicas por la Universidad Comercial de Deusto.

UNA CENTENA DE ALUMNOS RECIBEN LOS TITULOS DE POSTGRADO EN LA UNIVERSIDAD COMERCIAL DE DEUSTO

Con una conferencia del Presidente del Grupo E.S.C. Nantes Atlantique, Lionel Cossé, la Universidad Comercial celebró, el día 13 de noviembre, el acto de entrega de los títulos en el *Master* en Dirección de Empresas, el *Master* en Gestión Avanzada (MEGA), el European Management Programme (EMP-MBA) y el Curso de Postgrado en Recursos Humanos.

La ceremonia académica estuvo presidida por el Rector, Jesús María Eguíluz, el Decano, Fernando Gómez-Bezares, el Director de INSIDE, Antonio Freije, el Director del European Management Programme, José Luis Narvaiza, y Lionel Cossé, Presidente de Honor de la Biscuiterie Nantaise y Presidente de L'Union Patronale de Loire Atlantique, quien ofreció un discurso sobre «La empresa francesa después del referendum sobre Maastricht».

Para Cossé, la empresa ya no es regional o nacional. «El marco económico de la empresa en Bilbao, Nantes o Glasgow es el mismo, los objetivos son supranacionales: europeos o internacionales. Todo ello se perfila desde hace muchos años». A su juicio, las empresas ya tenían miras europeas antes de Maastricht y ya han recorrido un largo camino, «difícil, pero también prometedor. Europa es una necesidad evidente para nuestras empresas y para llegar a la armonización de mercados tienen que proveerse de medios y recursos. Esto le permitirá afrontar los cambios cada vez más rápidos y el entorno cada vez más complejo».

La calidad de los hombres y las mujeres que trabajan en las empresas es, según Cossé, el



principal recurso de la empresa de hoy, «y la calidad de las personas que tienen en sus manos el destino de la empresa no puede adquirirse sin un gran esfuerzo de formación». Por ello, continuó, «la empresa debe buscar su potencial humano con una gran formación técnica, pero más importante aún es la dimensión cultural y comportamental de la formación».

En el caso del mosaico europeo, el conocimiento de una o dos lenguas y su contexto cultural le parece imprescindible, así como la adaptación a las necesidades ambientales de Europa, «algo a lo que se han amoldado rápidamente universidades y grandes escuelas como la Universidad Comercial», señaló.

Y tras su intervención, un total de 100 alumnos fueron desfilando por el Salón de Actos de la Universidad Comercial para recibir, de manos de los miembros de la mesa presidencial, sus títulos de Postgrado en Dirección de Empresa, Gestión Avanzada, EMP-MBA y Recursos Humanos.

PRESTIGIOSOS CIENTIFICOS ABORDAN EN LA UNIVERSIDAD DE DEUSTO LOS AVANCES EN FARMACOLOGIA DE DROGODEPENDENCIAS

La Universidad de Deusto celebró el día 26 de noviembre el Primer Symposium sobre cocaína, anfetaminas y xantinas, organizado por el Instituto Deusto de Drogodependencias, para abordar los avances en farmacología. «Ante la aparición de nuevas formas de consumo de fármacos y drogas psicoestimulantes tales como el crack, speed o drogas de diseño, se hacía ne-

AVANCES EN FARMACOLOGIA DE DROGODEPENDENCIAS

I.º Symposium sobre Cocaína, Anfetaminas y Xantinas



cesaria una reflexión con perspectivas eminentemente científicas sobre las repercusiones de las conductas de auto administración de las mismas», explicó el coordinador de esta Jornada, Javier Meana.

Prestigiosos científicos procedentes de centros españoles y extranjeros ofrecieron datos sobre los mecanismos de acción de las drogas, la capacidad de abuso generada por éstas y los nuevos tratamientos de tipo farmacológico. Asimismo, se revisaron

sustancias como la cocaína y su nueva presentación denominada crack, las anfetaminas de síntesis clandestina o speed y las nuevas anfetaminas de síntesis como el éxtasis, la denominada «droga del amor» y otras.

Inaugurado por el Vice-consejero de Sanidad del Gobierno Vasco, Javier Sáenz de Buruaga, este Symposium comenzó con la ponencia de Fernando Barturen, del Departamento de Farmacología de la Universidad del País Vasco, quien habló sobre «Los psicoestimulantes como sustancias con potencial de abuso». A éste le siguió Jesús A. García, del Departamento de Biología Fundamental y Ciencias de la Salud de la Universidad de las Islas Baleares, que habló sobre «Los avances en los mecanismos de adicción y abstinencia a la cocaína. Modulación de receptores para neurotransmisores».

Por su parte, Joan Sallés del Departamento de Farmacología y Psiquiatría de la Universidad Autónoma de Barcelona abordó el tema de la «Neurobiología del abuso de anfetaminas y sustancias derivadas». La cuarta ponencia corrió a cargo de Sergio Ferré, del Departamento de Neuroquímica y del Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Barcelona, quien mostró la enorme similitud entre los efectos de las xantinas (cafeína, teobromina y otras sustancias de café, cacao o té) y la de las drogas ilegales de naturaleza estimuladora. El título de su discurso fue «Bases farmacológicas de los efectos estimulantes y aditivos de la cafeína y otras metixantinas: interacción, adenosina-dopamina».

Y finalmente, «Los avances en la terapéutica de la adicción y abstinencia a cocaína y otros psicoestimulantes», fue el nombre de la quinta y última conferencia que expuso Jon Kar Zubietta del Departamento de Psiquiatría y Salud Mental de la Universidad de Michigan en este Symposium

que, a juicio de Meana, «ha permitido actualizar los conocimientos a unos, ampliarlos a otros, adquirirlos a algunos, y se ha constituido como foro de debate científico en torno a un tema de actualidad».



UN TOTAL DE 120 PROFESIONALES PARTICIPARON EN LAS VII JORNADAS SOBRE COMUNIDADES TERAPÉUTICAS PARA TOXICOMANOS

Un total de 120 profesionales de todo el Estado participaron en las VII Jornadas que organizó la Asociación de Profesionales de las Comunidades Terapéuticas para Toxicómanos (APCTT), con el apoyo del Instituto Deusto de Drogodependencias, en la Universidad de Deusto entre los días 14 y 15 de diciembre.

Nacida en 1986 y formada por profesionales de todo el Estado que trabajan en el campo de las toxicomanías, esta Asociación se reúne anualmente para evaluar e intercambiar la experiencia concreta de cada Comunidad Terapéutica, con el objeto de mejorar la calidad de asistencia a los usuarios de estos servicios.

Según informó, el Presidente de APCTT, Gabriel Roldán, «en Euskadi existen 4 Comunidades Terapéuticas: en Kortezubi y Manu-Ene (Vizcaya), en Foronda (Alava) y en Haize-Gain (Guipúzcoa), en las que existen 95 plazas residenciales y trabajan 53 personas». Asimismo, señaló: «estamos trabajando no tanto en lograr un mayor número de centros terapéuticos como en mejorar la calidad de los mismos».

Los representantes de la APCTT presentaron también la guía titulada «Asociación de Profesionales de Comunidades Terapéuticas para Toxicómanos», escrito por Domingo Comas, sociólogo y perteneciente al CREFAT, en la que se explica qué son y para qué sirven las comunidades terapéuticas para toxicómanos. También esta obra habla del origen, evolución y objetivos de la APCTT.

El Vice-consejero de Sanidad, Javier Sáenz de Buruaga, el Director del Instituto Deusto de Drogodependencias, Luis Pantoja, y el Presidente de la APCTT, Gabriel Roldán, fueron los personajes encargados de inaugurar el día 14 de diciembre estas Jornadas. Seguido, tuvo lugar un debate entre Domingo Comas y el Psicólogo del Centro Studi Terapia Familiare e Relazionale de Roma, Maurizio Colletti, sobre las «Perspectivas de futuro de las Comunidades terapéuticas en el Tratamiento de Toxicómanos».

«Demandas de las Instituciones Públicas a las Comunidades Terapéuticas», fue el título del diálogo que mantuvieron el Secretario de Drogodependencias del Gobierno Vasco, Pérez de Arróspide, y la Subdirectora del Plan Nacional, María Jesús Manóvil. La jornada finalizó con un Concierto en la Iglesia Santa Mónica a cargo de la Sociedad Coral de Bilbao.

Por otro lado, el psicólogo del Departamento de Justicia de la Generalitat, Jaume Funes, y el Presidente de la Audiencia Provincial de Bilbao, Joaquín Jiménez, debatieron el día 15 de diciembre «Las Relaciones del Sistema Judicial y las Comunidades Terapéuticas». Y tras esta conferencia Gloria Urtiaga, el consejero de Sanidad, Iñaki Azkuna y el Director General del Plan Nacional de Drogas, Antonio Falcón, clausuraron estas Jornadas.



Castros y ciudades prehistóricas

Durante el puente de la Inmaculada, la Escuela Práctica de la Arqueología del País Vasco (EPAPV) realizó una excursión con sus alumnos para visitar castros y ciudades prehistóricas de la meseta castellana.

El programa comenzaba con la visita a Numancia, ubicada en el cerro de la Muela de Garray (Soria) en el espolón que forman los ríos Duero y Merdanch. Allí se fundó una ciudad celtibérica, avanzado el siglo III a.C. y, tras su destrucción, volvió a tener cierta vida en el siglo II d.C. Numancia posee regularidad de trazado y una casi perfecta distribución urbana en 19 calles, organizadas en torno a otras dos principales paralelas, cruzadas por otras 11 calles, formando una retícula uniforme de 20 manzanas y rodeada al occidente por una calle de ronda paralela a la muralla. En el año 133 a.C. Escipión aisló la ciudad por medio de un cerco de 7 campamentos (hoy día reconocidos y señalados) y un sólido muro de 9 kilómetros de perímetro; tras 15 meses de asedio los numantinos se vieron condenados a morir por inanición. Apreciamos parte de las murallas, la distribución de las calles, el diferente trazado de éstas en época celtibérica y tras la romanización, las casas, sus dependencias, los pozos, etc.

Tras dejar Numancia llegamos a la ciudad romana de Clunia, en Peñalba de Castro (Burgos). Clunia adquirió el rango de «municipium» con Galba; con Tiberio llegó a centro administrativo y se convirtió en colonia con Adriano. Asentada sobre una elevación del terreno es de claro origen militar. Ejerció la capitalidad del convento cluniensis con una función jurídico-administrativa y económica de la zona a la que acudían los pue-



blos indígenas de su amplia jurisdicción, principalmente los grupos arevacos y vacceos. Todas estas funciones —más la residencial del personal administrativo— se aprecian hoy por el conjunto de edificios que la arqueología ha puesto al descubierto. Podemos ver el foro —con su basílica—, el templo, las «tabernae» o tiendas de mercado, los baños públicos o termas, las casas con sus mosaicos policromos y su infinidad de dependencias y los sistemas de calefacción por aire caliente... En Clunia se fundó la Legio VII que habría de dar origen y nombre a la ciudad de León. Bajando hacia el pueblo actual está el teatro con su cávea excavada en la roca y donde apreciamos la acústica con la prueba de las llaves: dejadas caer en el fondo del escenario su ruido se aprecia hasta en lo alto de la cávea.

Tras pernoctar en la ciudad de Avila emprendimos, con el alba del día 6, camino hacia el pueblo de Candeleda, en la provincia de Avila, rayando ya con la de Cáceres. En el camino nos detuvimos en el puerto del Pico, en plena Sierra de Gredos, para observar, enmarcados por un maravilloso paisaje, el trazado y construcción de una calzada ro-

mana en perfecto estado de conservación, por donde vimos corretear a una pareja de cabras montesas con sus crías. En Candeleda visitamos el castro céltico del Raso, que data del siglo II-I a.C. durante la Edad de Hierro. Tiene una extensión de 18 hectáreas y se le ha calculado una población de 1.500 personas en 300 viviendas cuadrangulares, rodeadas de una gran muralla con puestos de vigilancia. Observamos las casas, sus dependencias, sus hogares, las columnas que precedían a la entrada de la casa, etc., y apreciamos el paisaje: zona alta, escarpada, bajo el pico Almanzor. Su necrópolis es anterior al poblado y pertenece al período cultural Cogotas II. El poblamiento se abandonó hacia el año 46 a.C.: César consigue («manu militari») hacer bajar al llano a sus aguerridos habitantes.

Por la tarde, cerca del pueblo de Solosancho, en la aldea de Villaviciosa, visitamos el castro céltico de Ulaca. Posee escasas muestras de estructuras de habitación debido a la intensa erosión de la zona. Está ubicado en un lugar alto y está amurallado. En este castro destaca la presencia de un altar de sacrificio de

animales, único en la Península y, junto al altar, una estructura que bien puede ser un horno de cocer cerámica o parte de unas termas.

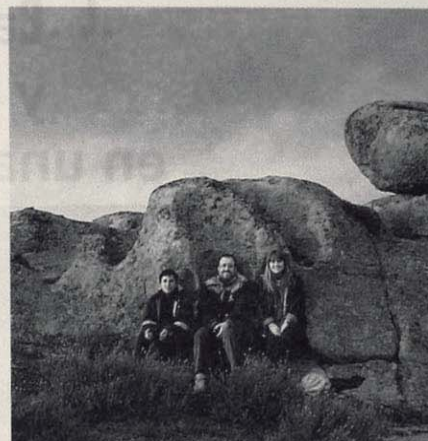
El día 7 amaneció frío y bajo la lluvia y la nieve nos dirigimos hacia el castro de Chamartín de la Sierra, ubicado en las mesas de Miranda, en Avila. Este castro es del siglo II-I a.C., posee una potentísima muralla con enormes puestos de vigilancia. Siguiendo las sinuosidades del terreno se pueden apreciar tres ciudades separadas por las diferentes vaguadas del relieve. La muralla está construida a base de grandes lajas de piedra y en algunos tramos se puede ver el sistema constructivo de sogas y tizón. Se aprecia la supervivencia de elementos característicos de estos castros como los verracos, las piedras de molino, etc. En La Osera, su necrópolis, incineraban los vettones a sus muertos y construían sus túmulos de piedras con formas y tamaños varios: los hay circulares, triangulares, cuadrangulares y de 2 a 6 metros de longitud mayor; los túmulos están dispuestos por grupos y separados por calles. El ajuar principal lo componían armas previamente inutilizadas y dispuestas en torno a la urna cineraria.

El castro de Las Cogotas está en Cardenosa (Avila). Las fechas de ocupación van desde el 700 al 220 a.C. Como los anteriores es una acrópolis amurallada que encierra casas con planta cuadrangular, asentadas sobre aterrazamientos escalonados en la ladera sur. En otra zona se aprecian los encerramientos para el ganado y, junto a ellos, las «piedras hincadas»: picos pétreos, de unos 80 a 90 cm de altitud, dispuestos en el suelo con su zona aguzada hacia arriba con la función de impedir el paso de la caballería enemiga. La presencia de verracos es muy notable en este castro: parece ser que simbolizan a dioses protectores del ganado. Su necrópolis, también con rito

de incineración, está caracterizada por presentar sepulturas individuales, agrupadas en torno a estelas de granito, en vez de túmulos como en Chamartín de la Sierra.

Al día siguiente, último de excursión antes de incorporarnos a las clases de Deusto, estuvimos en Segovia. Nos sorprendió ver que la ubicación de la ciudad es muy similar a la de los castros prehistóricos: una acrópolis enmarcada por dos corrientes de agua; el espolón de esa zona alta segoviana está ocupado actualmente por el Alcázar. Vimos el acueducto romano, hoy revestido en su zona central de un andamiaje de mecanotubo que intenta paliar el precario estado en que se encuentra y que, además, impide el paso de vehículos bajo sus arcos. El acueducto de Segovia es uno de los monumentos más grandiosos de la ocupación romana en la Península Ibérica. Tiene más de dos mil años y todavía se pueden apreciar sus 728 metros de longitud, y sus 167 arcos. Está construido en granito sentado en seco y fue ideado para llevar agua del río Acebeda a la parte alta de la ciudad.

El apretado programa de la salida no impidió que pudiésemos ver otros monumentos —aunque sin relación directa con la prehistoria—: visitamos el pueblecito soriano de Calatañazor, donde una parece transportada a las postrimerías de la Edad Media. En Avila nos vimos envueltos en su misticismo, sus murallas y el recuerdo de La Santa: hasta vimos el jardín de su casa natal donde jugaba de niña. La catedral abulense de San Pedro con su doble aspecto de templo y fortaleza; el retablo de Pedro Berruguete; la Iglesia de San Juan donde Teresa de Jesús fue bautizada; los Cuatro Postes: cuatro columnas dóricas que enmarcan una cruz donde se dice que descansó Teresa en su camino de peregrinación y desde donde se goza de la plenitud de Avila. En



Segovia visitamos el Alcázar, fortaleza primero y palacio después; rastreamos los pasos de Isabel la Católica al ser coronada reina de Castilla y pudimos ver su corona y su cetro, ambos de plata. La catedral segoviana es llamada la «Dama de las Catedrales» por su elegancia y esbeltez. Ubicada, lo mismo que la abulense, en lo más alto de la ciudad. Apreciamos el recinto amurallado segoviano con restos moriscos, la casa de Los Picos por su peculiar fachada, la iglesia de San Esteban en cuya torre el románico español llega a la más plena belleza; junto a ella otra joya románica, la iglesia de San Miguel; el monumento al comunero Juan Bravo.

Esperamos que la Escuela de Arqueología siga organizando salidas en las que, como en ésta, lo docente, cultural y educativo sea la base de momentos en los que lo divertido y agradable, no falte. Quiero dar las gracias, en nombre de todos los «expedicionarios», a las personas que nos guiaron en los diferentes sitios; mención especial a D. Candelas Jiménez, quien, a pesar del frío, de la lluvia, de la nieve, (y de ser día en que los guías —su hijo— libran), no dudó en acompañarnos, enseñarnos y explicarnos el castro de Chamartín.

Laura Malanda Obregón

La cultura popular y la vida cotidiana en una muestra fotográfica

Los claustros de la Universidad de Deusto fueron escenario, entre los días 14 y 23 de Diciembre, de una muestra fotográfica organizada por los alumnos de 3.º de Historia sobre «Cultura popular y vida cotidiana». Esta exposición estuvo compuesta por más de 70 fotografías salidas de los álbumes familiares, fondos particulares y herencia de abuelos. Unos recuerdos entrañables que fueron ofrecidos generosamente por su propietarios para que pudiesen ser admirados por todos.

Entre los temas que se recogieron, destacaron aquellos en los que se reflejaba la religiosidad tradicional, las fotos de familia que expresaban las peculiaridades de la vida escolar y académica, así como otras referidas al ocio y trabajo. Además hubo algunas en las que se mostraban situaciones personales relacionadas con «el amor y la guerra».

El paisaje urbano más característico de Bilbao y algunos municipios de la Ría del Nervión, también tuvieron su hueco en esta exposición dedicada a todos aquellos que «confían en la memoria viva de la Historia y, en concreto, a quienes contribuyeron a ello, muchas veces sin saberlo, con sus imágenes», según palabras de los alumnos organizadores.

La idea de crear esta muestra surgió de María Jesús Cava, catedrática de Historia Universal Contemporánea: «teniendo en cuenta que la cultura popular se entiende como el conjunto de manifestaciones en que se expresa la vida tradicional de un pueblo, no cabe duda que nues-



tro interés se ha centrado básicamente en este significado como punto de partida, con la convicción de que apreciar la vida cotidiana es apreciar la vida misma».

Pero además, la profesora universitaria está convencida de que la cotidianidad es un espectáculo divertido y variopinto en el que se descubren aspectos decisivos y no sólo incidentales, porque «el carácter y la herencia, la tradición y el estilo de vida se reflejan en el transcurrir diario de cualquier sociedad».

En este sentido, a juicio de la Doctora Cava, esta muestra ha sido muy interesante ya que ha invitado a la investigación histórica y social, y ha arrojado un balance interesante, dentro de los inevitables límites que impone la disponibilidad de las fuentes: «nuestra búsqueda ha estado guiada por la curiosidad del his-

toriador, la cual trata de renovar constantemente vías a través de las que conocer mejor la evolución de la Sociedad, su cultura y sus formas de conducirse y expresarse».

Y es que para la profesora universitaria, el recurso fotográfico es muy importante como fuente testimonial: «por ello creo que dentro del contexto de la asignatura este trabajo tiene su valor y desde luego resulta de gran utilidad en cuanto a lo que aporta a la investigación historiográfica», señaló.

María Jesús Cava añadió, asimismo, que los alumnos acogieron «con gran entusiasmo esta idea y todos ellos colaboraron en la organización de la muestra, ya sea recogiendo fotografías o escribiendo los pies de las mismas; y es que al interés por la investigación se ha unido su deseo por conocer el propio pasado».

R. P. Luis Reizábal, S. J. Universitario

«Las Navidades se vienen,/ las Navidades se van,/ y nosotros nos iremos/ y no volveremos más». La profunda nostalgia de este canto navideño se acentúa cada año que pasa, sobre todo cuando se hace realidad en nuestro entorno. Esto sucedió con el P. Reizábal. Se nos fue en plenas fiestas navideñas, entre la Nochebuena y el Año Nuevo, el 28 de diciembre, como una «inocentada», semejante a la realidad primera de llanto y con total ausencia del tono jocoso sobreañadido.

Se nos fue; «se nos estaba yendo» día a día, con serenidad y sin prisa, como un año que acaba y al que le fallan las fuerzas para llegar al final. Ya con anterioridad de meses, sus rasgos, cada vez más afilados, hacían dudar que llegara a celebrar las Navidades con su comunidad «deustense», esa palabra que él acuñó con propiedad, esmero y cariño.

Aquella caída, con la consiguiente ruptura de cadera y operación, fue como un hachazo en su corpulenta figura y al parecer exuberante pero engañosa salud. La fatal bajada por la escalera de su despacho fue sobre todo un símbolo y el comienzo de males y disgustos que hicieron de su último curso el más doloroso, física y moralmente, de su eficaz e incansable carrera universitaria.

Porque el P. Reizábal, «D. Luis», como le llamaban con reverente familiaridad algunos, tenía un sello de distinción universitaria que había impregnado toda su vida, incluso su piedad, eminentemente litúrgica, con un fondo de cadencias gregorianas que, sin embargo, encontraba su descanso y retiro religioso navideño y de Semana Santa entre sus fieles de Las Hurdes.



El Rector abraza al profesor emérito D. Luis Reizábal en la ceremonia de homenaje el pasado 1 de octubre.

Ingresado en la Compañía de Jesús en 1946, poco después de su ordenación sacerdotal en el Seminario de Vitoria, su ciudad natal, su primera labor universitaria la realizó como Director del Colegio Mayor Universitario «Menéndez y Pelayo» de Valladolid. Nunca olvidó aquellos diez años largos, ni ellos le olvidarán.

En la antigua corte castellana se realizará la simbiosis de su espíritu con el de la universidad clásica, no sólo a través del trato personal con los estudiantes, siempre de grato recuerdo, sino también y sobre todo del profesorado. Allí se embebió en los trámites y tratamientos académicos que tanto le sirvieron en años posteriores. Incluso su atildado estilo literario quedó impregnado de aquella solemne seriedad dieciochesca y del gracejo y picaresca de una vida estudiantil, rica en ingenio y falta mil veces en medios económicos.

Incorporado a la Universidad de Deusto en 1964, a ella dedicará los más fecundos años de su vida en múltiples tareas: Se-

cretario General de la Universidad en dos ocasiones, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, Secretario del Consejo Social, Consiliario de la Asociación de AA. Alumnos (y como tal Director de «U.D.»), Director del Centro de Ayuda Universitaria y Catedrático de Historia del Derecho y Deontología en la Facultad de Derecho.

Hombre abierto a la relación personal. Supo desempeñar estos cargos con aceptación y dignidad, dejando en todos ellos ese sello de humanismo clásico y universitario. En noviembre de 1989 fue nombrado «Colegial Mayor de Honor» del Colegio Mayor «Deusto». El acto, emotivo por los recuerdos de los trabajos del P. Reizábal en favor del Colegio, estuvo amenizado por una de sus ingeniosas disertaciones sobre la vida universitaria en los siglos pasados, sus lances académicos, pendencieros y amorosos.

Autor de parte de la «Historia de la Universidad de Deusto», la verdadera historia de esta Universidad, desde su llegada a ella hasta su muerte, no

se escribirá sin que recorra sus páginas el espíritu y el nombre del P. Reizábal.

A medida que la Universidad de Deusto cambiaba, su actividad fue centrándose cada vez más en su cátedra de Historia del Derecho y en sus lecciones de Deontología. Sus alumnos recordarán siempre la seriedad de su presencia, su precisa y atildada dicción, el calor de su acogida personal y su interés eficaz como parte casi obligada del Tribunal de Licenciatura.

Su último año de vida, acometida ya por la enfermedad, lo entregará en servicio de la Ayuda Universitaria. Cuando los últimos días, imposibilitado casi de hablar, después de indicar con las manos su camino «hacia arriba», articulaba con inmensa dificultad su última preocupación: «Las becas. Ya está todo. Mari Carmen (su secretaria) está al tanto. Gracias. Muchas gracias».

El P. Luis Reizábal supo disfrutar de la vida y consiguió que otros disfrutasen de ella a su lado. Cuando ésta se prolongaba en una agonía lenta pero serena, preguntaba imperceptiblemente: «¿cuándo me voy a morir?», como quien sabía que había cumplido ya su misión, sacerdotal, religiosa y universitaria, y no le quedaba más que Dios a la espera. El año 1993 sería completamente nuevo para él.

«Noticias UD Berriak», siente una singular obligación de participar desde estas páginas en el homenaje del que el P. Luis Reizábal es merecedor. Y, por ello, en otro apartado de la revista reproducimos la «lectio brevis» que ofreció con motivo de la investidura de los Nuevos Licenciados en el mes de febrero de 1989.

José Ramón Scheiffler

Solipsismo oihienartiano

NOTITIA VTRIVSQUE VASCONIÆ. TVM IBERICÆ, TVM AQTIVANICÆ.

V.A. PRÆTER SITVM REGIONIS ET ALIA
ignô digna, NAVARRÆ Regum Cæterarumque, in iis,
insignium veritate & dignitate familiarum florentia
ex probato Authoribus & vetustis monumentis
exhibentur.

Accedunt Catalogi Penitencium Vafrenis Aquitanice,
habemus editi plenius.

Auctore ARNALDO OIHENARTO Mauleolensi.



PARISIIS,
sumptibus SEBASTIANI CRAMOISII Typographi Regii,
viâ Jacobæ, sub Ciconia.

M. DC. XXXVIII.
CVM PRIVILEGIO REGIS.

Sugerente ha sido la perspectiva que ofreció el profesor Orpustan sobre Oihenart en las jornadas que se celebraron con motivo del cuarto centenario de su nacimiento en la Universidad de Deusto, E.U.T.G Campus de Donostia. Toda la tradición crítica vasca, —que como todas las tradiciones, excepto la de Huar-te, se fundamenta en la repetición, y no siempre crítica— probablemente resolvería el problema comparativo entre nuestros celebrados y primeros poetas conocidos (el homenajeado Oihenart y el navarro Etxepare) o bien mediante un detallado estudio de ritmos y normas lingüísticas (muchas veces con sorprendentes translaciones diatópicas y diacrónicas) o bien mediante una abstracción bien asentada en las cosmovisiones actuales lo suficientemente simétrica y convencional como para que no levantara sospechas; es decir, Etxepare es anterior a la Contrarreforma, luego es más liberal que el severo y conservador Oihenart posterior a la misma. Nuestro artículo no niega la revolución que, según Mitxelena y el sentido común, supusiera la Contrarreforma en nuestro pequeño país, quede claro.

Orpustan, sin embargo, sin desdeñar los detalles de una comparación de los preceptos poéticos —explicitados por el propio conmemorado en su epístola Rengifiana *L'Art poétique basque* dirigida a un cura de

Labort, cual Pisón o futuro Etxepare (obra manuscrita encontrada en torno a la labor investigadora del incansable P. Lafitte y publicada con una aguda introducción del mismo por primera vez en 1967 en la Revista *Euskal Herria*) e implícitos en la obra de ambos poetas— da un paso más y compara la estructura del propio libro buscándole la intencionalidad (en esto también habrá ingenuos pseudoescépticos que se pregunten si Cervantes pensó todo lo que se ha escrito sobre El Quijote). Así el suletino aparenta haber tomado la obra del clérigo, e invirtiéndola, comienza con cosas *vanas* como el amor para terminar con cosas divinas a la manera de los Boccaccio, Diego de San Pedro, Villasandi-

no, Juan de Mena, el Marqués de Santillana... quienes quizá teniendo presente el juicio de Sixto Pitagórico «*Adulter est amator ardentior in suam uxorem*» se retractaron de sus anteriores pecados literarios, según Keith Whinnom.

Para Orpustán el conservadurismo de Oihenart será básicamente formal y ritual. Pero junto a la crudeza (y viveza) expresiva y descriptiva de Etxepare existe en él una ortodoxia radical que arranca del propio discurso apocalíptico en, por ejemplo, «*Judizio Jenerala*»; desde esta perspectiva la dinámica del argumento nos podría recordar los *Ars moriendi* de los albores de la imprenta y los sucesivos *Onsa hilceco bidia* (en

Texto de la obra de Oihenart Les proverbes basques

1 ATSOTIZAC. edo Refrañac. A 1. Adasuffia eta ausfiquia behincos vKen-tut. 2. Adifkidea saharric, contua ber- ritic. 3. Adifkidea gausa xipian behar da porogatu, handian emplegaru. 4. Adifkide eguic es behar diu- nean, bana behar diuanece. 5. Adifkideas eguic vrheas besala, ixereu gabe har estersala. 6. Adifkide gabe bici den aberaza Pizatueran lo guiten daza. Pizatuac eratuñ diote Bortuco A	2 bide berri eta campixabari, sem baita Otagabiren eta Larraneren arteac, Nafarroa garaicitia Su- bheaco mugen. 7. Ago laincoarequi, lainco duxec hitequi. 8. Aguiñ serrana ezadin engana. 9. Ahalguc-gabeac bitueper etreac; ser ahalgurrac? ogui-mocor- rac. hanc dera abratfaten hizac, een bandiqui halacoy obi saiste la- ket ahalguc gabeac eta laufenga- riac. 10. Aharra siten alxonac, aguer si- ten gasna ohonac. 11. Aharrauffi vifia, goffe edolo- metua. 12. Ahateari guericen eracaftea. 13. Ahoa debilano fabela box. 14. Ahuns duguneco subi. 15. Aita bilsalcari fene batreari. 16. Alaba escontesac nahi-denean,	47 INTERPRETATION DES PROVERBES BASQUES. Ce qui se trouue en cette interpretation, écrit en lettre Italique, font des adieu- sement fait au reue Basque, pour une plus ample explication d'iceluy. 1. Aguiñ serrana, de la compta recente, font les meilleurs de tous. 2. Il faut s'efforcer d'empier ses grandes, Vais des amies, non pas luez que tu es as bedies.
--	---	---

otras literaturas verdaderos «best sellers»). En Oihenart el «bienseance», que no la esposada nobleza, obliga a mesurar básicamente todo, también la necesaria crítica, incluso las condenaciones y, por lo tanto, paradójicamente puede ser más liberal en sus poemas religiosos. Bien es cierto que Oihenart no está al cargo de almas —por usar la expresión que él mismo utiliza en su crítica a la falta de decoro en Etxepare— sino que es parlamentario y hombre de leyes. Pero ante todo hay un juego creativolimitational que sólo desde una perspectiva Humanista y luego, efectivamente, postridentina debería ser analizada. Recordemos que «barroco» era una denominación despectiva. Oihenart marca, en cambio, una clara tendencia hacia fuentes literarias heréticas y, analogizando con Lutero, podría considerársele culterano; entre las cultas: la antigüedad, sobre todo cristiana, Italia y España —aquí entraría un supuesto iberismo según entendimos en otra sugerencia de Orpustan— y entre las fuentes populares los cantares antiguos vascos, incluso vizcaínos siempre tan galantes (acuérdesse el lector de los romanceros que las más célebres plumas del momento publicaban en España).

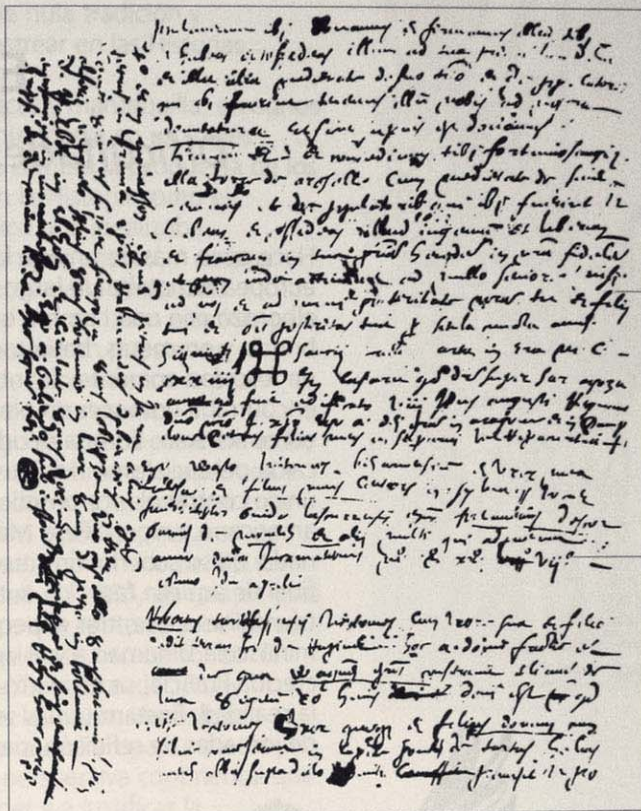
Evidentemente Arnaut Oihenart es, antes que nada, historiador; pero tiene que haber algo más. Tiene que existir una razón, creemos que apuntada por Mitxelena referente al Brocense, que aún se nos escapa: por qué la Historia, y por qué, sobre todo, esa meticulosidad con los datos (copias de documentos realizadas por Oihenart eran utilizadas con el mismo valor probatorio que los originales). Junto a esto tenemos la impresión de una reflexión profunda cuando incluye en su *Notitia* un capítulo dedicado a la descripción de la lengua —descripción que termina con unos apuntes de métrica poética que desarrollará en su

mencionada *L'Art poetique*...— Tenemos la impresión de una reflexión también profunda sobre el objeto descrito y comparado, la lengua (juzgada con ojos actuales, es decir, creyéndonos en el punto de la consumación de los tiempos, su *gran pecado* fue elaborar algunas etimologías cratistas al uso); y reflexión sobre la razón de la inclusión de una gramática en una obra histórica. Creemos que existe una intención de Ciencia en Oihenart, de libertad «racionalista» que partiría de Erasmo y que habría sido captada por el proscrito Brocense (¿y por el recientemente resucitado Huarte?); un intento aún no rendido de renovación de las ideas científicas.

Si es cierto, como apuntó Orpustan, que la totalidad de la obra oihenartiana intenta explicar la *...injuste usurpation et retention de la Navarre par les espagnols* (París, 1625) tendría que probar con la razón lo que por la fuerza se había perdido (las nacionalidades fronterizas que hacían de colchón caen bajo la presión de los modernos estados maquiavélicos) y esa razón debía de estar basada en la Ciencia, esto es: el tiempo y el concepto, la Historia y la Lengua.

Sería interesante comparar las gramáticas de la época, latinas y romances, con la descripción oihenartiana, y ésta con la de Larramendi, no sólo para establecer quién fue el primer gramático del euskera —esto caería o en el provincianismo chauvinista o en lo anecdótico— sino para aportar alguna clave para la historia del pensamiento vasco y universal. Probablemente aquí radicarán muchas explicaciones del enigmático y nunca excesivamente llorado siglo ilustrado.

Si de algo se percató el xvii fue del paso del tiempo, base de la Historia; pero ¿qué relación existe entre el intento de explicación minerviana apoyada en la elipsis con las reglas para la dirección de la mente?



Manuscrito de Oihenart

¿Cómo y por qué conceptualizan los distintos pueblos una misma realidad y qué hay de común a todas las conceptualizaciones, sea el bajo bretón o el latín clásico?

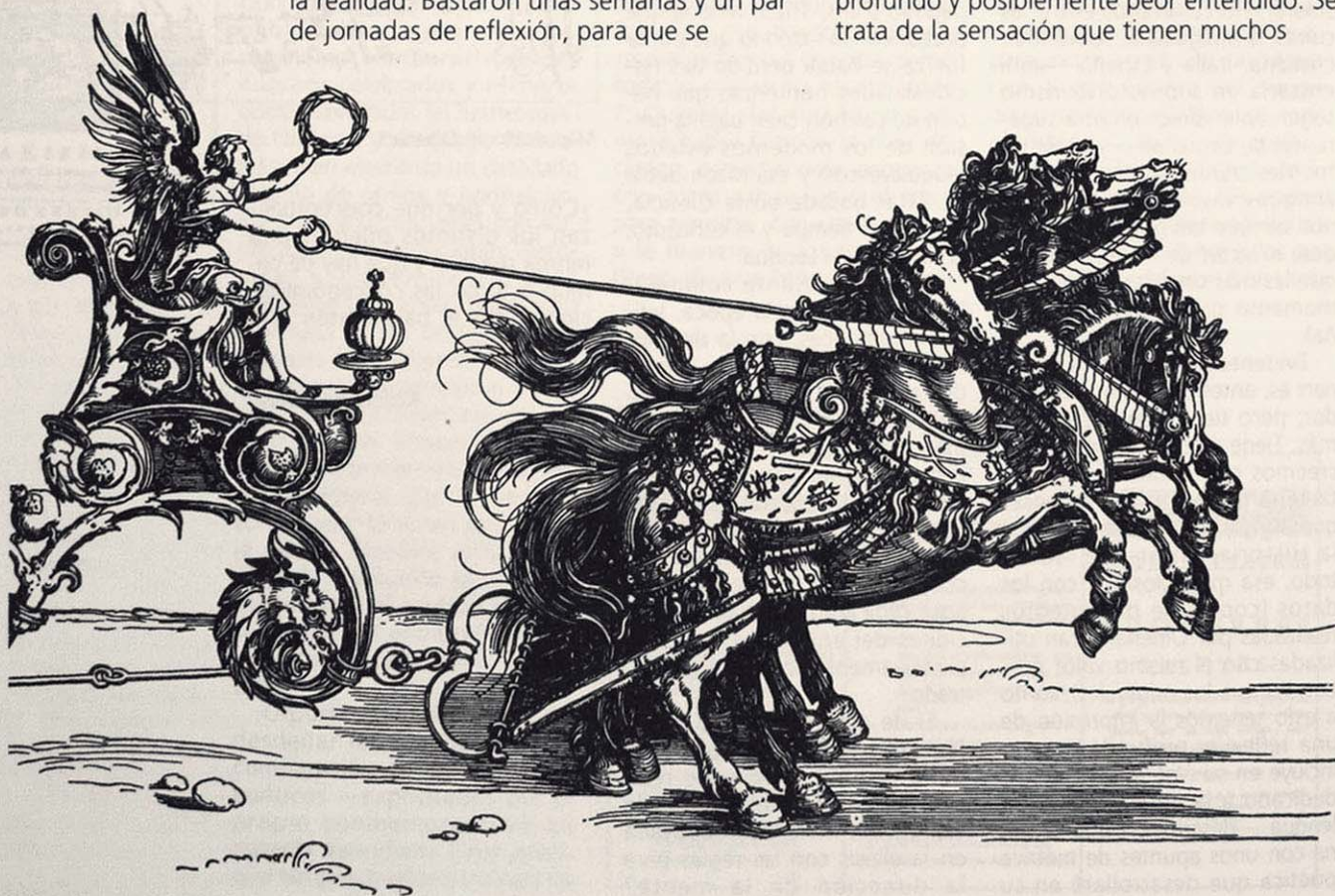
Koldo Jule Garai

Europa se esconde

Dificultades de una integración sin Historia

Hace poco más de un año la construcción europea remataba un largo período de alborozo con una cumbre que, a fuerza de brindis y promesas, batía todos los récords de felicidad aparente. La integración se encontraba entonces en pleno eurooptimismo. Europa occidental, tras la caída del socialismo del Este, emergía como único contrabalance posible a los colosos americano y nipón. Pero Maastricht, aunque nadie quiso saberlo «in situ», era el punto final de aquella fase. Un auténtico exceso de triunfalismo que, tras el pequeño «no» de la minúscula Dinamarca y el «petit oui» de la crecida Francia, se desgarró por la brecha de la realidad. Bastaron unas semanas y un par de jornadas de reflexión, para que se

tambalearan el centenar de edificios y el ejército de eurócratas distribuido por las urbes comunitarias. Y cuando muchos creían que los pueblos estaban absortos y agradecidos por el trabajo europeísta de sus líderes, las diferencias y protestas contra un mal ejercido despotismo político, han brotado debajo de los sillones de la confiada vida pública. Se ha reabierto el expediente del europesimismo, que se creía superado. Puede que el fondo del asunto siga siendo el económico, el presupuestario o el social. Es decir, los talonarios, el mercado y las empresas. Pero junto a este problema cíclico hay un mal mayor. Un desliz estructural más profundo y posiblemente peor entendido. Se trata de la sensación que tienen muchos



europeos, a la fuerza, de no pertenencia a una causa común, de ser europeos de otra Europa. O de la convicción de que, hasta hace poco, nuestros socios no eran precisamente nuestros mejores amigos. Para las prisas y el reloj mercantil estas especulaciones carecen de fundamento, o son otros tantos tabúes que no figuran en el orden del día de ninguna reunión. Por las mismas razones nunca sabremos el verdadero alcance que tienen. Poco antes de morir, Jean Monnet se arrepintió del modelo de Europa que tanto había ayudado a crear: «Si tuviera que volver a empezar, dijo, esta vez lo haría por la cultura». El reconocimiento tardío de aquel hombre de negocios bordelés, que odiaba el proteccionismo económico, carecía de relieve intelectual y cuya única preocupación fue poner en común la cesta de la compra o el oro del Rhin, ha sido a su vez reconocido en las cátedras europeas que llevan su nombre. Pero no parece que haya servido para que la pesada montaña de carbón y acero, que nos legó, se mueva con más agilidad.

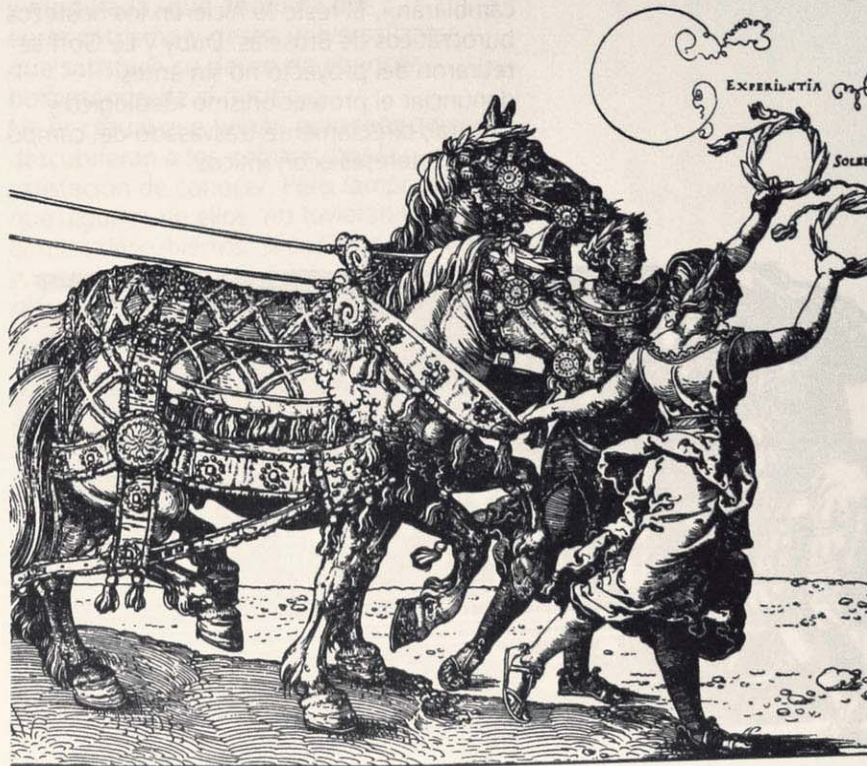
Combates contra la mantequilla

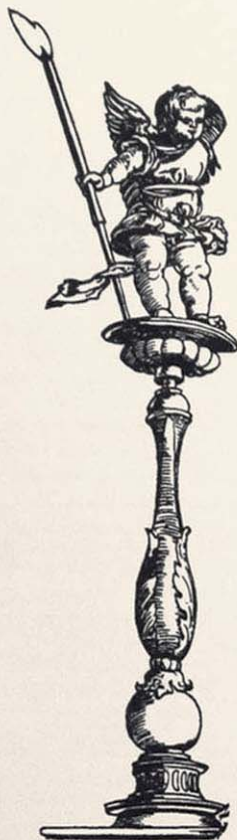
Carecer de conciencia histórica, de la memoria del pasado, es algo que los historiadores, más o menos interesados, denuncian siempre como algo grave y enfermizo que perjudica el desarrollo del presente. Sin embargo, no poder presumir de un pasado común no tiene por qué ser necesariamente fatal. Y tratar de inventarlo, por encima de las disputas históricas, puede ser además vano y negativo. En treinta y tantos años de vida, los traspiés comunitarios han sido más abundantes de lo que ahora se recuerda. Las controversias maratónicas sobre las «minucias» económicas absorben gran parte de ellos. Por eso, quizá, algunos creyeron que la lentitud con que se avanzaba en los críticos años setenta, se debía a que la forma del futuro dependía en exclusiva del modelo del pasado. Y si en éste no encontrábamos nada «comunitario», sería necesario no sólo volver a empezar sino hacerlo después de una inmensa transfusión de voluntad

integracionista, de nula tradición y complicada de rastrear en las Historias nacionales.

Crecer sólo en vacas y mantequilla, en agrios y *bemeuves*, o entenderse en un Inglés comercial, era en cambio la propuesta de los que consideraban la Historia como el proyecto nostálgico que idealizaba absurdamente tiempos peores. Y aceptar que el conocimiento de la diversidad histórica y cultural era un buen ejercicio para que las diferencias fueran puestas en común, les parecía a los mismos la peor pérdida de tiempo y de recursos.

Siempre había alguien que, a pesar de todo, lo intentaba. Los recalcitrantes, ingenuos y divertidos historiadores que, sin saber muy bien lo que querían y podían, trataron de aprovechar el fiasco económico del 73. La venganza se planeó en 1985, en una de esas reuniones-intento, que tanto se prodigaron cuando la euroesclerosis tocaba fondo. El grupo francés (Le Goff, Braudel, Duby...) propuso entonces la misión imposible: escribir una Historia de Europa, una euro-historia desde la perspectiva continental que ayudase a entender y a justificar la





integración, no sólo económica, sino sobre todo política.

Si los mercaderes estaban empeñados en sacar adelante Europa, ésta tenía que ser algo más que la Política Agraria Común, las directivas contra el Arancel o la red de autopistas. Si existía la idea de Europa, habría de ser la Historia quien la identificara y rellenara, contra todo pronóstico, gracias a los datos escogidos del pasado.

No obstante, salvo grupos aislados, los pesos pesados de la historiografía se negaron a reparar aquel vacío. Las cosas, para consuelo de los editores de viejos manuales, permanecieron en su lugar. Braudel, uno de los promotores, confesaba: «Dios no nos ha designado para construir Europa...». Su diagnóstico caracterizaba la situación como una realidad de pueblos aplastada por el egoísmo de los Estados, los *trust* y sus gobiernos. Su receta: «El día que el francés crea ser igual al italiano, el día que el inglés no se crea superior a los demás y el alemán el más valiente o el español el más orgulloso y así sucesivamente, entonces las cosas cambiarán». El resto lo hicieron los bostezos burocráticos de Bruselas. Duby y Le Goff se retiraron del proyecto no sin antes denunciar el proteccionismo ideológico y cultural, directamente trasvasado del campo de los intereses económicos.

La moción anti-Europa

La simplificación de Braudel puede parecer insuficiente e historicista, pero lo cierto es que de alguna parte tiene que proceder el efecto Anti-Europa. Durante casi toda la historia del continente, incluso en los peores años del fascismo y la autarquía, ha sobrevivido el pensamiento europeísta, que nunca ha sido contestado de forma abierta por una estructura contraria; pero que constantemente se ha visto entorpecido por la sombra (la luz para otros) de la desunión.

Los rechazos a procesos concretos, como el de Maastricht de nuestros días, o como la oposición francesa de los 60 a la participación británica, sin olvidar el referéndum negativo de Noruega de 1972, no significaron una revisión a la totalidad. Fueron anticuerpos de mejora, nunca mociones absolutas. Pero pensar por ello que existe algo semejante a un subconsciente colectivo que va a impedir la ruptura es sólo una vanidad.

Lo cierto es que los altibajos europeístas, incluidos los de mayor prestancia política o ideológica, no se pueden desligar de la realidad económica. Por eso el proceso de integración material es el mejor conocido y el que mayores pasos está dando. A pesar de todo, los problemas que plantea sucesivamente, son avanzadillas de otras dificultades que aguardan en procesos posteriores, cuyos datos fundamentales habría que localizarlos en lo que llamamos páginas de la Historia.

Entre ellos, el de la unión política apenas se empieza a apuntar en un horizonte de claroscuros. La pérdida de la perspectiva estatal o nacional está más rechazada de lo que podamos creer a partir de la asignación de culpabilidad a Gran Bretaña o Dinamarca. Son bastantes más los Estados que celan su soberanía, aunque oficialmente no lo reconozcan. En este sentido, Maastricht puede haber sido un farol o una fantasía, con falsos arpegios.

Por un lado, las especulaciones sobre una Europa política coinciden con el inicio de una gran fase de debilitación y desaparición de los Estados consolidados durante la guerra fría, por iniciativa e interés de las dos



superpotencias. De ahí que muchos piensen que un reconocimiento regional o nacional más amplio, que cuestione al mismo tiempo la configuración territorial y política de los actuales Estados, pudiera ser un buen apoyo al proceso unitario natural.

Aunque los elementos de que disponemos para abordar este asunto sean todavía demasiado teorizantes, no estaría de más empezar por conocer mejor el proceso de formación histórica y los momentos de ruptura de la antigua «unidad» europea, antes de la creación de sus Estados. Del mismo modo, los problemas que suscita la proyección de una Europa autónoma, es decir independiente de los USA, con un sistema de relaciones internacionales propio, se deben poner en relación no sólo con la situación postmuro de Berlín, sino también con la Historia europea del siglo II, en especial con el desarrollo político continental vivido desde la última gran guerra.

La Historia de nuestras naciones ha sido con frecuencia la crónica de los ejércitos del Estado. Y ahora nos encontramos, en buena lógica, que la creación de una defensa común reduce al absurdo las Fuerzas Armadas nacionales. En muchos Estados «postmodernos», aunque no se quiera reconocerlo por vergüenza tercermundista, las tropas son todavía la última garantía de la estabilidad interna; la *ratio* final sobre la que descansa la división de poderes, la democracia parlamentaria o la soberanía popular. Y, dado que desde 1945, no hay casos de agresiones externas, el peligro debe de encontrarse intramuros. Para estos casos, los Estados cuentan sobre todo con los generales. Ello invita a pensar en una especial resistencia a poner en común las divisiones acorazadas, tan vitales para su supervivencia.

Sin embargo, cualquier futuro que le pueda aguardar a esa Europa en la que todos estamos pensando, pasa por la abolición de los ejércitos del proteccionismo y la autarquía. Y en ese sentido, la Historia también está obligada a intervenir.

¿Es posible la Historia?

La Unión Europea, pospuesta hasta el verano del 93, carece de historia y la necesita

desesperadamente, para contrarrestar el clima de decepción. El ciudadano ha pasado de la indiferencia o la incredulidad, ante las cumbres triunfalistas, al morbo de la espera para escuchar el batacazo de la desconstrucción. Los damnificados por la convergencia, que tienen poco que compartir salvo su desesperación, hace tiempo han caído en la tentación del «cuanto peor, mejor». Los europeístas, que a pesar de todo siguen siendo mayoría, apuestan ahora por apuntalar el mercado con la concordancia cultural.

A todo ello, la Historia dice que hay para todos los gustos. Que hay una Europa dialéctica, del enfrentamiento y del diálogo. No sólo del antagonismo social y político, del fascismo contra la democracia o de la libertad contra el Estado. También del encuentro y confrontación entre el racionalismo y el misticismo, del materialismo y la metafísica... Para muchos, Europa vive sólo en estas antinomias y no hay causa de escándalo en nuestras contradicciones y en el afán de disputar casi nihilista. Porque también hay una Europa precavida y moderada, que abomina del eurocentrismo y desea universalizarse, que satisface su deseo de conocer borboteando de sí misma.

No es casual que fueran europeos quienes descubrieran a los «otros», por la satisfacción de conocer. Pero tampoco lo es, que algunos de ellos, no tuvieran piedad con los descubiertos. Si conocer es tesificar, en sentido dialéctico, por lo mismo es también colocarse con ventaja en espera de la antítesis. La Historia debe de ayudar a esa Europa que se esconde a proyectarse como tesis con toda la capacidad que proporciona el aprendizaje de los errores cometidos.

La Historia es posible no porque sea necesaria para un tipo de unión determinada, sino porque es imprescindible para encontrar el origen de lo que entendemos como Europa, para demostrar sus defectos y virtudes, y para convalidar o denegar lo que queremos hacer con ella.



José María Lorenzo

Bonaparte Printzearen ondarea

Euskal Herrian inori begiramen berezirik zor bazaio, XIX. mendean bizi izan zen Luis Luciano Bonaparte Printzeari (1813-1891) zor diogu hori euskaldunok. Badira hainbat arrazoi horri eusteko, baina nagusia eta besteak oro biltzen dituen, herri honi eta, batez ere, bere hizkuntzari izan zien maitasun handia da, ez bait zizkien bere bizitzako urterik garrantzitsuenak eta, dudarik gabe,

oparoenak ere alferrik eskaini.

Luis Luciano Bonaparte Napoleone ospetsuaren iloba zen eta Ingalaterran jaioa ezustean. Lehenengo ikasketak Italian egin zituen josulagunekin eta unibertsitatean kimika eta mineralogia ikasi zituen, bere tesia ere gai horretaz burutu zuen. Halere, laister aldatu zen zientzietatik hizkuntzalaritzara, eta beste hizkuntza askoren artean eus-

kara ere ikasi eta bereganatu zuen. Gipuzkera izan zen lehenengo ikasi eta menderatu zuen euskalkia, itzulpenak eta zuzenketak egiteraino iritsi zelarik, baina beste euskalkiak ere ondo ezagutzen zituen. Hizkuntzak ikasteko doai aparta bide zuen, honako pasadizo honek agertzen duen bezala: Erronkarira joan zenean, hirugarren eguneko baserritarrek bikain moldatzen omen zen, haien euskalkian elkar ulertzeko eta erronkarieraren berezitasunak jasotzeko adina zelarik; kontu egin nola geldituko ziren harri eta zur harekin zebiltzan euskaltzaleak, ez bait zituzten euren buruak beste hainbeste egiteko kapaz ikusten.

Nondik etorri edo sortu zitzaien Bonaparte Printzeari euskara ikasteko grina, hori ez dugu ezagutzen. 1847. urtean argitaratu zuen lehenengo lana 51 hitzez osaturiko lexikoa izan zen, hainbat hizkuntzetan emana, euskara delarik aurrenekoa. Lexiko horretako hitzek Larramendiren hiztegitik hartuak direla dirudite, baina horrek deus gutxi argitzen digu arazoa, bere lehen bidaia Euskal Herrira 1856. urtean egin bait zuen. Agian, josulagunekin ikasketak egin zituen ikastetxean, Espainiatik lekuturiko josulagun euskaldunen batek, euskal hizkuntza ezaguteraziz gain, Larramendiren hiztegia ikusi eta miazteko aukera ere emanen zion ziurrenez. Beharbada, hortik sor ziezaioken euskararekiko beti agertu zuen mira eta euskara





ikasteko izan zuen gogo eta kementa.

Maitasun horrek emaitza ugari eman zituen, bestalde. Euskararen aldeko kontzientzia ernatu eta euskararen azterketa bide zientifikoetatik bideratzea lortu zuen gure arteko jendeengan. Euskal Herritik at ere bai neurri batean, haren aurretik Humboldt eta Schuchardt bezalako hizkuntzalari ospetsuek Europako bazter gehienetara zabaldu bazuten ere euskararen ezagutza. Bonapartek prestatu eta argitaratu zuen euskal hizkuntzaren lehenengo mapa linguistikoa eta, horrekin batera, euskarak dituen euskalkien lehenengo sailkapen zehatz eta irizpide linguistikoz egiha ere berea izan zen. Sailkapen hau da, bestalde, aldaketa txiki batzurekin, egun jarraitzen dena dialektologia mailan eta euskal hizkuntzalaritzan orohar. Mapa eta sailkapena elkarrekin osatzen dira, sailkapenean orokorki ematen bait dira euskalkiak, azpi-euskalkiak eta aldakiak, baina nondik nora hartzen zuen bakoitzak azaldu gabe. Hutsune hori mapak osatzen du, hemen mugak zehaztasunez ezartzen bait ditu. Lan horiez gain, hainbat euskal testuren argitalpen bikainak ere egin zituen.

Hauek denak egiteko euskara eta euskalkiak barnetik ezagutu beharra izan zuen Bonapartek, eta horretarako hainbeste bidaia egin zituen Euskal Herrira eta bidaia horietan euskararen inguruan garai hartan, xix. mendearen bigarren erdialdean alegia, ziren gizonik jakintsuenekin harremanetan jarri zen. Bidaiak bost izan ziren denera eta

Euskal Herri osoan zehar ibili zen. Ezagutu zituen lagunak, bestalde, benetako kolaboratzaile bihurtzen ere jakin izan zuen, haiengandik beharrezko zituen hainbeste lan eta zehaztasun linguistiko jaso zituelarik. Entzutetsuenak baino ez aipatzekotan, J. A. Uriarte, C. Otaegui, B. Echenique, Duvoisin Kapitaina eta Inchauspe Kalongearen izenak ekarriko nituzke.

Laguntzaile horien laguntza nahiz ahoz nahiz idatziz jaso zuen Bonapartek; laguntzarik baliosoena, ordea, lankide horiek euskalki ezberdinetara egin zituzten Bibliako zatien eta dotrinen itzulpenak izan daitezke. Orohar, gaztelaniatik edo frantsesetik egin zituzten itzulpenak, Printzeak eskatzen zien euskalki, azpi-euskalki eta aldakietara, berak ezartzen zizkien irizpide zehatzetara lotuz eta, beti ere, beste barietate literarioekin nahiz aldakiekin inola ere nahastu gabe edo ahalik eta zintzoen bereiziz. Eskuizkribu horiei, gainera, beste euskaldun batzuk idatzitakoak ere gehitu behar zaizkie, hauek ere ugariak eta interesgarriak, denek osatzen bait dute «Bonaparteren eskuizkribuen ondarea» deitzen dugun dokumentu sail haundia.

Zer gertatu zen, ordea, eskuizkribu horiekin? Printzea hil ondoren, haren alargunak senarraren liburutegia Chicagoko biblioteca bati saldu zion. Eskuizkribuak ere bide bera hartzeko zorian izanen ziren, Azkueren bitartekotza tartean gertatu ez balitz, hark eman zituen pausu tinkoei esker etorri bait zen eskuizkribuen ondare osoa Londresetik Euskal Herrira. Ondare hori Bizkaia, Gipuzkoa eta

Nafarroako Aldundien artean izan zen eresia eta eskuizkribuak hiru Aldundien artean banandu ziren euskalkien arabera, eta orain, zorionez, haien biblioteca eta artxibotatik aurkitzen dira. Eskuizkribu batzu Bonapartek berak argitaratu zituen; beste batzuen argitalpena geroztik egin izan da; baina gehienak oraindik argitaratu gabe aurkitzen dira. Egun, testu guztiak mikrofilmatuak daude eta hori oso mesedegarri gertatzen da ikerle eta ikasleentzat, baina bistan da hori ez dela aski; hagitzik mesedegarriagoa litzateke testu horiek argitaratuz denen eskutan ipintzea, horrela benetan erraztuko litzatekeelako aztertzaileen egitekoa.

Eskuizkribu horiek badute, bestalde, aski balio argitaratuak izateko. Lehenengo eta behin, xix. mendearen erdialdean idatzia direlako gehienbat, tartean lehenago idatzia ere badirelarik. Kontutan izanik euskararen literatura idatzia ez dela ugaria, euskalki batzutan bereziki, arrazoi hori nahikoa litzateke testu horien argitalpena aurrera eramateko, honela bide zabala irekiko litzatekeelako euskalkien eta euskararen beraren bilakabide historikoa eta diakronikoa hobeki osatzeko eta, zenbait kasutan, hobeki dokumentatzeko ere. Bestalde, testu gehienak erligiosoak diren aldetik kritikatuak izan badira ere, hots, dotrina eta Testamentu Zahar eta Berriatik ateratako testuen itzulpenak baizik ez direla eragotzi bazaie ere, hori ez da kritikagarria hemen aipatu den helbururako, horri esker koerentzia eta homogeneous-

Handwritten signature: J. A. Uriarte

sun haundia lortzen bait dute nola hizkuntzari nola euskalkiei buruzko edozein lanetarako. Gainera, ez dira denak erligiosoak, eta hauen artean ere badira askatasunez idatziak, esan nahi baita, testu bati lotuak ez daudenak, sermoiak esaterako. Azkenik, eskuizkribuen ondare hau bilketa sistematiko burutua izan zen, euskararen euskalki, azpieuskalki eta aldakiak sailkatzeko, hain zuzen ere. Beraz, testu horiek badute, gehienek behinik behin, horrelako hizkuntz lekukotasunei eska dakieken seriotasun eta bermetasuna. Guzti horrek, berezko balio eta garrantzi haundiaz gain, xarma berezia ere ematen dio ondare osoari.

Duela bi urte, 1991ko urtarrilean alegia, Deustuko Unibertsitatean, Bonaparteren Ondarearen garrantziaz jabeturik, lan talde bat bildu zen lan horri ekiteko, Eusko Ikaskuntzen Institutuaren baitan Dialektologia Mintegia sortuz. Lanik aproposena da hau taldean egiteko, bere aniztasun eta hedaduragatik alderdi asko dituelako hainbaten artean egin daitezkeenak eta egin beharrekoak, beti ere lan osoaren batasuna eta homogeneotasuna galdu gabe, noski.

Talde hori egiten ari den lanaren helburu nagusia eskuizkribuen argitalpena bera da, argitalpena prestatzea, alegia, euskalkiz euskalkiko testu horiek esku artean izatea beharrezko duelako iker-tzaileak. Testuen edizio soilari baino hobeki iritzi diote edizio anotatua egiteari eta, horrekin batera, ahal izan den neurrian, testu batzuetan

- I. 1. Hernani, Astigarraga, Penteria, Los Vasago**
San Sebastian: á, iá, iyá, uá, ubá
- 2. Tolosa, Villabona, Andoaín, Urnieta,**
Albistur, Vidania, Soyax: á, iá, iyá, uá, ubá
- 3. Arpeitia, Regil: á, iá, iyá, uá, ubá—ua**
Arcoitia: á, iá, ichá, uá, ubá—ua
- Zumarraga, Villareal: á, eá, iá, oá, ubá*
- II. Legama, Segura, Ormaiztegui, Telleriarte**
Legaxpia: eá, eá-á, á, eá, ié, oá, ué
Villafranca: á, eá, ié, oá, ué
- III. 1. Urdiaín, Bakaicoba, Humendi, Alsasua**
Olaxagutia, Ciordia: iá, iá, iyá, uá, ubá
- 2. Echarrí—Aranaz: á, iá, iyá, uá, ubá**

behintzat, baita kritikoa egiteari ere. Testuen analisia ere kontutan hartzen dute, ezauzgarri dialektalen eta tokian tokiko bereiztasunen arabera hizkuntzaren maila guztiak begiratzuz. Lana Bizkaiera euskalkiarekin hasi zen eta argitaratu berria da euskalki honi dagokiona hiru liburukitan. Adorerik ez bada falta behintzat, euskalki guztiekin lan bera egiteko asmoa dago, ondare osoa burutzeraino, eta dagoeneko Gipuzkerako testuen argitalpena prestatzen ari dira.

Ez genuke Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila eskerrik eman gabe utzi nahi. Lan hau egiteko asmoa aspalditxotik genuen, baina borondaterik hoberenarekin ere ez zen horrelakorik posible izango beharrezko laguntzarik ez bage-nu lortu. Zorionez, Kultura Saila berehala ohartu zen lanaren garrantziaz eta bere laguntzarekin lana aurrera eramaten ahaleginduko gara erabat burutu arte.

Rosa Miren Pagola

«Lo Spasimo di Sicilia» de Rafael

En Urbino de La Umbría nace Raffaello Sanzio en 1483, el mismo año que Lutero (por más que la fecha del alemán haya sido controvertida por algunos luterólogos del último centenario). El que más tarde será llamado «Divino», recibe del padre, mediocre pintor, su primera iniciación artística y su más serio aprendizaje en el taller del Perugino.

De 1504 a 1508 Rafael permanece en Florencia. Llegar por esos años a la capital toscana significaba, para un pintor dotado, asistir a la pugna que, tanto en el terreno estético como en el personal, mantenían Leonardo y Miguel Ángel. Entre el suave misterio del primero y la «terribilità» del segundo, el joven Rafael optará por los aterciopelados fundidos del maestro de Vinci y ello dará lugar a eso que los críticos denominan su etapa leonardina. En 1509, con su traslado a Roma, dará comienzo el ciclo vaticano de las decoraciones y grandes frescos («Escuela de Atenas», «Disputa del Santísimo Sacramento», etc.).

«Lo Spasimo di Sicilia», cuya magnífica copia se exhibe a la izquierda del dintel de acceso a nuestro Salón de Grados, es obra del último período de Rafael que podría calificarse de «manierista».

El original se halla en el Prado y fue pintado para la Iglesia de Santa María de los Dolores de Palermo, de donde pasó en 1662 al Oratorio de Felipe IV.

Una sucinta definición del «manierismo» nos obliga a decir que fue el predominio de lo formal y del énfasis, del estilo y de la «manera» sobre cualquier otro elemento plástico. Primera crisis, a todo lo largo del XVI, de las serenidades, equilibrios y simetrías que componían la ortodoxia renacentista. Al final de su vida también Rafael, como el Pontormo, Bronzino, el mismo Miguel Ángel y otros, pagó su tributo a lo «manierista», a sus grandilocuencias y distorsiones compositivas.

Fijémonos en «Lo Spasimo di Sicilia» y advertiremos lo escenográfico y artificioso de una tupida composición de casi docena y media de figuras en primeros planos. Ademanos patéticos, actitudes meditativas, hasta la postura casi en «serpentinata» del sicario de la izquierda, subrayan un dramatismo buscado y cerebral. Es la irrupción de la «manera» en las etapas posteriores de una gran pintura, y todavía Rafael cargaría la suerte de la tendencia en «La Transfiguración», de la que una espléndida copia encontramos igualmente en el Prado.



Cuando se pinta «Lo Spasimo di Sicilia», faltaban apenas dos años para que, bajo el lucernario del Panteón de Agripa, durmiesen su sueño terrenal las cenizas de Rafael de Urbino.

Luis de Lázaro Uriarte

Del ingreso a la investidura

En memoria y como homenaje al profesor Luis Reizábal, recientemente fallecido, publicamos la lección que ofreció, en febrero de 1989, con motivo de la investidura de los nuevos licenciados en Derecho. El texto refleja su habitual forma de escribir y transmite eso que podemos llamar «sabor universitario» tan característico de su trabajo humanista.

Al invitarme el Ilmo. Decano para decir unas palabras en este acto, me dijo que podían ser como una «Lectio brevis» con ocasión de la investidura.

Confieso que la invitación, así expresada, me sedujo desde el primer momento. La idea y su rotulación como Lectio brevis, podía ser algo nuevo que incorporar a este acto y el instituir para ello una rotación de cátedras es algo que encaja perfectamente en las tradiciones universitarias de más sole-
ra.

Al fin y al cabo, muchas cosas de hoy, que sustentan las Universidades tienen su base en ellas, venidas por tradición, como la tienen también otras que, al recordarse, muestran la perennidad del Alma Mater que se contiene en todas.

Y si la brevedad ha de imponerse, voy a anunciar escuetamente, que el título de mi intervención solo responde, en mi deseo, a un descansado recorrido por tiempos y lugares muy diversos para comprobar, en breve lección, que no es mucho lo que cambia bajo la capa del sol, aunque, a nosotros, tantas veces nos parezca lo contrario.

En 1212 se puede colocar el comienzo de las Universidades españolas de más influjo en su campo. En ese año se crea la de Palencia y poco después las de Salamanca y Valladolid. La de Alcalá que, junto a la de Salamanca, tendría renombre en el continente europeo con las de Bolonia y París, fué creada



en 1508 por el Cardenal Cisneros. Todas, a poco de crearse, tuvieron Bula de confirmación pontificia por lo que sus títulos tenían valor en toda la cristiandad.

El afán de saber, llevaba a ellas a grupos de estudiantes, a la vez variopintos y abigarrados, de las mas diversas regiones, clases, orígenes y estamentos que, desde el siglo XIII recorrerán los caminos de Europa, de ciudad en ciudad, para aprender los saberes, como se dice en las Partidas y comenzar o continuar una vida casi siempre mas agitada que recoleta —aunque también po-

día ser al revés— que en todas partes se conformaba con el mismo patrón.

Comenzaba el curso por San Lucas, el 18 de octubre luego en un lugar que en los siglos XIII, XIV y XV no se llamaba Paraninfo y se tenía en la General de Decretales donde se explicaban las de Gregorio IX, o de Decreto, donde se leía el de Graciano.

La palabra Paraninfo es creación de Alcalá y es fruto de la alteración o extensión que se produce, por sinécdoque, en la significación de las palabras. En el griego renacentista que se usaba en Alcalá, la palabra que

significaba el funcionario «portador de buenas noticias» que convocaba para ciertas reuniones de los maestros, pasa a referirse al mismo lugar en que se celebraban.

Sin embargo la designación del salón como Parainfo se acepta en otras Universidades bastante tardíamente y viene a coincidir con la época en que Alcalá se desdibuja con su traslado a Madrid.

Curiosamente Lamberto Echevarría citaba un caso en el Brasil del siglo XIX en el que la palabra mantiene su significado original: Los que van a recibir el bachillerato eligen a un catedrático para que sea su Parainfo, es decir, el portavoz de su agradecimiento a la Universidad que les recibe.

Naturalmente antes de este acto había que hacer la inscripción en los Registros de la Universidad o lo que diríamos la matrícula. En las Leyes de Partida, que tan clara y certeramente definen los Estudios, ni siquiera se cita esa palabra, pero se supone al hablar del Fuero universitario que había entonces.

Dos significaciones tenía la palabra matrícula. Primera, la constancia en los Registros para enseñar o ser enseñado y tener opción al Fuero académico. Segunda, sumisión al Rector por medio del Juez del Fuero. La primera constituye un derecho y la segunda, un deber que nace del acontecimiento de gran importancia que fué, en la vida escolar española, el establecimiento del Fuero académico. Un privilegio del Rey San Fernando lo concedió a la Universidad de Salamanca y su hijo Alfonso X lo hizo extensivo a las demás.

Derivaciones de este Fuero hay en innumerables privilegios que hacían que se acogieran a él personas totalmente ajenas

al estudio. Feriantes, arrieros, pupileras, librerías, taberneros de corambre o de figón y otras más variadas personas se matriculaban, no para asistir a las clases, sino para aprovecharse del Fuero. Metían vino, tenían posadas de estudiantes, traían generos diversos y se sentían amparados por el Fuero si no pagaban los estudiantes en las tabernas, o en las posadas o si había pendencies entre vecinos y estudiantes como solía ser frecuente.

La adscripción a la Universidad se hacía mediante la matrícula cuando el Fuero ya estaba establecido. En el Diario del Real Colegio de la Compañía en Salamanca se lee que el 15 de octubre de 1648 «vino el Oficial Mayor del Secretariado de Escuelas para matricular a los superiores, maestros y estudiantes del Colegio. Diósele por todos un real de plata de a ocho». Lo que no sabemos es si se cumpliría aquí una norma vigente bastantes años, por la cual antes de hacer la matrícula los estudiantes pasaban ante el Maestrescuela que les daba un volante en el que se decía: «va compuesto de ropa». No sé cómo se interpretaría entonces este requisito pues, fuera de los trajes de ceremonia, no había trajes o distintivos propios.

La literatura novelesca y teatral ha influido para hacer creer en unos atuendos obligatorios, pero, contra todo lo que se ha escrito en esta materia, el uso de determinadas prendas, no era obligatorio, sino de costumbre o voluntad particular. Voluntad que variaría mucho en el curso de tantos siglos universitarios. Los estudiantes y doctores usaban las ropas que querían, siempre que (como dicen las ordenanzas de Cobarrubias cuando fue visitador pontificio en Salamanca) fueran honestas, de colores sua-

ves, de coste barato, y sin adornos rimbombantes.

Claro que había abusos, y en Alcalá la ostentación era tal, que Don Fernando el Católico se sentía muy orgulloso de su colete de ante al que su esposa Doña Isabel, le había echado tres pares de mangas en remiendos. Así lo cuenta el venerable Palafox, al que hay que apuntarle la inquina que tenía, siendo obispo de Osma, contra el lujo de profesores y estudiantes.

Lo que sí que puede acreditarse es una cierta licencia de la que gozaron los estudiantes de las Universidades para burlarse más o menos socarronamente del profesorado o de los graduandos. Y es de lamentar que sean tan escasos los ejemplares que nos quedan de las Universidades de ayer, para ver el aspecto humorístico y divertido de la vida académica y el ingenio picaresco de los universitarios.

Este se manifestaba en las mascaradas y en los vejámenes. No se imprimían, y rara vez se copiaban. Voy a referir, como muestra, una que remedaba en plan festivo el ingreso en la Universidad:

Se requería, para ello, salud y talento para el estudio. (No ha cambiado mucho la cosa. Hoy se acreditan ambas cosas con un certificado médico y la papeleta de la Selectividad). Pues en una de esas mascaradas, hecha en las eras de Salamanca, se presentaban los estudiantes, tras pasar el puente romano, y uno de los veteranos les preguntaba en latín: *Salutem habetis?* y respondían: *Bonam salutem habemus*. Otro hacía la segunda pregunta: *Ingenium habetis?*. La respuesta era: *Multum ingenium habemus*. Un tercero, que no representaba ninguna autoridad, inquiría: *Amores habetis?* Y a



gritos contestaban «Plurimos habemus». Al final salía otro y preguntaba: Sed ¿pecuniam habetis?. Y esto era estar a la CUARTA PREGUNTA, de donde parece que vino la expresión utilizada muchas veces para significar la carencia de fondos en los bolsillos estudiantiles.

Luego venían los estudios... ¡Cuánto podíamos decir de éstos y de sus maestros!

Los Estatutos universitarios fueron rígidos en materia disciplinaria y había fidelidad a ellos. No se permitía asistir con armas a las clases, pero se toleraba al escolar tener una espada en su aposento de medida señalada. Las pupileras tenían que cerrar las puertas con llave a las siete de la noche en invierno y a las diez el resto del año. Pasaba, con seriedad y rigor, la ronda universitaria de bedeles, corchetes y alguaciles del silencio, visitando las casas, y todos, advertidos de su visita, estaban con sus cuadernos y cartapacios, escondiendo guitarras, vihuelas, escopetas y pistolas que algunas veces, eran más numerosas que los materiales de estudio. Pero, en cuanto marchaba, aparecía el mugriento libro de 40 hojas que nunca se encuadernaba y en él leían buena parte de la noche sin preocuparse por el Ordenamiento de las Tafurerías que hizo el maestro Jacobo Roldán por encargo de Alfonso X.

Los libros de texto, hasta la invención de la imprenta, eran manuscritos y muy caros. Los «stationarii», libreros, se establecían cerca de las Universidades y por poco precio prestaban los manuscritos a los escolares para que los copiasen. Estas copias siempre apresuradas, como las que se hacen hoy, dieron origen a muchos errores. Y no me detengo en más explicaciones.

Pues con ser así las cosas, de esas Universidades salieron santos canonizados, prelados eminentes, religiosos eximios por su ciencia, oidores y magistrados de Chancillerías y Audiencias que llegaron al final de todo, que era la LICENCIATURA.

Voy a describirla con las escuetas palabras con que aparece en la Partida II, ley 9.ª, Tit. XXXI. Siete condiciones se requerían.

1.ª Haber estudiado durante cinco años. (Desque oviesse bien aprendido en ellos).

2.ª Suplica al Claustro para recibirla. (Debe venir ante los mayores). Palabra poco usual hoy y muy abundante en las Partidas.

3.ª Expediente reservado de fama y estudios. (Deben catar en porrida) Limpieza tanto en fama como en estudios.

4.ª Aptitud en su ciencia. (Debe dar respuesta de los libros de aquella sciencia). Equivalencia en los exámenes.

5.ª Responder a las preguntas que se le hagan. (Debe dar respuesta a las questiones de aquella sciencia).

6.ª Juramento de no haber sobornado a los examinadores. (Tomando jura de que demuestra lealmente su sciencia).

7.ª Solemnidad de la investidura pública. (Débenle después otorgar públicamente honra de Licenciado).

Los días de Grados eran días importantes en la ciudad. Se tenían los actos por la mañana y en otra ocasión he descrito la cantidad de personas: autoridades académicas, maestros de la universidad, escolares y funcionarios que tomaban parte en esos acontecimientos. Campaneros tapizadores, pregoneiros y atabaleros, maestros de ceremonias, bedeles notarios y fieles de fechos, todos tenían papel que desempeñar en una

fórmula de recargado latín y también ella, muy recargada de privilegios.

Como colofón y en la parte burlesca, que nunca faltaba, había que sufrir la ceremonia del «vejamen», ceremonia cruel muchas veces, en la que se censuraba o satirizaba incluso por defectos físicos.

No voy a comentarla. Daré solo la definición de la Academia y con ella podeis aplicarla hoy a vuestros grupos. Dice así: VEJAMEN: Discurso o composición poética de índole festiva y burlesca que, con motivo de ciertos grados o certámenes, se pronunciaba en las Universidades y Academias contra los que en ellos tomaban parte.

Y para terminar sólo me queda formular para vuestra investidura los augurios tradicionales usados desde la Baja Edad Media cuando comienzan las Universidades. Son tres palabras latinas que, con pensamiento especial para quienes fueron mis alumnos, dedico a vuestra Investidura: VIVAT; CRESCAT ET FLOREAT.

Vivat, y sigo con el latín: «ad multos annos». Para muchos años.

Crescat, en nuevos conocimientos. Os los puede dar la vida y a vosotros, que sois juristas, el Boletín Oficial. Creo que fue a Saavedra Fajardo al que le preguntaron: «¿De qué libro se tomó ese relato?» Y contestó: «Del Libro de la vida que es donde leo». Y D. Teodoro González, preclaro catedrático de Derecho Político en Valladolid, aconsejaba leer los Boletines Oficiales, que enseñan mucho y se aprende en sus páginas.

Et floreat. Que florezca en éxitos que se transformen en frutos de paz y de justicia. Como se lee en el Salmo: *Justitia et pax, osculae sunt.*



II Muestra de Teatro en la Universidad

Se ha instaurado en nuestra universidad una tradición, inaugurada magistralmente el año 87, por la cual en el mes de noviembre, un viernes otoñal y brumoso, el grupo de teatro de Deusto, dirigido y espoleado sabiamente por la dúctil rienda de Jon Amuriza, se disponga a presentar en sociedad, en público, al público, el fruto de muchas horas de trabajo tenaz, constancia, dedicación, ensayos y aprendizaje de esa otra forma del vivir, quintaesencia, que se llama teatro.

En la antigüedad, en la Grecia de los primeros rapsodas, y en la China imperial y mandarina y luego, también, en la Europa medieval y cristiana, el teatro era una fiesta, un rito, una liturgia, una celebración de la vida para la comunidad que lo representaba. Unido generalmente a los ciclos agrarios: siembra, vendimia, cosecha... y luego litúrgicos: la Natividad, la Pasión, el teatro ha sido siempre espejo de la vida, maestro de costumbres e imagen de la verdad. La otra forma de vivir, en suma: el personaje (prosopon) es el que encarna en su máscara y detrás de ella a los ojos boquiabiertos que lo ven actuar y escuchan sus réplicas. En el tablado, en escena, siempre nos plagian. Imitan nuestra vidas y nos las muestran, juegan (to play, spielen, jouer, jocular—jugar—) sus papeles, los nuestros, para que desde la perspectiva y la distancia los (nos) reconozcamos e identifiquemos. Para obrar en consecuencia y ser felices, se supone. Pura sabiduría, como un maestro zen contador de parábolas. Es como un perfume, que encierra en esencia el sabor de la vida. El que lo prueba, además, se emborracha. Don de la ebriedad. Nadie que se dedique al

mundo del teatro, en sus múltiples aspectos, que lo haya catado de cerca, que tenga tablas, podrá dejarlo nunca. El teatro enseña a vivir y es escuela de convivencia, es una droga dura que debería estar no ya subvencionada (no entro en problemas de despacho) sino protegida como una especie preciada y preciosa en vías de extinción garante de la pública salud. Como el unicornio, que mientras exista no dejará que el Mal traspase sus lindes: el reino de la noche. Buen ejemplo de lo que digo es, sin ir más lejos, nuestro grupo de teatro. Basta asistir, como entrometido figón y de soslayo, a una de sus mesas de trabajo, lecturas en voz alta, expresión corporal... o verles sacarse de la manga un decorado, espacios sugestivos, hablar con los ojos y las manos, hacer que parezca natural lo que no es sino fruto de muchas horas de trabajo callado, remunerado por la felicidad que promueve, como una ilusión —pero tangible y real— colectiva.

Llegó así un nuevo viernes de bruma y otoño en el que fuimos convocados en el Paraninfo para asistir en sazón a la vendimia de este año, al nacimiento de un nuevo trabajo del Grupo. El folleto y el cartel anunciador explicaban que se iban a representar tres piezas breves de otros tantos autores de este siglo, bien diferentes, asaz importantes, cuyas obras mantenían como nexo de unión la constante apelación a la vida, al misterio insondable de la vida. Se trataba de *La venda*, de Miguel de Unamuno, *La patente* de Luigi Pirandello y *El caso de las petunias pisoteadas* de Tennessee Williams.

El Paraninfo, al igual que el año anterior, presentaba

un lleno hasta la bandera, como se suele decir: alumnos, amigos de los actores, exalumnos de Deusto, padres, profesores, personal no docente y sus familias, todos a la espera, ilusionada, de que se produjera el milagro, la magia de dos horas únicas, irrepetibles, en que sobre las tablas asistiremos a la representación, el juego, de los papeles, de nuestros papeles. Antes de que diera comienzo el espectáculo quiso Jon Amuriza abrir la sesión con unas palabras explicatorias del trabajo del grupo y del sentido de la elección de las obras: el recurso común a la vida. Antes de cada una de ellas, dos bellas chicas del taller, elegantes y serias, nos explicaban, en síntesis, la personalidad del autor y la importancia de su teatro y de la obra elegida en particular. Tras ello, en un inteligente juego de músicas y oscuros, se creaba en cada transición, al término de cada obra, y ante nuestros ojos, el nuevo escenario: los miembros más jóvenes del grupo, de los talleres que aún no actúan en escena, ataviados con mono y linternas, representando al personal de utillaje y atrezzo, cambiaban en un pis pas los decorados para dar paso a la nueva obra. Un placer. Un trabajo riguroso y bien hecho que le reconcilia a uno con la cultura. No todo es pensamiento débil y literatura flácida en la vida. Como dice el poeta, «hay más».

No me compete, como cronista, ejercer la labor de crítico, ese insano menester que, sin embargo, es tan necesario como contrapunto cuando es y pretende la objetividad. Pero como espectador gozoso y lego en la materia debo felicitar la seriedad,

el rigor y la ilusión que latía debajo de cada miembro del grupo, desde los encargados de la luz y el sonido hasta los que, tras las bambalinas, cuidaban el ritmo de las transiciones, llegando hasta actores y director. Geniales. Pondré algún ejemplo. ¿Quién iba a pensar que *La venda*, texto difícil y enjundioso, seco y hasta áspero, iba a resultar jugoso una vez sobre las tablas? La clave, por supuesto, el advertir que el teatro es texto y representación, en unidad indisoluble y transubstanciada en algo nuevo y mejor, la magia, el momento único e irrepetible de cada actuación; por eso el actor no se aburre: siempre es la primera vez, cada vez.

Con un mismo espacio escénico, un gran tablón blanco y replegado, supieron crear tres escenarios absolutamente diferentes, trabajar con tres puestas en escena: expresionista para Unamuno (maravilloso el juego de contrastes: blanco el escenario, grises los personajes y solo la protagonista, ciega con su venda, vestida fulgurante de colores chillones, como la ropa que planchaba su hermana); un punto esperpéntico la sobreactuación en la obra de Pirandello: las barbas, los movimientos amonigotados de la hija del gafe, las entradas y salidas de los personajes... la gente se tronchaba. Y simbolista y lírica en su elegante tristeza la puesta en escena de la obra de T. Williams. Tres muestras, en fin, de buen hacer. Una noche memorable. Ya estamos deseando que llegue, cíclico y litúrgico, un nuevo noviembre de bruma y teatro. Enhorabuena a todos. Y gracias.

Angel García Galiano

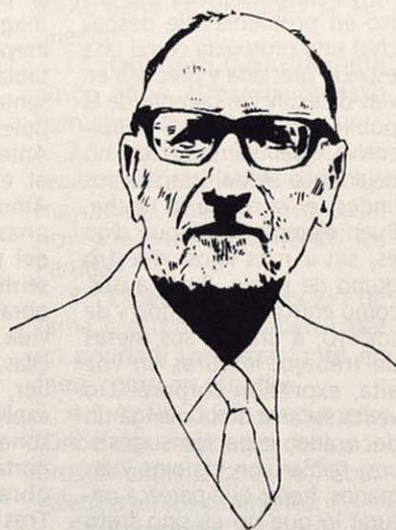
Aniversarios ineludibles

Jorge Guillén

Puede parecer lamentable que muchos diarios nutran sus páginas culturales con permanentes referencias a los que podríamos denominar muertos egregios, a esa cada vez más larga lista de nombres ilustres que habiendo pasado a mejor vida, consiguieron dejar una huella indeleble en ésta. A mi también me lo parece, pero sólo a veces.

Por un lado soy partidario de que la cultura de la prensa no se reduza a recordar al lector que tal escritor, filósofo o pintor murió o nació justamente hoy, hace cincuenta o cien años. Pero, por otro, no me interesa lo que buena parte de los rotativos insertan en sus páginas culturales cuando no hay aniversarios que resalten noticias, con demasiada frecuencia frívolas, sobre acontecimientos casi siempre irrelevantes. Es poco, ciertamente, lo que nos enseña la prensa diaria. Y si he de ser sincero, debo decir que sólo cuando se cumple algún aniversario y el responsable de turno se entera con tiempo, que no suele ocurrir siempre, se incluyen artículos de pluma experta que interesan al lector.

Viene a cuento todo esto porque en estas semanas del mes del enero, en cuyo último domingo escribo, se ha publicado, no en todos los medios, no, que muchos no se han enterado, comentarios



sobre diversos aniversarios de importancia desigual y de redondez más o menos perfecta. Así nos han recordado que se han cumplido treinta años de la muerte de Ramón Gómez de la Serna, allá en su Buenos Aires querido. Y que hace treinta y cinco que «nacieron» Mortadelo y Filemón que, a buen seguro, tienen más fans que D. José Zorrilla de cuya muerte hoy mismo se han cumplido cien años. Y que desde hace 44 todos los 19 de enero alguien homenajea la tumba de E. Allan Poe con tres rosas y media botella de coñac. Pero quizá el más redondo de los últimos aniversarios sea el de Jorge Gui-

llén nacido, precisamente, en enero de 1893.

Perplejo estaba yo pensando a cual de ellos pudiera dedicarle unas líneas en estas páginas de *UD Noticias* puesto que me dicen que no hay sitio para todos. Por razones de divulgación y reconocimiento no cabe duda de que Mortadelo y Filemón debieran llevarse el comentario; ellos entretuvieron la niñez de la mayor parte de la comunidad universitaria de hoy, y yo aplazo, sin renuncia, a una conmemoración más redonda mi glosa en su honor. De Gómez de la Sierra celebramos ya el centenario de su nacimiento el año 1988, yo colaboré en mi modestia como pude, y hemos de esperar por exigencias del protocolo al cincuentenario de su muerte, por lo menos. De Zorrilla se puede decir que ya pasó su actualidad y hoy resulta, como afirma Francisco Nieva, «poeta y dramaturgo de minorías». E. A. Poe nos cae demasiado lejos y la redondez de su aniversario deja mucho que desear, esperaremos sólo seis años más. Al final me queda Jorge Guillén, con sus cien años cumplidos, por el que desde un principio se inclinaban mis preferencias.

Porque Guillén es, en efecto, la voz más pura de la poesía en castellano de nuestro siglo, la más seria, la más consciente de su quehacer, la de mayor rigor en la exigen-





cia. Releo los poemas de *Cántico*, aquel primer libro de Jorge Guillén publicado a los 35 años del poeta, y encuentro estos versos que relacionan al hombre con su instante, que nos vinculan a todos con el devenir de nuestra existencia. «¡Transeuntes diminutos / Ciñen su azar a la traza / Que con sus rectas enlaza / Las calles a los minutos!». Cuánto se puede sugerir con tan pocas palabras cuando están trabajadas como piedras de alta joyería.

Una vez le preguntaron por su comienzo tardío como poeta (escribió su primer poema a los 25 años). Y contestó «Pues, por timidez. Yo no me atrevía, me formaba una idea tal de la poesía que yo me

preguntaba. ¿Pero yo también seré poeta?». Empezó tarde y empleó en construir (él habló de la arquitectura del libro) su primer tomo de versos diez años. Y luego, hasta los noventa y uno, añadió bien pocos títulos nuevos a su obra de creación. Fue un poeta de calidad.

Hoy, cuando los escritores de versos son capaces de llevar corriendo a la imprenta sus poemas con la tinta fresca aún, el centenario de Jorge Guillén debe servir a los jóvenes vates, y aún a los maduros, para contener un poco sus ansias. También Guillén decía «Lo daría todo por escribir un libro de versos», pero no se dejó vencer por el oropel temprano de la publicación.

Hoy no hay timidez y, en ocasiones, ni vergüenza. Son muchos los que miden la poesía a peso, como las patatas, y el haber escrito cuatro libros acredita más calidad que el haber publicado sólo uno, sin más averiguaciones.

Si el aniversario de Jorge Guillén, digo, sirve para que los poetas lean su obra desde el primer *Cántico*, habrá que pensar que sí, que los aniversarios son ineludibles y que siempre será mejor que los periódicos hablen de poetas, pintores o filósofos en lugar de rellenar el hueco que les dejan los anuncios con noticias frívolas o intrascendentes.

Roberto Pérez



ESTATUA ECUESTRE

Permanece el trote aquí,
Entre su arranque y mi mano:
Bien ceñida queda así
Su intención de ser lejano.
Porque voy en un corcel
A la maravilla fiel:
Inmóvil con todo brío.
¡Y a fuerza de cuánta calma
Tengo en bronce toda el alma,
Clara en el cielo del frío!

LA ROSA

Yo vi la rosa: clausura
Primera de la armonía,
Tranquilamente futura.
Su perfección sin porfía
Serenaba al ruiseñor,
Cruel en el esplendor
Espiral del gorgorito.
Y al aire ciñó el espacio
Con plenitud de palacio,
Y fue ya imposible el grito.

(Cántico 1928)

Es cuestión de disciplina

«Un tratamiento individual de la problemática del medio ambiente está fatalmente condenado al fracaso pues ni el aire, ni el agua son parcelables». Hace unos meses aparecía en esta misma Revista, un artículo del Profesor Ramón Múgica, haciendo referencia al hoy tan controvertido tema de «Derecho y Medio Ambiente». En sus palabras latía una enorme problemática que infiere directamente sobre la naturaleza humana dejando abiertos numerosos interrogantes.

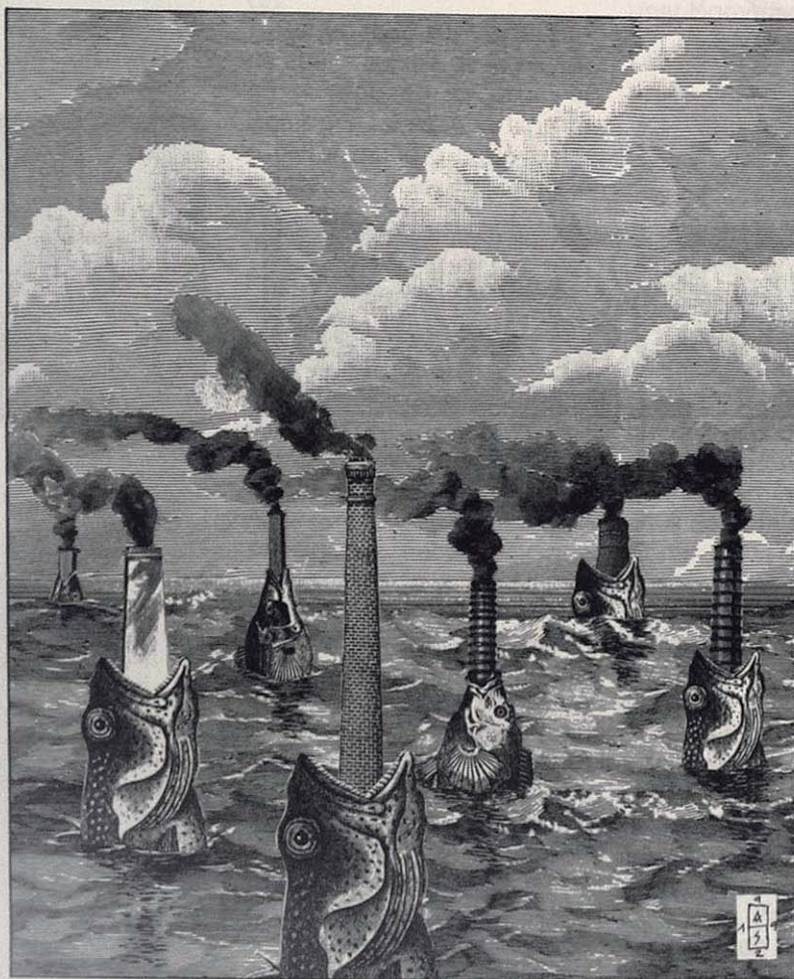
¿Qué papel pertenece, en orden a la protección medioambiental al derecho penal? ¿Cuál es la auténtica eficacia del ámbito represivo? ¿Dónde radica el sustrato del problema de la ecología? ¿Cuáles son las líneas que comienzan a despuntar en la conciencia de la gente?

Papel del Derecho Penal

El derecho de toda persona al disfrute de un medioambiente es un derecho-deber constitucional y desde la misma constitución, se establece la posibilidad de fijar sanciones penales o administrativas a quienes lo ataquen.

Actualmente nos encontramos en una etapa de reforma de nuestra regulación penal. Dado que nuestra legislación actual ya contempla la existencia del delito ecológico comentamos brevemente las diferencias que se observan entre ambas ordenaciones. Hay que tener en cuenta, para empezar, que el bien jurídico que aquí se protege tiene un carácter colectivo. Se trata además de una cobertura penal que se instrumenta dentro de los llamados «delitos de riesgo». Es decir, la comisión del delito ecológico se produce sin necesidad de darse una auténtica consecuencia lesiva. Basta una conducta tal que posibilite un perjuicio grave a las condiciones de la vida natural o un peligro, asimismo grave para la salud de las personas (objetos jurídicos protegidos). Sin embargo, no se puede olvidar que este peligro ha de tener una concreción para que pueda admitirse el juego de los preceptos penales.

La conducta humana generadora de tal riesgo se describe como la «provocación o realización, directa o indirecta, de emisiones o vertidos». Esto es así en nuestro actual Código. La reforma añade los términos «radiaciones, vibraciones, inyecciones o depósitos». Es en este primer punto donde se observa una de las tendencias principales de la reforma en torno a este tema: el mayor detalle y diferencia-



ción de las principales conductas relevantes penalmente.

En cuanto a la pena básica contemplada actualmente se establece una privación de libertad desde un mes y un día a seis meses y una multa entre 175.000 y 5.000.000 de pesetas.

En el proyecto la pena de privación de libertad se endurece notablemente, yendo desde seis meses a cuatro años, completada con una multa variable en función de la gravedad del hecho y la capacidad económica del condenado.

Como diferencias mas destacables en la nueva regulación apuntada, amén de la mayor exhaustividad de regulación que antes mencionábamos, se halla la posibilidad dejada en manos de los tribunales de ordenar la realización de medidas restauradoras y un efecto atenuatorio de la reparación voluntaria. Por otra parte, también se observan agravaciones en distintos supuestos específicos.

En conjunto el proyecto se desarrolla mucho más detalladamente; pero da también ocasión a aplicaciones en algunos casos auténticamente absurdas del derecho penal.

Eficacia del ámbito represivo

El penalista (también ecologista como él mismo reconoce), D. José Ricardo Palacio, observa en cuanto a la efectividad del llamado «delito ecológico» una actitud de bastante escepticismo. Según sus propias palabras «el Código Penal no es ninguna panacea y, al igual que otras muchas lacras sociales, tampoco la polución va a desaparecer por Decreto-Ley. La regulación del delito ecológico es una auténtica «fifla», así como su aplicación completamente ALEATORIA (ante iguales supuestos de hecho en unas ocasiones se aplica y en otras no). El delito ecológico es algo que está en el Código Penal; pero no en la realidad.

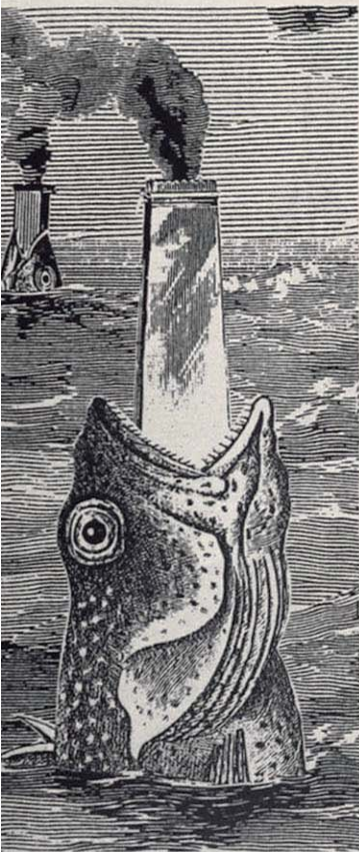
Por otra parte, él mismo nos hacía referencia al célebre principio de ULTIMA RATIO del Derecho Penal, elemento configurador y definidor de la esencia de esta rama del ordenamiento. Principio que le configura como medida excepcional y última a la que recurrir, obligando a la puesta en juego primero de otras técnicas administrativas... cuando sean aptas y suficientes para la sanción de los hechos en cuestión.

El medioambiente es un bien común y por lo tanto es muy deseable su protección. Y la Constitución protege tal derecho como tal. Pero sin hacer mención a una obligatoriedad de la utilización de las medidas punitivas penales. «Puede» que fuera necesaria la creación de un delito ecológico. Sin embargo, lo primero que habría que crear sería una auténtica conciencia individual que, decantándose, fuera creando una cultura colectiva. Este aspecto espiritual cimentaría la necesidad de la realización material de inversiones de coste económico en principio muy alta, pero que podría ser financiado, en parte, a través de subvenciones... Las medidas sancionatorias ante el incumplimiento de las normas habrían de ser, en primer término, de carácter ADMINISTRATIVO y, al final, muy al final, quizá cabría un espacio para el Derecho penal. El profesor apuntaba la tesis, discutida por otro lado, de una mayor efectividad de las sanciones administrativas, fundamentalmente pecuniarias (bastante mas altas que las del mismo tipo penales) que podrían ir reforzadas, en caso de reincidencia, con el cierre de la Industria.

En este aspecto, es curioso destacar cómo también comienza a extenderse la conciencia de que, en la realidad, las empresas e industrias (principales marcos de comisión de estas acciones) podrían comenzar a incluir en sus planificaciones entre sus partidas de costes, las de eventuales sanciones pecuniarias por actividades contaminantes. Esto conduce a un grave riesgo, como apunta Cesar Sancho, estudiante de 3.º de Derecho: «muchas veces es mas rentable para las Empresas pagar la sanción que remodelar y acondicionar lo mas posible, en todos sus aspectos, la empresa, por su altísimo coste económico». Y esto se une a la posible eficacia de la represión penal sobre la empresa en función de la necesidad que informa a ésta, cara a su competitividad, de mantener un nombre y una reputación. ¿En qué punto quedarían éstas de ser condenados sus administradores o principales directivos a pasar un tiempo entre rejas? Esto sólo de entrada, y sin entrar a valorar la problemática de meter en prisión a una persona jurídica.

Para Jesús Urraza, de 5.º de Derecho económico, el papel del Derecho penal sería también meramente secundario quedando el protagonismo para el D.º Administrativo. Siendo aquí las normas penales unas «normas de segunda,





limitadas al establecimiento de sanciones penales para aquellas conductas más gravemente atentatorias contra el ambiente natural». Además, no se puede olvidar que «estamos ante un fenómeno delictivo nacido ya avanzada la Sociedad industrial y por lo tanto perteneciente a una nueva realidad social, basada en unos principios que en ocasiones no resultan fácilmente casables con los pilares básicos del que podríamos denominar Derecho Penal tradicional» incoándose, por tanto, la necesidad de un «nuevo D.º Penal», más acorde con esa nueva realidad social. Si no, «la elaboración de tipos penales en materia como el medio natural corren el riesgo de ser claramente ineficaces».

Jesús defiende asimismo la existencia de una cierta protección penal en base al siguiente razonamiento: «Las conductas seriamente nocivas para el medio natural suponen una amenaza actualmente innegable para las condiciones, no sólo de la vida humana, sino de la vida en sus tres manifestaciones posibles: humana, animal y vegetal. Si esto no tiene la suficiente trascendencia social como para ser protegido por el Derecho Penal, puede decirme alguien qué es lo que lo tiene?...

El sustrato del problema

El problema ecológico se reduce a un problema de «COSTE ECONOMICO» y de «COSTE POLITICO-SOCIAL». Estas palabras del profesor Palacio dan paso a un punto que entronca directamente con la situación económica de CRISIS en que vivimos.

En primer lugar, hay que considerar, efectivamente, a la ecología, hoy, no sólo como un derecho-deber sino también como un COSTE. Coste para las Empresas y para los particulares. Y exige, asimismo, una actuación positiva de la Administración en sus políticas medioambiental, económica y social.

Así se concluye en que el medioambiente es un bien caro, por mucho que, en un principio se nos manifieste como ese entorno natural en el que vivimos por causa de la naturaleza de las cosas. El problema es la repercusión de ese coste financiero que suponen los equipos de limpieza y mantenimiento de nuestro mundo. ¿Quién debe pagar tal gasto necesario? En principio y como interés y bien colectivo de cuya utilidad todos nos beneficiamos, todos

debiéramos contribuir monetariamente a ello. En segundo término, desde la crisis económica en la que vivimos, el coste económico se traduce en un auténtico coste POLITICO-SOCIAL, que se podría enfocar desde los dos tipos de sujetos directamente afectados:

1.º) La Empresa. Es en su contexto donde con más facilidad se observa la incidencia en el medioambiente. Hasta no hace muchos años en ninguno de los cálculos de P.I.B. de ningún país se computaba como coste el del deterioro natural, falseándose así la concepción sobre la riqueza producida. Hoy, comienza a crearse una conciencia de este coste social. Y se empieza a imponer en las empresas la necesidad de incorporar en sus procesos productivos, inversiones de elevado costo económico que lo eviten (depuradoras, filtros, tratamiento de residuos...) El problema de ello es la profunda crisis que vivimos y, en la que, cualquier coste que se añada supondría una pérdida de la competitividad de la Empresa en el mercado. Ante una situación de carga constante el empresario habrá de considerar incluso el cierre de la empresa, lo cual repercutiría en la composición de la población ocupada, parte de la cual terminará teniendo que acudir a las oficinas del INEM. Ricardo Palacio nos ofrecía esta pregunta:

¿Qué es preferible? ¿200 peces muertos o 200 familias en el paro que puedan ir a pescar truchas?...

No hay que olvidar, no obstante, que existen posibilidades de minorar esa carga del empresario evitando la erosión de su capacidad competitiva, en su caso. Entraría aquí la intervención de la Administración a través de una política medioambiental de subvenciones.

2.º) El propio ciudadano. La posibilidad de la repercusión de estos costes económicos en él, pasa por una pregunta previa. El medioambiente es una cuestión de una actualidad completa. Es algo de lo que hablar, de lo que comentar, un hecho en el que todos nos sentimos o extraordinariamente orgullosos por ser «ecologistas» o terriblemente culpables hasta llegar así a los extremos de la teatralidad. El medioambiente es moda. Hablar de ello se considera, en la frivolidad «IN». Pero comentaba D. Ricardo: «¿Hay una concienciación social del coste económico individual que supone la consecución de un ambiente limpio? ¿Estaría dispuesto el ciudadano a soportar impasible y

con auténtica conciencia un aumento de impuestos (municipales principalmente) en una contribución a ese fin común cuya utilidad afecte a todos? ¿Estaría dispuesto a soportar un aumento del precio del periódico para que todo el papel pudiera subir sus precios, quedando repercutido en ellas el coste empresarial industrial de incorporar una depuradora en cada fábrica papelera?.

Son las dos vías en clave de ejemplo, para que las personas se impliquen en un proceso participativo a todos los niveles de financiación del coste económico del medioambiente:

Imposición tributaria: Que diluye la financiación de los proyectos de interés social o colectivo entre todos sus beneficiarios

Repercusión de los costes de nuevas inversiones en el consumidor

Líneas de arranque

Mas.... ¿es nuestro actual contexto el adecuado en punto a este tema...?

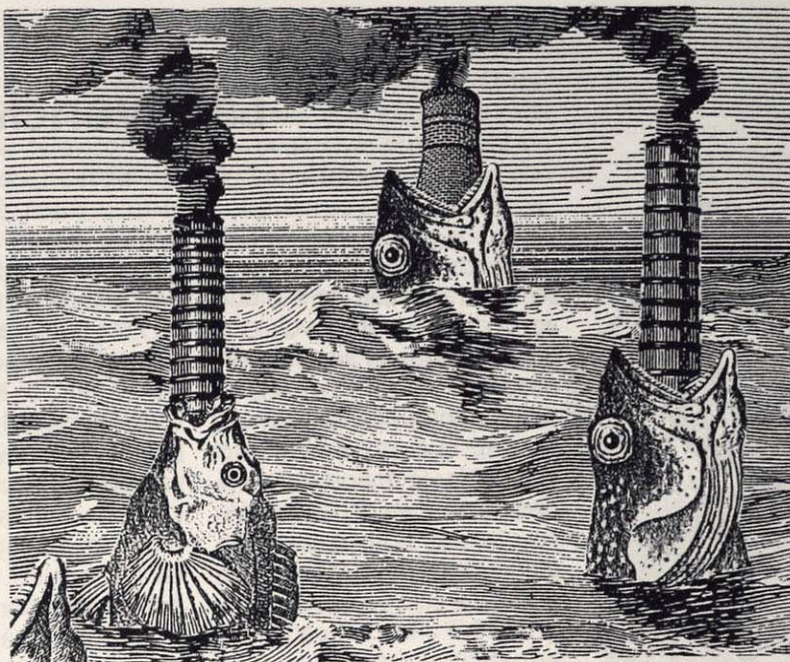
Es difícil de ponderar. El medioambiente es una urgente necesidad que preservar ante los riesgos cada vez más inminentes de deterioro catastrófico e innacesible y la constatación más amplia de su incidencia en la salud humana.

Sin embargo, y como siempre se ha dicho, estas necesidades consideradas como espirituales, no pueden verdaderamente crear una conciencia de necesidad, en tanto el ser humano no vea cubiertas sus necesidades materiales.

En primer término sería necesaria una coyuntura económica más favorable, en la que verdaderamente se pudiera hacer frente a tales costes, sin necesidad de caer en los procesos patológicos (en producción, competitividad, desempleo...) a que nos hemos referido. Es entonces donde también «las medidas sancionadoras penales, podrían tener una mayor efectividad», como opina Palacio.

En segundo término se impone la necesidad de crear una auténtica conciencia social colectiva y disciplina social acerca del medioambiente y evitar la degeneración de su realidad en una moda histriónica y esnobista.

Para Javier Pascual, estudiante de 5.º de Derecho, el enfoque adecuado apunta al corazón del hombre y debiera corregirse mediante una buena educación. El «problema» ecológico es personal.



«Lo primero ha de ser, por tanto, un orden de prioridades verdaderamente humano que parta de la esencial unidad y solidaridad de todo lo creado».

No hay que olvidar, como nos comentaba Luis M.ª Armendáriz, profesor de Teología Sistemática de esta Universidad, que «el hombre es imagen y semejanza de Dios. Es aquél a quien Dios encomendó el mundo; pero el hombre ha interpretado esa encomienda creyéndose Dios y dominando despóticamente las cosas ha explotado la creación en clave de dominio como apoderamiento de las mismas, en vez de señorearla a imagen divina, creando y mimándola» y es que hemos de ser conscientes de que somos parte de un sistema natural en el que el desarrollo de uno de sus componentes depende de todos los demás; nuestro modo de vivir viene establecido pues, por el ambiente que nos rodea. No podemos, por tanto, dominar la naturaleza más que obediéndola. En definitiva todo se reduce a la labor apuntada por «El Principito».

«Es cuestión de disciplina. Cuando uno termina de arreglarse por la mañana debe hacer cuidadosamente la limpieza del planeta».

Isabel Sanza
Casilda Iñiguez

La vivencia del ocio

La actualidad del Ocio no se debe al hecho de ser una acción gratificante y voluntaria, sino a que es algo que realizamos durante nuestro tiempo libre. Las estadísticas señalan que, en el conjunto de la vida, la importancia del tiempo libre es cada vez mayor. Se dice que de una vida media de 70 años dedicamos a trabajar sólo 7,3 años, frente a 38,7 años ocupados en educación, alimentación, Ocio y varios. Al final del siglo xx se está produciendo una auténtica competición

comercial para captar los distintos sectores del consumo de esta importante esfera del tiempo humano. Los índices de audiencia, las ofertas de vacaciones, la llegada de los juegos electrónicos o las nuevas políticas culturales rubrican esta afirmación. Al contrario, el trabajo, entendido en un sentido más tradicional, está en franco retroceso. Es más, se está produciendo la paradoja de que un importante sector de nuevas profesiones viene unido a las nuevas demandas de Ocio.

La bipartición de nuestro tiempo en trabajo y Ocio es algo cuestionable. Cada día se hace más necesaria una reflexión profunda sobre estos conceptos tan injustamente enemistados durante la era industrial. Trabajo y Ocio no son términos contradictorios que se anulen o se nieguen, más bien son aspectos complementarios que muchas veces se entrecruzan sin que se haga patente su diferencia. Practicar el Ocio no es trabajar, pero tampoco es lo contrario de trabajar. Estamos ante distintos estados de la capacidad humana de obrar que, a modo de ciclo, alterna períodos productivos con otros no productivos. En esta última década del siglo, los que trabajamos solemos decir lo que decía Aristóteles, que «estamos ocupados para tener Ocio». De modo que ni el trabajo es

el fin de nuestra vida ni el Ocio es la ociosidad. Pero el Ocio, también lo decía Aristóteles, sólo puede ser horizonte de felicidad cuando se realiza desde la inteligencia y la libertad que le es propia al ser humano.

Parece iniciado un período en el que, para mucha gente, el Ocio empieza a ser «el principio de todas las cosas» tal y como decían los griegos, sólo que en un sentido muy diferente a como lo pensaban. Desde un punto de vista general, el Ocio es una vivencia específicamente humana. Ello nos permite hablar de algunos aspectos de carácter esencial, aunque su praxis se haya ido adecuando a cada época. En el Ocio resulta esencial el hecho de ser acción, entendida en su sentido más amplio de acción externa o interna, pero especialmente el hecho de ser acción gratificante y no productiva, es decir, acción que se realiza con una finalidad no utilitaria y que produce un cierto placer, una determinada satisfacción personal al que la realiza. A partir de ahí parece que, a primera vista, las posibilidades del Ocio son infinitas; sin embargo es posible hablar con cierta propiedad de tres diferentes dimensiones de Ocio: lúdica, creativa y festiva.



1. Dimensión lúdica del Ocio

El Ocio, desde su dimensión lúdica, tiene una finalidad de descanso y diversión. Descanso interpretado como separación del trabajo y el quehacer cotidiano. Diversión entendida como acción que distrae, que te evade de los límites de la realidad. Nos divertimos jugando, viendo la tele, dando un paseo, viajando, ... La dimensión lúdica es algo necesario para el equilibrio físico y psíquico. Propicia la alternancia y ejercitación de diferentes facultades.

El reivindicador de la dimensión lúdica de la humanidad ha sido Johan Huizinga y su famoso *Homo ludens*. A partir de él se considera que lo lúdico es una función esencial de la condición humana, con incidencia en la génesis de la cultura y el desarrollo cultural. El juego es algo innato, que se opone a lo serio y que se realiza gracias a un determinado estado de ánimo en el que se tiene conciencia de ser de otro modo que en la vida ordinaria. El Ocio, en cuanto dimensión lúdica, tiene su expresión en las múltiples variantes del juego, tanto de niños como de mayores, pero también en todas aquellas actividades que suelen englobarse dentro del ámbito de la llamada recreación. Desde una óptica social estarían, por ejemplo, los espectáculos deportivos y cómicos, los tradicionales parques de atracciones y los modernos parques temáticos.

Descanso y diversión son términos que no necesitan

justificarse en estos momentos. Soñamos con los fines de semana y con las vacaciones. Gastamos cientos de horas frente al televisor. La publicidad se encarga de decirnos qué ropa o qué aparatos nos darán mayor descanso; o bien, con qué programa, automóvil o bebida disfrutaremos mejor. Huizinga decía que nuestra dimensión lúdica perdura en nuestra necesidad de descanso, que en una primera instancia, nos conduce al recreo y la diversión.

2. Dimensión creativa del Ocio

La dimensión creativa del Ocio es, ante todo, una dimensión de desarrollo personal. Tiene lugar a través de acciones gratificantes que, realizadas por propia voluntad, hacen que la persona sea algo mejor en cualquier aspecto. Sigue, en un sentido muy amplio, aquel consejo de Aristóteles que decía que para llenar el tiempo libre hay que aprender algo y formarse, pero no de aquellas cosas que se aprenden por necesidad de trabajo, sino por ellas mismas. El Ocio así entendido produjo el nacimiento y el desarrollo de la cultura clásica. Sus características son el amor a la sabiduría, la diversión noble y una apertura de ánimo que es inherente a toda creatividad. Su constante es la reflexión como procedimiento para ahondar en el sentido de las acciones y los conocimientos.

El gran defensor de esta dimensión del Ocio, frente a

la alienante cultura del trabajo, es el prestigioso filósofo alemán Joseph Pieper. El trabajo nos está exigiendo cada vez una mayor especialización de conocimientos y con ello nos estamos alejando de la visión de conjunto, que nos da el sentido de nuestro obrar diario más allá del trabajo. Esto ha hecho que el Ocio se convierta en el nuevo ámbito de desarrollo humano. A través de él podemos acceder a los saberes que nos faltan y que deseamos tener desde una vertiente no productiva, como incremento de nuestras posibilidades y como afirmación de nuestra identidad personal.

Tradicionalmente correspondían a esta dimensión del Ocio el conocimiento y la formación en las llamadas artes musicas: poesía, música, canto y danza. Actualmente puede hablarse, además, de la profundización globalizada en conocimientos y hechos a través de las ciencias humanas: historia, geografía, artes, ideologías, estilos de vida, líneas de pensamiento, etc. El apogeo de la sociedad de consumo está haciendo posible la realización de esta dimensión del Ocio de manera masiva. Libros de bolsillo, discos, vídeos, programas de televisión o acceso a nuevos programas universitarios son sólo algunos ejemplos de las nuevas opciones que se nos ofrecen para hacer posible un Ocio creativo y reflexivo. Pero, como contrapartida, hay que decir que tener no es suficiente para hacer realidad este Ocio. Se requiere una iniciación y una disposición cultural mínima para que la



sabiduría sea deseada y vivida como algo propio. Sólo a partir de ahí es posible el encuentro gozoso y trascender la apariencia de la realidad.

3. Dimensión festiva del Ocio

Dice Lain Entralgo que la fiesta es la hora del Ocio gozoso y alegre, un Ocio que se realiza en la esfera del culto, de lo extraordinario y de lo sagrado. Lo mismo que en las dos anteriores dimensiones del Ocio, la fiesta requiere un estado de ánimo y su libre consentimiento en un espacio de libertad. En la fiesta cobran su sentido saberes no productivos tales como el canto, la música y la danza. La fiesta es el acontecimiento global y social que sintetiza el esfuerzo comunitario por lo no útil, el Ocio por excelencia. Las fiestas son fenómenos decisivos para la comprensión de las vivencias del Ocio en una comunidad. Las fiestas nos hablan de la cohesión, solidaridad, identidad y pervivencia de los grupos humanos.

La fiesta es el mensaje con el que expresamos nuestro sí a la vida, es una afirmación de la bondad del mundo y la existencia. Como dice Pieper, el núcleo esencial de toda fiesta «no es otra cosa que la vivencia de esta afirmación». De ahí que el motivo de toda fiesta sea un motivo sagrado que tenga su mejor expresión en el culto. En la celebración de una auténtica fiesta se superan las barreras de la existencia temporal y se

consigue la renovación, la transformación y el renacimiento. Pero la fiesta es un Ocio gozoso de carácter público, no se justifica desde una vivencia exclusivamente individual. La fiesta sólo tiene sentido cuando se comparte.

Las tres dimensiones del Ocio que acabo de señalar no son excluyentes, sino complementarias. La realización plena del Ocio requiere la vivencia de esta triple realidad. Intrínsecamente el Ocio excluye el trabajo en cuanto elemento productivo, pero no se opone a él, ni excluye el esfuerzo. Trabajo y Ocio, en cualquiera de sus dimensiones, conviven en un sentido unitario, en una misma vida. El descanso sin diversión conduce a la monotonía, al aburrimiento y al tedio. Pero la diversión vacía, ausente de pensamiento, sólo lleva a la evasión y al alejamiento de sí mismo y la realidad. La tendencia generalizada a unificar las tres dimensiones del Ocio en la diversión conduce al empobrecimiento.

Las dimensiones del Ocio tienen en común el hecho de ser actividades desinteresadas y libres en las que el hombre se realiza. Las tres requieren un determinado estado de ánimo y una determinada necesidad temporal. La dimensión lúdica necesita de un tiempo de no trabajo, la dimensión creativa se hace más propicia en un tiempo personal, también llamado «tiempo para sí mismo». La fiesta requiere un tiempo extraordinario y especial. La educación, la cultura y el ambiente son elementos crucia-

les en cualquier realización de Ocio.

La sociedad moderna tiene mayores posibilidades para la realización del Ocio, pero cada persona es libre de utilizarlas. La televisión o los viajes, por citar dos ejemplos significativos de nuestro actual Ocio, pueden ser, al mismo tiempo, elementos de diversión aprendizaje o fiesta. La actitud de la persona, sus intereses y su aprovechamiento son determinantes más allá de lo que objetivamente se ofrece. Los modernos medios electrónicos al servicio del Ocio pueden ser medios de alienación o de liberación. Por eso, hoy más que nunca, es necesario ahondar en las dimensiones de Ocio.

La ausencia del Ocio condena al hombre al ámbito cerrado de su propia cotidianidad. El Ocio lo libera rompiendo sus barreras y recompensando a la existencia humana de sus carencias y sinsabores.

Manuel Cuenca Cabeza





Literatura europea del siglo xx. Corrientes, teoría, sistema y glosa

Juventino Caminero. Publicaciones de la Universidad de Deusto. 370 pp. Bilbao, 1992

Este trabajo intenta ser lo que indica su título, que define y enuncia hasta cierto punto el contenido y el enfoque del libro. Se examina en detalle los rasgos más importantes de algunas tendencias literarias en la Europa del siglo xx, dentro de los tres géneros o formas fundamentales, a saber: la novela, el teatro y la poesía.

El estudio abarca ocho largos capítulos, que se refieren mayormente a las literaturas alemana, francesa, española e inglesa.

La literatura alemana es la más beneficiada, cuantitativamente hablando y por ser quizá la menos conocida en el ámbito hispánico, de gran empuje por otra parte y acompañada de la gran tradición filosófica, particularmente lo que respecta a la perspectiva teórica del estudio. En concreto, se realiza un estudio de la novela intelectual, con Thomas Mann como portavoz de la tendencia y el análisis de *La muerte en Venecia*, en calidad de botón de muestra; en segundo lugar, Kafka y la narrativa como terapéutica, escogiendo *La metamorfosis* como modelo; en tercer lugar, Bertolt Brecht y el teatro épico, sin duda alguna el dramaturgo más original del siglo xx, representado por el comentario de *Madre Coraje y sus hijos*; en cuarto lugar, Heinrich Böll y la tendencia neopicaresca, con el análisis de *Opiniones de un payaso*.

Por lo que a las corrientes francesas se refiere, se indagan los elementos más influyentes, derivados del existencialismo, con Albert Camus y *El extranjero* a la cabeza; y también del *Nouveau Roman*, el movimiento más radical, al menos desde el punto de vista teórico, con Michel Butor y *La modificación*.

De la literatura española, y desde la perspectiva de las vanguardias, se ha escogido a García Lorca como el autor más plurigenérico y de mayor prestigio internacional, sin desdeñar, por supuesto, a sus compañeros de grupo.

Y *last but not least*, dentro del grupo literario-científico de Bloomsbury, concluye el libro con un ensayo sobre la gran feminista Virginia Woolf y su *Al faro*, gobernada por un estatuto semiológico ambivalente y doble código genérico: la novela y la poesía.

El libro en cuestión intenta configurarse como un trabajo de investigación teórico-práctico, de notable rigor metodológico y conceptual, sin desdeñar la proyección pragmática y didáctica, de tal manera que puede ser utilizado como libro de texto. A este respecto y finalidad responden los pormenorizados índices, general, analítico y onomástico, juntamente con la copiosa bibliografía, todos ellos indispensables instrumentos de trabajo.

El texto está elaborado desde una perspectiva analítica, saltando del dato a la teoría, y de la teoría al desglose, combinando sistema y poema; propo-



niendo siempre una explicación objetiva y coherente de los *disjecta membra* literarios, con la colaboración —al menos como *desideratum*— del autor, quien como todo maestrillo tiene su librillo.

Finalmente, el libro puede ser considerado también como una muestra de investigación y ensayo de literatura comparada en sentido lato. Los diferentes aspectos están integrados e interrelacionados individualmente y de modo global, como puede fácilmente comprobarse en la puntual clasificación en epígrafes pertinentes y en el desglose relacional del índice analítico.

Nuevo Discurso de las Letras

A.A.V.V. Universidad de Deusto. 110 pp., 15 x 22 cms. Bilbao, 1992

El presente volumen recoge un ciclo de conferencias que se dictaron en la Universidad de Deusto, por iniciativa de la Asociación Vasca de Profesores de Español.

Con él se abre un nuevo camino dentro de las publicaciones de la Universidad de Deusto —Serie Letras—, a través del cual la Universidad acoge y brinda su apoyo a una asociación en buena parte nutrida por profesores salidos de sus aulas, con quienes la une, además, un común interés por el estudio de la Lengua y Literatura.

Las seis conferencias que configuran este libro abordan diferentes aspectos relativos al estudio de la Lengua y Literatura. Es una obra plural en temas y autores, pero con una fundamental unidad que nace de la reflexión sobre el hecho lingüístico y literario, orientada, esta vez, no a la mera especulación teórica, sino a la necesidad de encontrar enfoques nuevos y buscar nuevos modos de trasladar un conocimiento actualizado sobre la lengua y la literatura a los estudiantes.

La serie dedicada a la Literatura se abre con una sugestiva disertación del escritor y diplomático Jorge Edwards, que desde la óptica del creador presenta su nacimiento al mundo literario; no se trata de la exposición de un teórico ni de un enseñante, sino la de un autor que habla de su propia trayectoria hacia la creación literaria, con la frescura, la sencillez y la amabilidad de quien no tiene que probar una u otra teoría, porque le avala el testimonio vital de la propia experiencia. Sin ningún afán didáctico constituye, paradójicamente, una excelente lección sobre los siempre evanescentes caminos de la creación literaria.

Le siguen otras dos conferencias que brindan la perspectiva del intérprete de la obra literaria y la del crítico; la primera está representada por la exposición del Dr. Blas Matamoros sobre la crisis de la novela, donde desmitifica el arraigado concepto de los géneros literarios. El autor hace una audaz interpretación sobre la evolución de la novela, cuyo inicio está en Homero, donde se encuentran todos los elementos paradigmáti-





cos del héroe, y cuya desmitificación comienza con Cervantes, que con la intencional ambigüedad de D. Quijote rompe con el modelo del héroe y sus atributos definitorios. Gran parte de la novela moderna recrea, a través de distintos procedimientos, esta desintegración cervantina del héroe clásico, lo que justifica el concepto actual de «crisis de la novela».

La visión del crítico la aporta el Dr. José Manuel Pérez Carrera, quien recorre y valora la prosa literaria de las letras hispánicas desde el año 1975; ofrece una nómina extensa de autores y una guía amplia y documentada de lo que a partir de ese año se viene publicando por los novelistas hispanos.

Y, desde la perspectiva de la Universidad, el Dr. Roberto Pérez presenta una reflexión sobre lo que resultaría más conveniente para la formación de un estudiante que accede a una carrera de Filología, o, incluso, para el que no volverá a estar en contacto con las letras como objeto específico de estudio. Pone de relieve la importancia de despertar en el alumno la conciencia de que la literatura es, en primer lugar, un valor estético, aun sin desdeñar los conocimientos históricos y metodológicos sobre el hecho literario; captación estética que, si se malogra en la etapa de la enseñanza media, determinará el desapego y la incomprensión futura de la obra literaria. En segundo lugar destaca la importancia de la necesidad de adquisición de una capacidad de expresión escrita adecuada y suficiente.

Las dos conferencias de la serie lingüística brindan también la doble perspectiva del profesor de Enseñanza Media y del profesor universitario, con las disertaciones de la Dra. María Luisa Gómez Barreiro y del Dr. Hernán Urrutia, quienes en sendos estudios reflejan la capacitación lingüística de los estudiantes en distintas etapas, la del bachillerato y la época de su ingreso en la Universidad, ambos trabajos nos enfrentan a la realidad de la competencia lingüística de los alumnos, y de su estudio se desprenden importantes sugerencias sobre la labor que el profesor debe realizar en el ámbito lingüístico.

Es, en suma, una obra para la reflexión, donde podrán encontrar interesantes orientaciones quienes se dedican a la enseñanza de las letras en el bachillerato y a través de la cual el profesor universitario puede conocer mejor la realidad en la que se encuentran, en el campo de la Lengua y Literatura, los estudiantes que después accederán a la Universidad.

Gema Bizcarrondo

Derecho Europeo. Textos básicos

Iñaki Lasagabaster Herrarte y Beatriz Pérez de las Heras. Publicaciones de la Universidad de Deusto. 1992

La obra constituye una recopilación de normas básicas referidas a la Comunidad Europea y al Con-

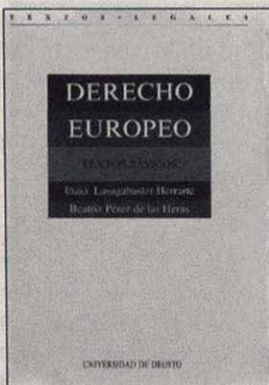
sejo de Europa, y en ella se recogen también algunas de las principales disposiciones internas que han permitido la incorporación del Derecho Comunitario al Ordenamiento Jurídico español. Con este contenido normativo especializado, «Derecho Europeo. Textos básicos» aspira a ser un código de apoyo y de consulta de los estudiantes y estudiosos de temas europeos.

La recopilación de las disposiciones seleccionadas se desarrolla en tres partes, en las que se ha seguido la misma secuencia de presentación: primeramente, una breve introducción identifica las instituciones autoras de las normas y anuncia el contenido de estas últimas; a continuación, se reproducen literalmente los textos legales de referencia.

La primera de estas partes comprende las normas fundamentales que rigen la Comunidad Europea. En orden de prioridad y jerarquía, aparecen los Tratados constitutivos, cuya versión reproducida incorpora las últimas modificaciones introducidas por el Acta Unica Europea en 1987. El resto de disposiciones que se recogen seguidamente son textos referidos a la organización institucional, constituyendo buena parte de ellas las fuentes normativas del Tribunal de Justicia. Finaliza este primer gran apartado el texto del Acta Unica Europea reproducido en su totalidad, ya que ciertas de sus disposiciones no han quedado incorporadas a los Tratados fundamentales al referirse a ámbitos que no son de competencia comunitaria.

La segunda parte viene referida al Consejo de Europa y en ella se recogen los dos textos más significativos que regulan esta organización internacional de cooperación. El primero es el Estatuto del propio Consejo de Europa, en el que se anuncian sus objetivos y se identifican sus instituciones, así como las reglas de su funcionamiento. El segundo representa el logro jurídico más emblemático de esta organización, la Convención sobre Derechos Humanos y Libertades Fundamentales, a la que acompañan los Protocolos adicionales correspondientes. Este apartado se cierra con un esquema que sistematiza el estado de aceptación de estos compromisos internacionales por parte de cada uno de los países contratantes.

La tercera y última parte incluye cuatro disposiciones internas con rango de Ley que han contribuido a incorporar el Derecho de las Comunidades Europeas al Ordenamiento Jurídico del Estado español. A esta índole de normas introductorias pertenece la Ley Orgánica 10/1985, por la que se autorizó la adhesión a las Comunidades Europeas, provocando con ello una completa revisión del sistema de fuentes constitucionales en el Derecho interno. En esta misma línea de conexión con el Derecho Comunitario, se sitúan la Ley 47/1985 y la Ley 2/1986, esta última del Parlamento Vasco, que autorizaron respectivamente, por la vía de la delegación legislativa, la acomodación por parte del Gobierno central y del Gobierno autonómico vasco de la legislación interna al Derecho





Comunitario incidente en los ámbitos competenciales respectivos. Finalmente, el cuarto texto de este apartado es la Ley Orgánica 5/1985 relativa al Régimen Electoral General. Contrariamente a todos los demás textos recogidos, esta norma no aparece reproducida en su totalidad, ya que su contenido abarca aspectos que desbordan el carácter selectivo y especializado pretendido por esta recopilación. Con esta justificación, sólo se han entresacado los artículos referidos única y exclusivamente a la organización de elecciones al Parlamento Europeo.

En sus últimas páginas, la obra ofrece un índice analítico en el que pueden encontrarse los principales vocablos claves de las disposiciones seleccionadas. Por último, se incluye como separata un ejemplar del Tratado de Unión Europea, último texto de reforma de los Tratados constitutivos, pendiente por el momento de entrar en vigor.

Bonaparte Ondareko Eskuizkribuak: Bizkaiera (1, 2, 3)

Rosa Miren Pagola, Sofia Gonzalez, Itziar Iribar, Juan Jose Iribar, Agurtzane Mallona. Deustuko Unibertsitatea, Euskal Ikaskuntzen Institutua (DEIKER), 3 ale, 1187 or., Bilbo 1992

Ohoretzat dugu gure irakasle izaniko zientzilari honek, Rosa Miren Pagolak, zuzendu duen lanari eriztea. Duda gabe tamaina hartuko zion euskarak segurutzat izan duen zientzilaririk temati eta zorrotzetakoari, dialektologia ez ezen ikerketa sistematizatzeko zaletasuna ere bultzatu zuen printze kimiariari, Bonaparteri alegia. Gure miresmena ez da erizteko dugun hiru aleon zuzendariagazkoa bakarrik, zeren gu ere inoiz izkribu traskribaketa eta azterketa lanetan ibilitakoak izanik, jakin bai baitakigu inguruan aritu zaizkion kolaboratzaileen lan fin eta ixila, hainbatetan eskertzarrekoa, zeren gainekoa izan daitekeen.

Obra hau egitasmo zabalago batean uler genezake: *Bonaparteren Ondareko Eskuizkribuak* euskalkiko testu guztien argitaratzearena, Bizkaiera aurrelari. Aleok Bonaparteren Ondareko Bizkaierari dagozkion eskuizkribuak argitaratzen dituzte; Echegaray-Arana Martija (1989) katalogoan XIII. atalean «*Vizcaino*» izenaz datozenak eta, baita, katalogo honetan, lehengo atalean, «*Dialectos comparados*» izeneko 15. fitxa zenbakian Bizkaierari dagozkionak ere; alegia, Bonaparteren Ondarean Bizkaieraz idatzirik dauden guztiak lau izan ezik. Testuak hautatzeko erizpidea hitz jarraian etortzea izaki, berba zerrenda eta paradigmatik alboratu izan dira, hauexek hain zuzen: Miguel de Barraiucak Larramendiren *Artetik* eta Pablo de Astarloaren eskuizkribuetarik jaso zituen deklinabide zerrendak, adizki paradigmatik ala Mogelen *Peru Abarcatiko* hitzen zerrenda, eta laugarrenez Bonaparterek Bizkaieraz egin zuen aditzaren paradigma.



Obra osoak bi zati nagusi ditu: bata edizioa eta bestea azterketa. Ediziorako testu banaketa Bonaparterek berak eman zuen bezala eta haren euskalki eta azpieuskalki sailkapenaren arabera jatorkigu: Ekialdekoa (Markina), Mendebaldekoa (Bermeo, Gernika, Plentzia, Arratia, Orozko, Arrigorriaga, Otxandio), Gipuzkoakoa (Bergara, Gatzaga).

Sarrerak erizpide honi legozkikeen arriskuez jakinaren gainean jartzen gaitu: alde batetik itzulpenak izateak, eta gehien bat Uriarterenak, azpieuskalkien ezaugarriak zalantzan jar zitzakeen; Bizkaiera literarioa zuten helburu (gure aldetik esan genezake «Bermeoko dotrina» ez dugula Bermeokotzat ezagutzen, «diriala» bezalako adizkiak errazago aurkituko genituzkeelarik Juan Jose Mogel batengan ezen ez gaur egungo Bermeon, egia bada ere mende bat igaro dela ordutik hona). Bestalde, testu jakin, zehatz eta erlijiozkoak direnez, askatasunik ezak erkalanetarako sistematizazioari eskaintzen dion bidea galazotzen dio aldaki agertzeak eskatzen duen bizitasunari; dialektologiatik gal zezakeena diakroniaren ikuspegitik irabazten du.

Alabaina itzulpenez gain badira zenbait testu jatorrizko. Jakinmina bizteko hemen emango ditugu egile-itultzaileen izenak: Juan Antonio Uriarte, Agustín Pascual de Iturriaga, Eusebio Maria de Azcue, J. C. Renteria, Sagarmínaga, Arrese Beitia, Acisclo X. de Aguirre (honen gainean badator sarreran ataltxo bat Oñatiko Sermoen egilea izan zenentz argitan ipintzeko galdera zuhur eta interesgarriez), Julián de Anchotegui, Luis Iza, Eustaquio Madina —Carmelo Echegarayren eritziz «Magnificat edo Ama Birginaren canta eusqueraz» —en egilea— eta honako izengabe lanok: «Refranes bizcainos» (edizio honetan «Yspasterreko errefracuak» izenaz datozenak), «Laudioko Dotrina», «Bertso berriak», «Luis Luciano Bonaparte Franciaco erregueren jaureguico Principia», «Sentimiento», «Bersos bascongados».

Egun egiten diren zenbait edizioen kontrara ez darabil okerbidez azalean «kritiko» adjetiboa; berez edizio paleografiko-anotatutik hurbilago dabil. Testuok sarrera bana zenbait zehaztasunez horniturik dakarte; hala nola egilea, ezaguna den kasuetan, dokumentu mota eta deskribapen katalogafikoa, lekuratze kronologikoa eta transmisioari buruzko gora beherak, argitaraturik dagoen ala ez eta honen ingurukoak —honelakoetan argitaratuarekin alderatu osteko aldakiak eta abarrak aditzera emanez— eta, batez ere oso izan zaiguna gogokoa, edizioa prestatzeko erabiliriko prozedura, aldaketarik eginez gero zergatik eta nola, kario eta bideak azalduz.

Hontaz, bada, edizio honek hertsiki jarraitu dio testuari, XIX. mendeko ortografia oso gertukoa baitzaigu. Hala ere, lehen erizpideetarik aldentzea kasuan kasuko erabaki beharrak baldintzatzen duenez, suertatzen da, han hemenka ikutu behar izatea, oportetza, aurrerizpidea kontrakoa izaki ere; puntuaketa eta azentu marka, adibidez. Garaian, gazteleraz, hainbat eta hainbat hitzek zeramaten azentu marka



soinean: badirudi euskarak ere holako manierak bereganatzeko joera izan zezakeela. Juan Jose Mogelek, esateko, askotan bokale bikoitza iduritaratzeko azentua erabili ohi zuen, edota «dá» laguntzailea nabarmentzeko, baina Bonaparte inguruko idazleek, behar bada, ez zuten azentua era pertinente eta bereztarian erabiliko, garaiko gaztelerak antzo. Ondorio gabeko beste zenbait zeinutan ere aldaketa batzuk sartu zaizkio, harridura eta itaun zeinuetan, egun lege azkenean soilik ipinirik, eta pertinentzia gabeko maiuskuletan, adierazkortasunen bat azpimarratu ezean, gaurkora ekarririk. Hitzen bereiz-loturik idazteko anabasa garbitu da, oinoharrez datozela kasutan, aditznagusi-laguntzailea loturik emateko joera errespetatu delarik, Axularrenganik jatorrigun bide arteza baita berau. Erratuak ere zuzendu dira, baina kasu bitxiak «(sic)» batez eman, ordea. Berreraiki diren formak, sitsak janak edo beste liburu arierik eginiko kalteak zuzenean ikusten uzten ez dutena kortxete artean jarri da, irakurleak ohar dezan zer den hipotesia, ziur askoa izanda ere, eta zer testuari dagokiona; bergauza, baina parentesian, laburdura garatuekin.

Segurutz txatal bakoitzeko dotorego tesi bat ateratzeko lain materia baitago, ez litzateke zilegi, azterketak hirugarren alearen erdia baino hartzen ez duelarik, azterketa izan baino deskribapena dela esatea, sarrerak egiten duen bezala. Bere laburretan ere, zorrotz bezain argigarri dela deritzagu, batez ere kautan edukirik testuon luzeera; bi tomo eta erdi testu lege soil batzuetara murriztea ez da bat ere erraz suertatzen, eta exhaustibitatea alde batera utzi beharra dagoenean erabakien egokitasunean jarri behar espero osoa.

Azterketa linguistikoa honako mailetan egin da: grafien sistema hotsari darraikio, ez ahoskera aztertu gurean, hori fonetika sailean egingo da eta, sistema ezagun eta onetsi bat ezartzekotan baizik, egilez egile edota testurik testu, egile bakoitzaren sistema azalduz, gaurko erabileretarik bereizten direnean edo erabilera finkorik ageri ez denean, beti eskema honi jarraikiz: aurrena deskribapena, zein hots eta dagozkion grafemak, gero adibideak eta, azkenik, salbuespenak, zio posible batzuk laburto iradokiaraiz. Maila fonetikoa: bai bokalismoa bai kontsonantismoa, kontutan harturik grafien pentsura gaudela hauek errealizazio fonetikoan ispilu izan daitezkeen neurrian, fonetika sintaktikoa eta aldaketak: txandaketak eta bilakaerak, esaterako.

Maila morfologikoa: Deklinabidea kasuz kasu eta, behin fenomenoak deskribatuak izanez gero, errealizazio bakoitzari dagozkion testuak zerrendetan emanak jatozkigu, erakusleena, izenordeena eta adberbioena bezala. Aditzak ere atal garrantzitsua hartzen du. Deskribapen orokorretik zehaztura: azalpen orokor baten ondoren aditz laguntzailea ematen da zerrendetan, ohizko testu indizeekin, argumentoka, baina testuetako era berean: erlazio atzizkietarik «en» eta «(e)la» eta hauen gainetikoe-



tarik askatu ez zaiela. Berdin antzera aditz trinkoarekin: egon, joan, etorri, jarraitu, egoki, erien, etzan, eduki, jakin eroan, esan, erabili, ikusi, ekarri, iraun, iruditu, ezagutu, entzun, ihardun, eritzi, eragin, erautsi, egin, eman.

Sintaxiak berdin: lehen ikuspegi orokorra eta gero, era distribuzionalista batez, forma bakoitzeko adibide batzuk eta testu-lekuen zerrendak, hau da, edizioan zehar zehetasunak oinoharrez azpimarratu badira, hemen arruntenak bakarrik eta denak era batera ikuspegi orokorreragoa lortzeko.

Baina, seguruenez, erabakirik gaitzenetarikoa lexi-koari dagokiona izan da —Lapurdiko seme famatuak Oihenarten etimologiatik aldentzeko egin behar izan zuen ateraldi dialektologiazkoak ez du indar handirik hitzen higikortasuna aintzakotzat hartuz gero— exhaustibitatea ez da xedea izan, esan gura da ez direla hitz guztiak jaso, ezpada bizkaieraz batez ere, edota esanahi berezi batzuk datoenak. Hitz edozelako berezitasunik soma zitekeenei ere alboan beste euskalkietako sinonimoren bat jarri zaie, ageri direneko esaldiaz lagundurik, —ez baita erraz semak garbiro mugatzen—, erabilera eta esanahi ezberdinak azalduz jarraian. Hitz beraren aldakiak «ikus» batez datoz, baina aldakiak errealizazio fonetikoari bakarrik badagozkio, orduan sarrera bakarra eman zaie eta, edonola ere, grafia gaurkotuan denak. Azkenik, oinoharretakoaz landan, bi orrialde eta erdi bibliografia; honetan, duda gabe, R. M. Pagolak, erudizioa eta zintzotasuna bezain batera, bide urratzaile eta zientzia zaletua dena erakusten du, eta ez dugu hau esaten hala behar dela eta, bestela ikus Pagola (1991), beti oharretako ekarpen itzelaz ate, 257-272 orrialdeetan dagoen kalitatea.

Ondoriorik ezin zekioken eska tankera honetako lan bati, hala ere txatal bakoitzeko sarreretan ikus daitezke zenbait. Bada leit-motiv antzeko zerbait denetan, eta da bizkaieraren «euskeratasuna», zelanbait esateko, berezitasunak azalean bakarrik, gertatzen direla hau da, besteekiko tajuzko simetria gordetzen duela, agian egite fonetikoetan apur bat gehitxoago aldendurik.

Esan bezala, honez gero bada lanik. Obra honen ekarpena, garaiko testuak argitara ematean datzala-koan gaude, eta orduko metodoak aztertu, ikasi eta kritikatu ondoren, balia dakiguna atereaz eta metodologikoki errakuntzabide izan daitekeena baztertuz, lan dialektologiko eta diakronikorako bestelako laguntza eskaintzen digu. Eta lana bera ez ezen beharginak eurak ere ikertzeko azterrateak zabaltzen dizkigu. Euskalaritzan bi indar nagusi somatu ditugu: batzanketa eta banaketa, baina aurkakoak ote? Edo, Irigoiene behin esan bezala, ez al diote elkarri jaten ematen? Hain ote daude elkarrenganik asago euskalkiok? Eta zein da euskalki bakoitzak baturako duen ekarpena? Betiko galdera eta erantzun hauei ihardesteko bidea honelako lanek samurtzen digute.



Koldo Jule Garai

**FACULTAD DE CIENCIAS
ECONOMICAS
Y EMPRESARIALES
(Bilbao)**
**EKONOMIA ETA
EMPRESA ZIENTZIEK
FAKULTATEA (Bilbo)**

**Actividades de
la Facultad**

La Universidad Comercial de Deusto y la empresa UNIRED, perteneciente al grupo «CMA INTERNACIONAL», formalizaron durante el presente curso un acuerdo de colaboración que permitirá la disposición, por parte de los distintos departamentos de la Facultad, del acceso a una base de datos para poder realizar investigaciones, con especial interés para el Departamento de Finanzas. También será beneficiario para los alumnos de las asignaturas de Finanzas, ya que podrán conocer los últimos avances en cuanto a la información financiera disponible, así como su uso de cara a la toma de decisiones.

La empresa UNIRED tiene como actividad fundamental la difusión de información financiera (Bolsa, Divisas, Mercados de Commodities, etc), tanto a nivel nacional como internacional.

El Rector, el Decano de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales y varios representantes de los Estudios Alaveses Técnico Administrativos (E.S.A.T.A.), radicados en la Fundación «Jesús Obrero» de Vitoria, acordaron, el día 11 de Noviembre, continuar el reconocimiento de los estudios de la E.S.A.T.A. por el buen nivel de los mismos, siguiendo así su relación con la Universidad Comercial. E.S.A.T.A., por su parte, se comprometió a enviar in-

formación sobre los Cursos: programas, listas de alumnos, relación de Diplomados, etc., así como a mantener una reunión anual con el Decano para comentar la marcha de los estudios.

Profesores y empleados homenajearon, el día 12 de Noviembre, a «Satur», nuestro bebel durante muchos años, quien ha llegado a la jubilación. Sus compañeros le obsequiaron con un viaje a Roma para él y su esposa.

El Salón de Actos de la Facultad sirvió de escenario para la conferencia que, el día 13 de Noviembre, ofreció Iñaki Laka, miembro del Comité Económico y Social de la CEE, a los alumnos de 5.º curso sobre «El origen y funcionamiento de la institución auxiliar comunitaria». Este acto se incluye dentro de la asignatura de Relaciones con la CEE. También en el mismo lugar, el día 16 de Noviembre, se realizó la presentación a los alumnos de 5.º de la empresa «Andersen Consulting» y el día 23 de «Arthur Andersen».

La Fundación Gangoiti concedió, el día 18 de Noviembre, a la profesora Josune Baniandrés una beca para la realización del trabajo «Sistemas de Compensación y Retribución: Especial Mención en el Caso de las Empresas de Servicio con Alto Contenido Intelectual».

Representantes de Deusto, Esade e Icade se reunieron el día 30 de Noviembre en Madrid para hablar de proyectos de colaboración entre las escuelas de negocio. Por otra parte y con el fin de coordinar e impulsar proyectos de las diferentes instituciones relacionadas con la Comercial: Facultad, Inside, Fundación Vizcaina Aguirre, Asociación de Licenciados y Fundación Bernaola, el día 10 de Diciembre se constituyó el Consejo General de la Universidad Comercial de Deusto. Este

Consejo será presidido por el Decano y formarán parte de él los máximos representantes de las instituciones implicadas.

**Actividades de
los profesores**

Fernando Gómez Bezares asistió, el día 6 Octubre, junto con otras autoridades académicas a la recepción ofrecida por el Lehendakari del Gobierno Vasco en la Sociedad Bilbaína. Asimismo, acudió el día 18 de Noviembre a la reunión del «Cluster de componentes de la automoción».

Además, Gómez-Bezares, José Antonio de la Rica y Javier Sontibáñez impartieron los días 5, 12, 19 y 26 de Noviembre y el 3 de Diciembre un seminario sobre Inversión, Financiación y Valoración de empresas, organizado por Bilbao Plaza Financiera en colaboración con la Universidad Comercial de Deusto. También, y organizado por la Asociación de Licenciados, el Decano ha dirigido, los días 24, 25 y 26 de Noviembre, un seminario sobre Nuevos Instrumentos Financieros, en el que ha colaborado nuestra profesora Elisa Dorronsoro.

Gómez-Bezares ha publicado *Administración Educativa* (Manual del Administrador de la Educación) en colaboración con Alfredo Jiménez Eguizabal, profesor de la Universidad de Salamanca. Este trabajo ha sido editado por Hespérides, Salamanca 1992.

Carlos Alvarado García impartió el día 16 de Octubre un seminario en San Sebastián sobre «Nuevas Tecnologías Energéticas Eficientes en la Industria de la Porcelana: el Proyecto Porcelanas del Bidasoa». Y, por su parte, José Luis González Vadillo ha publicado el artículo «Despido y Competitividad» en *Tribuna*, Diciembre 1992. Pág. 2.

Javier Borda Elejabarrieta dirigió e impartió parte del Congreso Internacional sobre Estrategia de Fabricación, celebrado en el Parque Tecnológico de Zamudio, y orientó también el Congreso Internacional que sobre Ingeniería concurrente organizó el Programa IMI-SPRI.

Relaciones Internacionales

La European Network of Business Schools, de la que forman parte, junto con la Universidad Comercial de Deusto, la Strathclyde Graduate Business School, la Universität Bayreuth y el Groupe ESC Nantes Atlantique, y de la que es Vicepresidente nuestro Decano, Fernando Gómez-Bezares, ha continuado sus variadas actividades.

En Noviembre apareció el primer número de la revista «Academic Review» de la European Network of Business, en la que se definen los objetivos de la misma. Los artículos se publican en la lengua original y se incluyen amplios resúmenes en alemán, inglés, español y francés. En el número 1 de Noviembre se recogen, entre otros, dos artículos ya aparecidos en el Boletín de Estudios Económicos: «Los Nuevos Instrumentos y Mercados Financieros: el Camino de la Innovación Financiera Desde la Perspectiva del Riesgo», pp. 27-40, de Fernando Gómez-Bezares, y «La Selección de Proyectos de I + D», pp. 41-54, de Susana Rodríguez Vildarte.

Roger Gil de Strathclyde y Martin Martine Frissar de Nantes visitaron en noviembre a los estudiantes del EMP-MBA. Y, por su parte, José Luis Narvaiza visitó la E.S.C. de Montpellier y la E.S.C. de Rouen estableciendo nuevos contactos de integración en redes de pregrado y posgrado. Ovón Desportes de

la E.S.C. de Montpellier nos había saludado en Septiembre. Asimismo, José Vicente Ugarte participó en Octubre en una reunión del Comité Ejecutivo del EMP-MBA, celebrada en Londres.

Actividades de los alumnos

Los alumnos de 5.º curso se hicieron, el día 28 de Octubre, las fotos para la ya tradicional orla de fin de carrera. Y el día 23 de Noviembre se realizaron también las fotos de todos los cursos de la Facultad para tener un recuerdo de cada clase y sección. Los beneficios que se obtengan de la venta se destinarán a viaje de estudios de fin de carrera.

Javier Movilla Echeandía, profesor de Comercialización Internacional, asistió, junto a tres alumnos de 5.º curso de la especialidad comercial, a unas jornadas que bajo el título «La información en la Búsqueda y Apertura de Nuevos Mercados Exteriores» se celebraron en la Feria de Muestras de Bilbao, el día 30 de Noviembre. Por su parte, los alumnos de 4.º y 5.º asistieron, el día 3 de Diciembre, en el Palacio Europa de Vitoria a la «Jornada sobre Convergencia Europea», organizada por el Colegio Vasco de Economistas.

El Comité AISEC, Asociación Internacional de Estudiantes, en nuestra Facultad ha comenzado su andadura este curso con la organización de una serie de conferencias monográficas con el fin de mostrar la situación actual en diversos países como Dinamarca, Alemania, Estados Unidos y Argentina.

El consul danés, Per Erik Lindegaard, disertó el día 29 de Octubre sobre «Dinamarca: Situación Actual de la CEE». El cónsul alemán, Walter Well-

hausen, lo hizo, el día 11 de Noviembre, sobre «Alemania Hoy». Estas conferencias acerca de actualidad internacional continuaron con la presencia del cónsul de EE.UU, Mr. Junker, el día 12 de Noviembre, y con el cónsul de Argentina, Julio Ferrari, el 2 de Diciembre.

Asimismo, este colectivo organizó, el día 12 de Noviembre, una visita a los servicios centrales de la sociedad cooperativa Eroski en Elorrio, en la que los alumnos asistentes llegaron a saber un poco más sobre el funcionamiento de una empresa de distribución en grandes superficies. En colaboración con el diario económico 5 Días se están distribuyendo regularmente ejemplares gratuitos de este periódico con la intención de promover entre los estudiantes el interés por la actualidad económica.

La memoria publicada por AISEC correspondiente a 1991-1992 recoge cómo el grupo de Deusto recibió el premio a la mejor gestión financiera.

Asociación de licenciados

La Asociación ha participado en la celebración del seminario, al que ya hemos hecho alusión, «Nuevos Instrumentos Financieros». También patrocinó a 50 alumnos de 4.º (un curso de informática), como usuarios, en el Club de Usuarios de la Universidad Comercial. Asimismo, donó un PC a la organización AISEC-Deusto y ha lanzado un seguro de automóvil, en colaboración con Gil y Carvajal, establecido con la Compañía Caudal del grupo Zurich.

En relación con las reuniones, un total de 60 representantes participaron en la primera reunión de Delegados y Subdelegados que se celebró el

día 29 de Octubre. Por otra parte, el gerente de la Asociación y 25 licenciados se reunieron, el día 19 de Noviembre, en una comida en Barcelona y el Presidente de la Asociación, Iñaki de la Sota, y el gerente de la misma, se reunieron con 70 licenciados en otra comida.

Entre las publicaciones más recientes se encuentra un folleto sobre el Servicio de Gestión de Empleo titulado «El Primer Empleo».

«El Boletín de Noticias», nº 43 de Diciembre de 1992 dedicó un número especial a las Celebraciones del 75 Aniversario. El Boletín cumplía 50 años y lo conmemoró con la publicación, a todo color, de los principales actos realizados por la Universidad en tan señalada fecha. El trabajo fue realizado por Loli Revuelta y Manuel Martínez Lallana.

Y por último, hay que señalar que en Diciembre falleció Juan Bautista Rodríguez-Lacín, de la promoción de 1929, quien ocupó el cargo de Presidente de la Asociación entre 1944 y 1948.

Fundación Luis Bernaola

Como se reseña en la crónica universitaria, la Fundación Luis Bernaola ha convocado las bases para el Premio Luis Chabaud 1992-93, dotado de un millón de pesetas.

La Escuela de Práctica Empresarial ha iniciado ya sus actividades para el presente curso académico, con la programación de diversos seminarios operativos dirigidos a los alumnos del último curso de Licenciatura: Banca, Fiscal, Contabilidad Presupuestaria, Calidad de Servicio, Estructura Económica del País vasco, Auditoría y Marketing Aplicado.

Un total de 30 alumnos participaron en un seminario que sobre Banca se celebró entre

los días 19 de Octubre y 2 de Diciembre.

Intervinieron en el mismo: Francisco Simeón, José Ramón Guederiaga, José Ignacio Góizgarri, José Corral, José Manuel Martínez Llanos, Javier Mayor del BBV, Guillermo Ibáñez e Iñaki Caminos de la BBK, Iñaki Beristain y Pedro Martínez de Alegria de la Federación de Cajas de Ahorro Vasco-Navarra, José Antonio Bontigui del Banco Guipuzcoano y Juan Antonio Icazuriaga. Asistieron un total de 30 alumnos.

Predo Larrucea del Tribunal Vasco de Cuentas desarrolló, del 16 al 27 de Noviembre, un seminario sobre contabilidad Pública al que asistieron un total de 11 alumnos. Y Ramón López Larrinaga ofreció, del día 22 de Octubre hasta finales de Enero, un seminario de Fiscal al que asistieron 28 alumnos. También tuvo lugar, como otros años, el Curso de Proceso de Selección que impartió el Gerente de la Asociación de Licenciados, Iñaki Matienzo, y en el que participaron 114 alumnos.

Centro de Cálculo

El Centro de Cálculo de la Universidad Comercial ha realizado íntegramente todo lo que respecta a la informática (tanto la necesaria para su realización como la que le acompaña en dos diskettes para facilitar su uso) del libro «Legislación Foral del Señorío de Vizcaya (1528-1877). Registro de los actos legislativos dispuestos por las Juntas del Señorío, sus Regimientos y Diputaciones Generales».

Además, el nuevo ordenador IBM RISC 6000, que incorpora los servicios SAS, ya es completamente operativo con la Red local de la Facultad —78 puestos de trabajo de usuario—.

La Biblioteca de la Universidad Comercial tiene actualizados los listados de todas las tesis realizadas dentro del curso MEGA, desde sus comienzos hasta el curso 1991-92 inclusive, al igual que los correspondientes listados de las memorias efectuadas por nuestros alumnos hasta el citado curso. También, se les han explicado a los Delegados de los diferentes cursos las principales novedades introducidas para que las pusieran en conocimiento de sus compañeros y conseguir así un mejor funcionamiento.

INSIDE

Como se señala en la crónica universitaria, con una conferencia sobre «La Empresa Francesa después del Referendum sobre Maastricht», a cargo del presidente del Grupo E.S.C. Nantes Atlantique, Lionel Cosé, se entregaron, el día 13 de Noviembre, los títulos de posgrado de la Universidad Comercial de Deusto de:

— Master en Dirección de Empresas 1991-92 de Valladolid y Bilbao.

— Master en Gestión Avanzada.

— European Management Programme.

— Postgrado en Recursos Humanos.

Durante los días 5, 13 y 19 de Octubre dio comienzo el Máster de Dirección de Empresas en Bilbao, Valladolid y Sevilla. Asimismo el día 5 de Octubre comenzó el Curso Monográfico de Finanzas, y el 9 de Noviembre el de Marketing.

El 11 y 18 de Enero empezaron respectivamente los Cursos Monográficos de Planificación Estratégica y Planificación a Corto Plazo, y Control de Gestión.

**FACULTAD DE CIENCIAS
ECONOMICAS
Y EMPRESARIALES
(San Sebastián)
EKONOMIA ETA
EMPRESA ZIENTZIE
FAKULTATEA (Donostia)**

Actividades de los profesores

El profesor Javier Miner participó entre los días 14 y 21 de Septiembre en el Máster Kutxa, impartiendo un curso sobre Matemática Financiera. Por su parte, el profesor Joaquín Oliver asistió, el día 23 de Septiembre, al Seminario que sobre Contabilidad de Gestión organizaron AECA y el Instituto de Empresa en la sede de este último en Madrid.

Dentro de los cursos de Verano organizados por la Universidad del País Vasco en el palacio Miramar de San Sebastián, la Profesora Elena Ochoa asistió, los días 31 de Agosto y 4 de Septiembre, al Curso «Financiación de las empresas Vascas». La profesora Olga Rivera participó, del 7 al 11 de Septiembre, en los Cursos de Verano de la Universidad del País Vasco sobre «Financiación de las Empresas Vascas» con la ponencia titulada «La situación económica-financiera de las empresas vascas: evolución 1984/1990 y análisis comparativo con España y Alemania».

El profesor Dionisio Aranzadi intervino en el curso inaugural del Master en Marketing de la Cámara de Comercio de Vitoria, que tuvo lugar el día 5 de Octubre, con la conferencia titulada «Cinco claves de la dirección moderna». Asimismo, el día 5 de Octubre y el día 19 de Octubre, el profesor Francisco Rodríguez se presentó en dos programas de radio en An-

tena 3, en los que se habló sobre los aspectos más relevantes del Tratado de la Unión Europea y la incidencia del referéndum francés.

El profesor Roque Pozo ofreció el día 17 de Octubre, en el Instituto Pastoral (Gentza), la conferencia titulada «Análisis estructural sobre el Tratado de Maastricht», y el día 29 de Octubre, en la ESTE y organizada por la ESME, habló sobre «El proceso seguido hasta hoy por la Unión Europea: de Roma a Maastricht».

Por otro lado, el Profesor José Joaquín Oliver impartió, del 15 de octubre al 14 de Diciembre, un curso sobre Contabilidad que organizó el Club de Marketing de Navarra. Y el profesor José María Sainz de Vicuña participó, el día 27 de Noviembre, en un curso sobre «Distribución Comercial», en el Máster de Marketing, organizado por la Universidad del País Vasco y la Diputación Foral de Vizcaya.

Durante el mes de Noviembre, el Profesor Roque Pozo impartió, en el Seminario Diocesano de San Sebastián, un cursillo intensivo sobre «Sistemas Socioeconómicos» y, además, desarrolló, en la Casa de Cultura, la conferencia titulada «De la Europa del Tratado de Roma a la Europa del Tratado de Maastricht».

El profesor Javier Miner asistió, los días 20 y 21 de Noviembre, a las Primeras Jornadas de Profesores Universitarios de Matemática Financiera que se celebraron en la Universidad Autónoma de Madrid. Por su parte, el Profesor Iñaki García impartió, los días 27 y 30 de Noviembre, un curso de Investigación de Mercados en la sede donostiarra de la ASLE (Agrupación de Sociedades Laborales de Euskadi).

Mikel Navarro organizó, el día 28 de Noviembre, para los alumnos de la asignatura «Estructura y Política Económica»

de Tercer Curso la conferencia titulada «Situación y perspectivas de las economías vasca y española», a cargo de Antxón Pérez de Calleja. Y, por último, Francisco Rodríguez, coordinó una conferencia sobre Maastricht en la que participó como ponente Nicolás Mariscal.

Seminarios y conferencias

Promovido por el Departamento de CC. Sociales de la Facultad, bajo la coordinación del Profesor José Luis Pérez y con un amplio patrocinio de instituciones guipuzcoanas, dio comienzo el 27 de Octubre el ciclo de conferencias organizadas en el marco del Aula 2 de Gestión de Recursos Humanos.

La apertura del Aula se inició con una mesa redonda en la que se debatió el «Plan de Convergencia y las repercusiones del Tratado de Maastricht»; intervinieron D. Guillermo Echenique, Diputado Foral de Economía, así como representantes de Centrales Sindicales y de la Asociación Patronal Adegui.

El 1 de Diciembre estuvo el Dr. D. Antxón Lafont, Director General de la Cámara de Comercio de Bayona, con el tema «La gestión de Recursos Humanos en Europa».

Seminarios impartidos en el 1.º cuatrimestre para alumnos de la Licenciatura: —Opciones y Futuros. —Acceso al Mercado de Trabajo. —Gestión de Carteras. —Modelo de Simulación de Marketing Industrial - Industrias. —Marketing Financiero. —Comunidades Europeas. —Sector industrial de la economía vasca, en euskara y castellano.

Defensa de Tesis

José Luis Pérez Gómez, Profesor del Departamento de C.C.

Sociales y activo colaborador de los Programas de Licenciatura y MBA, obtuvo la calificación de apto, «cum laude», en la defensa de su tesis doctoral titulada «El impacto de los cambios tecnológicos y organizacionales en la dirección intermedia (mandos intermedios y de base)», que expuso el día 25 de Noviembre y que había dirigido el Catedrático de Sociología José Ignacio Ruiz Olabuénaga.

La tesis ha centrado su interés empírico en analizar los rasgos culturales que configuran las empresas industriales del territorio de Guipúzcoa con inversiones intensivas en innovación, para descubrir posteriormente las transformaciones más significativas que se han operado o puedan producirse en el futuro en el comportamiento socio-profesional de jefes y encargados.

El Tribunal, presidido por el Dr. Manuel Navarro, valoró el carácter programático del análisis efectuado, porque aporta un repertorio de recomendaciones finales que vertebran unos planes de actuación, con el objeto de corregir los desequilibrios diagnosticados.

El nuevo Doctor en Economía, D. José Luis Pérez, pertenece a la primera promoción de la ESTE, y durante sus 28 años de permanencia en la sede donostiarra de la Universidad, ha asumido, entre otras, responsabilidades tales como la dirección de la Escuela de Turismo, la Secretaría Técnica de Rectorado y la dirección del Programa Máster en Gestión de Empresas (MBA).

Publicaciones

Francisco J. Olarte ha publicado los libros «Desarrollo de Sistemas Informáticos», editado por ESTE, de la Universidad de Deusto (334 Páginas, 1992) y «Temas DBASE IV», editado por

ESTE, de la Universidad de Deusto (370 páginas, 1992). Asimismo, Olarte ha realizado junto a Josué Mendivil el libro «Introducción al sistema ordenador», editado por Turismo de la Universidad de Deusto (77 páginas, 1992).

«La distribución Comercial Vasca ante el año 2000» es el título del libro de José María Sainz de Vicuña, editado por ESTE, Universidad de Deusto en la Serie de Estudios Empresariales. Madrid 1992.

Y por su parte, Francisco Rodríguez publicó dos artículos en el MUNDO DEL PAÍS VASCO, los días 7 y 8 de Septiembre. Los títulos de los mismos fueron: «Debate sobre la integración europea» y «Crisis de la integración europea».

Programa Master (MBA)

El Director del Programa Máster en Gestión de Empresa (MBA), Iñaki K. Tellería, asistió los días 19 y 20 de Noviembre a la reunión anual de directores de MBA's de la European Foundation for Management Development (EFMD).

Este año la reunión se celebró en la School of Business Studies del Trinity College en Dublin y tuvo como tema monográfico «How International must an MBA be?»

Las diversas ponencias y los trabajos en grupo permitieron discutir las distintas alternativas de internacionalización de las dimensiones básicas de todo programa MBA: alumnos, profesores y contenidos. Como conclusión final, pudo constarse que las diferencias entre unos y otros MBA's de la EFMD, en cuanto a su grado de internacionalización, si bien en primera instancia pueden explicarse por la mayor o menor experiencia, habilidades y recursos aplicados, a medio plazo dependerán de la definición de

la labor de cada Escuela o Universidad y la prioridad establecida al servicio de su mercado doméstico.

1.º Ranking de MBA's en España

Los números 549 y 558 de la revista de temas económicos y empresariales MERCADO recogen los resultados del primer ranking de MBA's realizado en España. Los criterios utilizados han sido fundamentalmente: profesorado, duración y estructura, proceso de selección, alumnado, pertenencia a asociaciones nacionales e internacionales, bolsa de trabajo, investigación, infraestructura (biblioteca, centro de proceso de datos, etc.), precio, etc.

Intercambio de profesores extranjeros

Como consecuencia de la ampliación de los acuerdos de colaboración con el Groupe ESC Toulouse y la concesión de la correspondiente ayuda del Programa ERASMUS para el trienio 92/93-94/95, además del habitual intercambio de alumnos, se ha iniciado asimismo el intercambio de profesores. Por este motivo en el mes de Noviembre, el Director del Departamento de Recursos Humanos del Groupe ESC Toulouse, Mr. Jean Claude Merlane, impartió un seminario en francés bajo el título «La Gestion Strategique des Ressources Humaines», dirigido a los alumnos del Programa MBA y de 5.º curso de la Licenciatura.

Seminarios y Conferencias

D. Juan Luis Urcola, Director de Marketing de la KUTXA (Caja Gipuzcoa San Sebastián),

desarrolló un seminario de 20 horas de duración, en los meses de Septiembre y Octubre, referente al tema «Cómo crear y dirigir un equipo de trabajo», para alumnos del 2.º año (Dedicación Exclusiva) y 3.º año (Dedicación Parcial) del MBA.

El mismo profesor impartió, en Octubre, un seminario de 20 horas de duración sobre «Comunicación - Cómo hablar en público», esta vez dirigido a alumnos del 1.º año del MBA.

En el mes de Noviembre y con una duración de 20 horas, D. José Casals, profesor del MBA, dirigió un seminario bajo el título «Comercio Exterior - Relaciones Comerciales y Financieras Internacionales», para alumnos del último año del MBA.

Dña. Olga Rivera, co-directora del Departamento de Gestión General de la ESTE, ofreció un seminario de 16 horas de duración en torno al tema «Organización de Empresas», destinado a alumnos del 1.º año del MBA, en los meses de Noviembre y Diciembre.

Orientado para alumnos de la especialización en Dirección Comercial y Marketing del MBA, D. Juan José Sampedro, MBA por la ESTE y Brand Manager de FAGOR, S. COOP., expuso un seminario sobre «Realización de un Plan de Marketing: Caso Práctico», en el mes de Diciembre con una duración de 18 horas.

Dentro de las habituales participaciones de expertos y profesionales en la asignatura «Economía» del MBA, el día 23 de Noviembre, D. Antxón Pérez Calleja, economista y consultor, disertó en una conferencia-coloquio acerca de «La Economía Vasca ante el Reto de la Nueva Europa: Expectativas y Posibilidades Reales».

D. Enrique Bartolomé, Director General de MASTER CONSULTING, firma dedicada a la selección de directivos

de empresas, dirigió una conferencia-coloquio sobre «Acceso al mercado de trabajo y diseño de carreras profesionales», para alumnos del MBA y de 5.º curso de Licenciatura.

Presentaciones de empresas

Como ya es tradicional en los meses de Noviembre y Diciembre, empresas tales como ARTHUR ANDERSEN, MONDRAGON CORP. COOP., PRICE WATERHOUSE, PROCTER & GAMBLE, etc., presentaron las diversas ofertas de colocaciones, tanto a los alumnos del MBA, como a los del 5.º curso de Licenciatura.

FACULTAD DE DERECHO ZUZENBIDE FAKULTATEA

Actividades de profesores

Rafael Matilla participará como ponente en unas jornadas sobre Derecho Marítimo, que se celebrarán en el Consejo General del Poder Judicial de Madrid, en el mes de mayo, destinadas a jueces y magistrados. Las ponencias tienen como objeto la problemática judicial en relación con los contratos de utilización del buque.

Invitado por el Ilustre Colegio de Abogados de Madrid, el Profesor Oraá pronunció una conferencia el pasado otoño en la capital del Estado sobre «Problemas actuales de la Jurisprudencia del Tribunal Europeo de Derechos Humanos».

Y asimismo, Jaime Oraá emitió, el día 10 de Diciembre, una conferencia en Bilbao sobre «Los efectos de las Sentencias del Tribunal Europeo de Derechos Humanos en el Ordenamiento Jurídico Español, con especial referencia al caso Bul-

tó». A este acto también fue invitado por el Colegio de Abogados del Señorío de Vizcaya.

Andrés Urrutia irakasle eta euskaltzain urgazleak bere ponentzia «Oihenart: Euskal Errefrauk eta Foru Zuzenbidea» irakurri zuen, Euskaltzaindiak Maulen antolatutako Oihenarti buruzko Kongresuan, joan den irailaren 23an. Testu honetan Urrutia irakasleak Oihenart euskal idazle eta juristak egindako errefrau bilketak zernolako esangura eduki zezakeen euskal Foru Zuzenbidean azaldu zuen, errefrau hauek zuzenbide honen printzipio orokor batzuen euskarazko formulazioztat hartuak izan daitezkeelako zerbait kasutan.

Ricardo de Angel intervino, como conferenciante, en el I Encuentro Mundial de Seguros, celebrado en Madrid los días 11 y 14 de mayo de 1992. Participó en la conferencia titulada «Conceptos generales de la valoración de los daños personales», el 11 de mayo de 1992.

Asimismo, dio clase intensiva en el Programa de Doctorado de la Facultad de Derecho de la Universidad de Cantabria sobre el tema *Qué es y cómo se emprende una tesis doctoral*, el día 18 de mayo de 1992.

Por otro lado, de Angel tomó parte en el Curso de Verano de la Universidad de Castilla-La Mancha sobre «Presente y futuro de las fundaciones privadas», impartiendo una conferencia titulada *Constitución, órganos y capacidad de las fundaciones*. En Albacete, el 6 de julio de 1992, además de en el Curso de Verano de la Universidad del País Vasco sobre «La persona, el sexo y el Derecho civil», donde ofreció dos conferencias sobre *Problemática registral y de identificación inherente al cambio de sexo* y sobre *Cambio de sexo, matrimonio y adopción conjunta*. Intervino también en una mesa redonda sobre el tema general

del curso. En San Sebastián, los días 10 y 11 de julio de 1992.

Otro acto en el que intervino fue el Curso de Verano de la Universidad de Cantabria sobre «La mujer: entre la igualdad y la marginación», impartiendo una conferencia titulada *Las consecuencias de la crisis matrimoniales*. En Laredo, el 15 de julio de 1992.

Y en la mesa redonda sobre *Legislación medioambiental*, organizada por la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, en Bilbao, el 14 de enero de 1993, junto con los Doctores Ruiz Vadillo, Sosa Wagner, de la Cuesta y del Val.

Participación en tribunales de tesis doctoral

Ricardo de Angel fue miembro del tribunal que juzgó la tesis doctoral de Doña María Jesús Mena-Bernal Escobar: «La indignidad para suceder como causa de exclusión de herencia en el Código civil español». En la Facultad de Derecho de la Universidad de Sevilla, el 4 de julio de 1992, junto con los Profesores Lasarte (Presidente), Roca, Clavería y Capilla.

También formó parte del tribunal que calificó la tesis doctoral de Doña Elena Vicente Domingo sobre «La responsabilidad extracontractual por daños corporales», el 16 de octubre de 1992, en la Facultad de Derecho de Burgos de la Universidad de Valladolid, junto con los Profesores Luna (Presidente), Pantaleón Guilarte y Fernández Costales.

Y por último, fue miembro del tribunal que juzgó la tesis doctoral de D. Pedro Nolasco Zelaia Echeagarai sobre «La responsabilidad civil del empresario por el daño causado por el dependiente», en la Facultad de Derecho de la Universidad de Navarra, el 28 de noviembre de 1992, junto con los profesores Doral (Presidente), Arechederra, Pantaleón y Cavanillas.

En otro apartado, pronunció la lección inaugural del curso 1992-93 en la Universidad de Deusto sobre *Derecho y medio ambiente*. Publicada en «Anuario de la Universidad de Deusto 1992-93», páginas 55-71.

Publicaciones

El Prof. J. Oraá ha publicado en el último número de la revista *Estudios Deusto* (vol. 40/1 enero-junio 1992) el artículo titulado: «Derechos Humanos y Estados de Emergencia: La Reserva francesa a la cláusula derogatoria de los tratados internacionales de derechos humanos».

Actividades académicas

Urtarrilatik aurrera, ostiralero eta arratsaldetan, Euskarari buruzko Mintegi Juridikoa izango da Zuzenbide Fakultatean, Lorenzo Goikoetxea eta Andres Urrutia irakasleek zuzenduta. Lizentziaturaren hirugarren, lau- garren eta bostgarren mailako ikasleentzat zabalik dago eta bertan zuzenbide eta euskararen inguruko gaiak landuko dira, hala nola itzulpen, hiztegi tekniko - juridikoa eta abar.

El pasado día 23 de Octubre tuvo lugar la Sesión de Inauguración del Curso 92-93 del Máster de Asesoría Jurídica de Empresas (M.A.J.). El acto, celebrado en el Salón de Grados de la Universidad, contó con la presencia del Excmo. Sr. Diputado General D. José Alberto Pradera Jauregui, así como del Ilmo. Sr. Decano de la Facultad de Derecho, D. Francisco Lledó, y de la Directora del M.A.J. D.ª María Jesús Real Flores.

La lección inaugural fue dictada por el Doctor D. Adrián Celaya Ulibarri y versó sobre el tema «Capital y Trabajo en el Derecho de Sociedades».

El día 26 de Octubre comenzó el Curso de Mercado de

Valores, que se enmarca dentro del M.A.J., y que reúne a las personalidades más destacadas del mundo bursátil.

La presentación del Curso corrió a cargo del Sr. Antonio Truan, Letrado Asesor de la Bolsa de Bilbao y Profesor-coordinador del Curso, y a continuación intervino el Sr. José Luis Marcaida, Presidente de la Bolsa de Bilbao, quien dictó la primera Conferencia.

A lo largo de dos meses, pasaron por nuestra aulas personalidades tan relevantes como los Presidentes de las Bolsas de Madrid y Barcelona, el Director general de la Bolsa de Valencia, el Director General Adjunto de la Bolsa de París, así como destacados miembros de la Comisión Nacional del Mercado de Valores, de MEFF y de las principales Sociedades y Agencias de Valores.

El pasado día 11 de Diciembre, tuvo lugar el Acto de Clausura de este Curso, así como la entrega de Diplomas a los participantes del mismo. El acto estuvo presidido por el Ilmo. Sr. Decano D. Francisco Lledó, acompañado del coordinador del Curso, D. Antonio Truan, y de la Directora del M.A.J., D.ª María Jesús Real.

La Sra. Directora anunció que había renunciado a la tradicional Lección de Clausura, debido a la dificultad de elegir a la persona indicada, dada la categoría de los ponentes.

**FACULTAD DE
FILOSOFIA Y CIENCIAS
DE LA EDUCACION
FILOSOFIA ETA
HEZIKETA ZIENTZIEEN
FAKULTATEA**

Actividades de los profesores

El profesor Carlos Beorlegui pronunció, el día 12 de Diciembre,

en la Sociedad Cultural Valdorba (Barasoain, Navarra) la conferencia titulada «El Dr. Navarra, Dn. Martín de Azpilicueta, en el contexto de su época». También participó en una mesa redonda en homenaje a J. D. García Bacca; organizada por la Casa de América, el C.S.I.C. y la Residencia de Estudiantes, el día 17 de Diciembre, en la Casa de América de Madrid.

El profesor José Antonio Artamendi participó en el Congreso Internacional, organizado por la Facultad de Filosofía y Letras del País Vasco, los días 25 al 27 de Noviembre de 1992, sobre el tema «Dudas y creencias en la conciencia de los Pueblos y de las Naciones», e imparte una ponencia bajo el título «Acerca de la identidad nacional vasca».

Asimismo, estuvo como miembro del Tribunal, en la defensa de la tesis doctoral presentada en la Facultad de Filosofía de la Universidad del País Vasco, bajo el título: «Aportaciones sobre el Poder y el Estado Modernos. Entre la quiebra de la Razón y el de la práctica. París 1945-1968» que se defendió el día 9 de Diciembre en San Sebastián.

El profesor José Cáceres presentó conjuntamente con Belén Encinas y Yolanda González, el trabajo «The Future of Behaviourism», en el 22 Congreso de la Asociación Europea de Terapia de Conducta celebrada en Portugal.

El profesor Luis de Nicolás ha disertado en diferentes Masters, durante el primer trimestre del presente curso sobre «La Tecnología de la Conducta aplicada a organizaciones concretas» y «El trabajo en equipo», en el MAHRUM y MACEX de Postgrado de la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales de Bilbao respectivamente; en distintas ciudades y diversas Fundaciones y Asociaciones sobre «Terapia de la Comunicación» y «La Tecnología de la

Conducta y de la Comunicación aplicada a la Organización» en las Fundaciones OMIE y ERAGINTZA, respectivamente; sobre «Aspectos y estilos de afrontamiento ante la afeción» y «Voluntariado e intervención en situaciones de crisis», en las Asociaciones de Afectados de Retinosis Pigmentaria de Euskadi y de Mujeres Mastectomizadas de Bizkaia, respectivamente; y en otras, sobre la «Madurez en la Tercera Edad», «Pensando en la Tercera Edad» y en mesa redonda con Anne Maraie de Portuondo de la región de Aquitania sobre «El respeto de la dimensión oculta en la comunicación con el enfermo».

La Comisión Permanente Institucional de la Cooperación Trilateral Aquitania-Euskadi-Navarra, a través de la Secretaría de la Presidencia y General de Acción Exterior del Gobierno Vasco ha subvencionado el proyecto «Diploma Cuidados Paliativos» liderado por el profesor Luis de Nicolás en representación de Euskadi; igualmente han sido subvencionados los cursos de «Terapia Sistemática de Familia y Entrevista de Familia» y «La Administración de la Empresa a través de la Comunicación» por el Departamento de Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, ambos liderados por el profesor Luis de Nicolás, y también por el mismo profesor, el proyecto «Voluntariado e intervención en crisis en el sistema de los servicios sociales, formación no reglada», subvencionado por el Departamento de Bienestar Social del Departamento de Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco.

Publicaciones

• El profesor Carlos Beorlegui, ha publicado el libro «Dn. Mar-

tín de Azpilicueta, un artífice de la modernidad», editado por el Ayuntamiento de Barasoain (Navarra).

• La profesora M.ª del Carmen Valdivia, el libro «La Orientación y la Tutoría en los Centros Educativos: Cuestionario de Evaluación y Análisis Tutorial C.E.A.T.», en la Colección del ICE. Editorial Mensajero, Bilbao, 1992.

• La profesora Helena Matute, junto con Eugenio Alberdi, de la Universidad de Aberdeen y Santiago Rementería, de los Laboratorios LABEIN, el capítulo «Aprendizaje a partir de ejemplos y asignación de pesos desde Teorías psicológicas Asociativas» en el libro coordinado por Anselmo del Moral y Máximo Llaguno «Nuevas Tendencias en la Inteligencia Artificial», Edt. Universidad de Deusto, Bilbao.

• El profesor Javier Bengoa, el libro «De Heidegger a Habermas; Hermeneútica y fundamentación última en la Filosofía contemporánea, Ed. Herder, Barcelona, 1992.

**FACULTAD DE
CIENCIAS POLITICAS
Y SOCIOLOGIA
POLITIKA ETA
SOZIOLOGIA ZIENTZIEEN
FAKULTATEA**

Tres alumnos de quinto curso han obtenido becas de colaboración del Gobierno Vasco y seis alumnos del mismo curso realizan prácticas en empresas.

En otro orden de cosas, la Facultad organiza las II Jornadas de Sociología. Tendrán lugar del 20 al 23 de Abril sobre el tema «Valores y Estilos de vida de una sociedad en cambio». Los profesores J. I. Ruiz Olabuénaga y J. Elzo están al cargo de la organización.

Actividades de los Profesores:

La Profesora M.^a Luisa Setién participó en un Seminario de Trabajo sobre «Indicadores Sociales», convocado por el Instituto de Estadística de Andalucía, que reunió a expertos del INE, del EUSTAT y de la Universidad, y que se celebró en Sevilla, el 30 de Octubre de 1992.

El profesor Andoni Kaiero, Decano de la Facultad, intervino en Octubre en las Jornadas, organizadas por el Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo, en su sede de Baracaldo, sobre «La Evolución del trabajo y sus efectos sobre salud en el marco comunitario», con presencia de expertos de la Comunidad. Las jornadas se inscribían en el marco de la celebración, en 1992, del año Europeo de la seguridad en el trabajo.

El Profesor J. A. Artamendi participó en el Congreso Internacional, organizado por la Facultad de Filosofía y Letras, de la Universidad del País Vasco, entre los días 25 al 27 de Noviembre de 1992, sobre el tema: «Dudas y creencias en la conciencia de los Pueblos y de las Naciones», en la ponencia «Acerca de la identidad Nacional Vasca».

Estuvo como miembro de Tribunal, en la defensa de la tesis doctoral presentada por la Facultad de Filosofía de la Universidad del País Vasco, bajo el título: «Aportaciones sobre las razas y el Estado Moderno. Entre la piedra de la razón y el voluntarismo de la práctica. París 1945-1968», defendida en San Sebastián el 9 de Diciembre de 1992.

La Profesora M.^a Angeles García Echevarría ha participado en los Programas de Formación de la Institución OSCUS, impartiendo una conferencia sobre el tema «Aspectos puntuales de la situación actual en el País Vasco».

Después de un año de estancia en la Universidad de California, Santa Cruz, el Profesor Jon Leonardo se ha incorporado nuevamente a la Facultad para el curso 1992/93, habiendo completado el plan de formación, para lo cual le fue concedida una beca Fulbright dentro del plan de intercambio que la Comisión Fulbright tiene con el Ministerio Español de Educación y Ciencia.

Programas de formación en política social y servicios sociales

El día 15 de Octubre tuvo lugar el Acto Inaugural del Curso Académico 1992-93 y la entrega de títulos a los alumnos de la 2.^a Promoción de *Master*, Experto y Reciclaje, en Política Social y Servicios Sociales. Asistió al acto el Excmo. Sr. Consejero de Trabajo, D. Paulino Luesma.

En el presente Curso están inscritos 41 alumnos en los Programas de *Master* y Experto y 25 en el Programa de Reciclaje I. Un alumno de la Universidad de Amsterdam está adscrito al Programa *Master* a través del Erasmus.

Se ha publicado el Cuaderno de Trabajo N.º 2 sobre el tema de la Conferencia Inaugural «Retos actuales de rentabilidad a la gestión de los Servicios Sociales de las Instituciones Públicas», a cargo del Profesor Dr. D. José Larrea Gayarre, de la U.P.V.

El Cuaderno N.º 3, que saldrá en breve, recogerá una reseña de la Investigación realizada en Getxo sobre «Modelo de evaluación para el Programa de inserción de los beneficiarios del IMI», en base al convenio que la Directora de los Programas Dña. M.^a Angeles García Echevarría ha firmado con el Excmo. Ayuntamiento de dicha

localidad. Convenio que se ha renovado para este Curso y que ha iniciado el estudio sobre «Un modelo integrado para la evaluación de necesidades de Servicios Sociales en una Comunidad Local.»

El Departamento de Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco ha concedido a los Programas una subvención de siete millones cuatrocientas mil pesetas en virtud de lo dispuesto en el Decreto 116/1992 del 12 Mayo por el que se establecen ayudas para el desarrollo de Programas de formación en el ámbito de los Servicios Sociales.

El Profesor D. Jon Leonardo asistió a las reuniones del Programa Erasmus, sobre Servicios Sociales, los días 11, 12 y 13 de Diciembre, en la Universidad de Metropolitan University of Leeds en representación de los Programas de Política Social y Servicios Sociales, de nuestra Facultad.

Dña. M.^a Angeles García Echevarría ha formado parte del Tribunal de Adjudicación de becas de investigación, convocadas por el Excmo. Ayuntamiento de Bilbao, siendo nombrada por dicha mesa miembro del equipo tutorial que orientará e informará sobre los beca-rios.

FACULTAD DE FILOSOFIA
Y LETRAS (Bilbao)

FILOSOFIA ETA
LETRETA
FAKULTATEA (Bilbo)

Filología Hispánica

La sección de Filología Hispánica colaboró con la Asociación Vasca de profesores de Español en la organización de las Segundas Jornadas de Lengua

y Literatura Españolas dirigidas a profesores de segunda enseñanza y a alumnos de los últimos años de carrera. Las Jornadas, que tuvieron lugar en la Sala de Conferencias, reunieron a un centenar de profesores interesados en la renovación pedagógica de sus métodos de enseñanza y en el intercambio de experiencias docentes.

Esta colaboración entre la AVPE y nuestra Sección de F. Hispánica se lleva a cabo, por segundo año consecutivo, dentro de un espíritu de relación fructífera entre la universidad y los profesores salidos de sus aulas. Testimonio de la colaboración del pasado año es el libro *Nuevo discurso de las letras* que, en edición conjunta AVPE-Universidad, recoge las conferencias de las Primeras Jornadas. En otro lugar de este número de *Noticias* se puede leer una breve reseña del mismo.

Tesis Doctorales

Durante el primer trimestre del curso se leyeron en nuestra Sección de Filología Hispánica tres tesis doctorales que obtuvieron, las tres, la máxima calificación. Fueron las siguientes: «La poesía elegíaca medieval en lengua castellana» defendida por Emilia García; «El *Bernardo del Carpio* de Agustín Alonso» presentada por Pedro José Sáez Alfaro; estas dos tesis fueron dirigidas por el Prof. Roberto Pérez. «Walt Whitman en España: Recepción de su poética» fue el título de la tesis defendida por María Angeles Ochoa de Erbe y dirigida por la Prof. Mercedes Acilona.

Actividades y publicaciones

Roberto Pérez participó como invitado en el VI Congre-

so de Literatura Española Contemporánea, organizado por la Universidad de Málaga sobre «Jardiel Poncela: teatro, vanguardia y humor». La conferencia de Pérez se tituló: «Humor y sátira en las novelas de Jardiel Poncela» y fue leída el 11 de noviembre, en el Paraninfo de la Universidad.

Javier Oroz ha publicado, en edición de Autor, su libro *Horizontes del sentido*, un análisis de algunos sistemas de pensamiento actuales y nuevas propuestas para la búsqueda del sentido de la vida.

Euskal Filologia

Rosa Miren Pagola irakasleak honako lan hauek argitaratu ditu: «Euskal dialektologiaren inguruan», *Euskalki literarioak*, Labairu, Bilbo, 1992, 36-59. «Euskara eta euskalkiak lehen eta orain», *Euskalki literarioak*, Labairu, Bilbo, 36-59. «Lenguas y dialectos, unificación del euskara y otros ejemplos de unificación en Europa», *XI Congreso de Estudios Vascos: «Nuevas formulaciones culturales: Euskal Herria y Europa»*, Eusko Ikaskuntza, 1982, 179-187. Idazle berak lan taldean: *Bonaparte Ondareko eskuizkribuak: Bizkaiera*, Deustuko Unibertsitatea, Bilbo, 1982 (3 ale).

Alfonso Irigoien irakaslea tribunaleko izan da Euskal Herriko Unibertsitateak Gasteiz-en duen Filologia, Geografia eta Historia Fakultatean 1992 azaroaren 13-an. Tesi egilea: Patxi Salaberri Zaratiegi; tesiaren titulua: *Nafarroako Ekierdialdeko euskararen azterketa toponimiaren bidez*.

Irakasle bera mahaiko izan da Euskal Akademiak eta Bilbao Bizkaia Kutxak 1992 urterako konbokatutako dituzten sarietan Mikel Zarate saioari dago-kiona erabakitzeke.

Halaber hurrengo lanak izkribatu ditu: «Jose Luis Alva-

rez Sta. Cristina-ri St.-Geneviève-de-Bois-era», *Euskaldunon egunkaria*-n 1992 urriaren 14-an argitaratu eman; «*Status quoestionis* en lo que se refiere a la posición de la Academia de la Lengua Vasca en relación con el uso de las grafías *ph, th, kh, y, v*, etc., en palabras cultas greco-latinas de nueva introducción en la lengua vasca, según las manifestaciones realizadas en sus publicaciones», 6 orr.; «Epístolas de Erkiaga y Eu-logos a Krutwing a París», 6 orr.; «*Idoia/udoia/idoia eta aldaia* apellativo zaharren etimologiaz berriz ere», 9 orr.; «Euskaltzaindiaren gramatika laburra omen delakoaz», 15 orr.; «José Luis Alvarez Sta. Cristian-ri St.-Geneviève-de-Bois-era berriz ere», 9 orr.; «Leicarraga: *episkopos, -ou, ho, = ipizpikua, surueillant'*, *superindendent'*, Arana Goiri: *gotzalle > gotzain*», 4 orr.

Irakasle berari, Aita Santiago Onaandia Karmeldarrarekin batera, Muxikan abenduaren 27-an Garriko bertsolari eskolak omenaldi publikoa egin dio bertsolaritza-munduan aspaldidanik eginiko lanagatik, eta, egin-ere, 1993 urteko urtarilaren 24-an Donostian biegi egin behar zaiz-naren atari gisa.

Itziar Turrez irakasleak «Pautas narrativas en «El Impossible vencido» de Larramendi», *Teoría, Crítica e Historia Literaria*, Seminario de Teoría de la Literatura, Cádiz, 1992, 217-224, argitaratu du.

Jose Antonio Artamendi irakasleak Azaroaren 25etik 27-ra Euskal Herriko Unibertsitatean Filosofia eta Letrak antolatutako Herriarteko lhardunaldietan parte hartu zuen «Acerca de la identidad nacional vasca» gaia izanik.

Halaber tribunaleko izan da Euskal Herriko Unibertsitateak Donostian duen Filosofia Fakultatean 1992 Abenduaren 9-an.

Historia

La sección de Historia, en colaboración con la Biblioteca Nacional de Madrid y el Servicio de Bibliotecas de la Universidad de Deusto, ha organizado un nuevo curso intensivo de Biblioteconomía, que se desarrolló desde el 26 de octubre al 27 de noviembre de 1992.

Ander Iturbe Mach presentó y defendió públicamente, el 10 de Diciembre, su tesis doctoral titulada «Familia y herencia en Bizkaia. El Valle de Butrón: 1701-1850», obteniendo el doctorando la máxima calificación.

El Departamento de Arte, Geografía e Historia del País Vasco ha publicado en ERNARO, 7-8, revista de Historia de Euskalherria, con el título «El futuro del Pueblo Vasco». Las Comunicaciones, el curso de doctorado «La función mediadora del País Vasco ante el reto europeo. La infraestructura de las comunicaciones: aspectos históricos y perspectivas de futuro», bajo la dirección de la Dra. Dña. M.ª Angeles Larrea.

En el mismo participaron, junto a profesores del Departamento y de la sección de Historia, prestigiosos profesionales entre los que destacan el Director del Puerto Autónomo de Bilbao, el Jefe del servicio de Planeamiento y Proyectos de la Diputación Foral de Vizcaya, el asesor del Consejero de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco, el Secretario Director de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Bilbao y un miembro del Departamento de Estudios de esta institución.

Con esta participación se pretendió atender a uno de los retos actuales: el diálogo empresa-universidad, hecho realidad gracias a la financiación de la Bilbao Bizkaia Kutxa.

La Profesora Pilar Feijóo y el Profesor Isidoro Pinedo han participado, como representantes del Departamento de Historia Moderna, en el Congreso sobre el XVIII español, organizado por la Cátedra Feijóo de la Universidad de Oviedo.

El profesor D. Angel M.ª Ormaechea Hernáiz ha coordinado el Ciclo de Conferencias, organizado por la Diputación Foral de Bizkaia, «Historia Contemporánea: El ferrocarril en la modernización económica», celebrado del 9 al 12 de Noviembre de 1992, y que ha contado con la presencia de especialistas de reconocido prestigio nacional e internacional.

Actividades de los profesores

El profesor Larry Muies impartió los siguientes talleres para profesores de inglés: *Integrating Grammar at the Intermediate Level* (Bilbao, 9-10-92) y *Mistake or Error? He possible prevent or curing?* (Escuela Oficial de Idiomas, Getxo, 15-10-92). Igualmente, presentó dos ponencias a diversos congresos: *Reform, a question of study?*, en las Primeras Jornadas de TESOL de Cantabria (13 y 14 de Noviembre) y *Teaching Teachers to Train Themselves*, ante el Primer Congreso Nacional de Alhambra-Longman para la Enseñanza Primaria, Madrid (27-11-92).

El profesor Ibarrola participó, entre los días 14 y 17 de Octubre, en el «Henry Sweet Symposium» de Lingüística y Literatura en lengua inglesa», celebrado en la Universidad de Córdoba, con la charla titulada «Insearch of a Usable past». Asimismo, intervino en el Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios Canadienses, celebrado en Pamplona del 6 al 8 de Noviembre, con la conferencia ti-

titulada «Duddy Kravitz: a Canadian Rogue in the Unmaking». También, asistió a la «16th Annual Conference» de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos (A.E.D.E.A.N.) «Narrative Frictions and Fictions in the American Novel of the 1950's». Y por último, Ibarrola coordinó una mesa redonda sobre literatura étnica en los EE.UU., en el transcurso del Symposium de Córdoba que hemos citado.

Adela Ibáñez, alumna de Tercer ciclo, ofreció la conferencia titulada «Rootlessness and Alienation in Patrick White» en el Congreso A.E.D.E.A.N., celebrado en Valladolid, entre los días 14 y 16 de Diciembre, dentro del panel dedicado a las «New Literatures in English».

Publicaciones

Juan María Apellániz ha publicado en colaboración con los profesores Altuna y J. Barandian el libro titulado «Estudios de la pintura de Zubialde (Alava). Resumen de los resultados». Vitoria 1992.

**FACULTAD DE FILOSOFÍA
Y LETRAS (San Sebastián)**
**FILOSOFIA ETA
LETRETAKO
FAKULTATEA (Donostia)**

Actividades de la Facultad

En el curso 1992-93 se ha implantado el 1º. curso de la Sección de Filología Inglesa que cuenta con 55 alumnos.

Los días 24, 25 y 26 de noviembre se celebró en la Sala de Conferencias de nuestra Universidad, el homenaje a A. OIHENART (1592-1667). El

día 24 se impartieron dos conferencias dictadas por Dña. Miren Azkarate y D. J. B. Orpustan, el día 25 las conferencias fueron impartidas por D. Beñat Oyhartzabal y Dña. Rosa Miren Pagola y el día 26 por Dña. Aureli Arcocha y D. Jean Haritschelhar.

Los días 3 y 4 de diciembre se celebró en la Sala de Conferencias de nuestra Universidad un «Ciclo sobre Nebrija y la Lingüística del Renacimiento» impartiendo las conferencias los profesores Dr. D. Manuel Brea Claramonte y el Dr. D. José Ramón Zubiaur Bilbao.

El pasado viernes 11 de diciembre tuvo lugar, en el Paraninfo de nuestra Universidad, la entrega de títulos a la I Promoción de Diplomados en la Especialidad de Gestión de Recursos Culturales. Estos estudios tienen como objetivo formar profesionales que puedan desarrollar su actividad laboral en el mundo de la gestión cultural y de la oferta de servicios culturales. Se convierten, por tanto, en intermediarios entre el artista, el espectador y las entidades patrocinadoras. Los titulados han recibido una formación interdisciplinar (Gestión, Humanidades, etc.) en la que destaca la posibilidad de desarrollar unas prácticas laborales, como las que han tenido lugar, el pasado verano, en varios ayuntamientos gipuzkoanos. Durante el acto de entrega, el Excmo. Sr. D. Joxe Joan González de Txabarri disertó sobre el tema «Por una financiación plural y autónoma de la cultura». El ponente destacó el giro hacia una marcada privatización, que se viene observando en todos los ámbitos y actividades culturales, y pasó revista a los que van a ser nuevos pilares de su financiación (Derechos sobre la propiedad intelectual, Patrocinio, Mecenazgo, Voluntariado, Fundaciones, etc.), así como a la polémica que está suscitando

la legislación, de reciente aparición o en proyecto, en torno a esos fenómenos.

Actividades de los Profesores

La profesora Dña. Asunción Urzainki asistió a las «Jornadas sobre desarrollo rural» organizadas por INVER (Instituto vasco de estudios rurales) que tuvieron lugar en Vitoria-Gasteiz los días 10 y 11 de noviembre y participó como moderadora de la mesa redonda que abordó el tema «Problemática y diagnóstico de las áreas rurales».

El profesor D. Jesús M.ª Lasagabaster intervino los días 27 y 28 de noviembre en un Coloquio Internacional organizado por la Maison des Pays Ibériques de la Universidad de Burdeos sobre «Référence et co-référence dans le roman espagnol contemporain» con una ponencia titulada «Contar, contar-se y ser conta(n)do. A propósito de *Parte de una historia*, de Ignacio Aldecoa».

La profesora Dña. Elena Barrera intervino como invitada en la reunión científica sobre «L'Incartellamento: cent anys després», organizada por los Departamentos de Historia Medieval de las Universidades de Girona y Autònoma de Barcelona que se celebró, en Girona, los días 27 a 28 de noviembre. La reunión tuvo por objetivo debatir la propuesta de Pierre Foubert, publicada hace veinte años en sus «Les stonctoes du Latinum médiéval» cara a entender la formación de la sociedad feudal y su mecánica.

El profesor D. F. Javier Gómez Piñeiro ha sido nombrado miembro del Consejo Asesor de Política Territorial del País Vasco. Asimismo, ha publicado el libro titulado *Orientaciones hacia un Medio Ambiente compatible con el desarrollo económico*, Urbiker, Donostia, 1992. También, y junto con D. Juan

Antonio Sáez, ha publicado el *Inventario Cartográfico de Bizkaia*, en el que se recogen referencias cartográficas indicando la localización y las características de cada documento, bien sea de carácter general o municipal.

Y por otra parte, ha coordinado y redactado el capítulo de los momentos más recientes en el libro publicado por la Diputación Foral de Gipuzkoa y las J.J.GG., referido a la historia de ambas instituciones, bajo el título *Historia de las Juntas Generales y la Diputación Foral de Gipuzkoa*.

El profesor D. José Ramón Zubiaur ha publicado en las Actas del XI Congreso Internacional de Estudios Vascos, un artículo titulado «La lingüística europea y la lingüística vasca», Donostia, Eusko-lkaskuntza, 1992, pp. 163-171.

Asistió a la primera parte del Congreso Internacional sobre Nebrija, celebrado en Salamanca del 26 al 29 de octubre y a las Jornadas organizadas por la Fundación Universidad y empresa, en Segovia del 23 al 25 de noviembre.

El profesor D. José Luis Orellana presentó en el Ayuntamiento de Mondragón, junto con los autores de la obra, el primer volumen de *Documentación medieval de Mondragón* dentro de la Colección *Fuentes Documentales del País Vasco*. Presidió el acto la Diputada de Cultura Dña. M.ª Jesús Aramburu.

El día 22 de octubre fue presentado en la Casa de Cultura Urigain de Andoain el número 2 de la Revista de Estudios Históricos locales «Leyçaur», revista coordinada y dirigida por el profesor de Historia del País Vasco, D. José Antonio Rodríguez Ranz. En el número presentado se incluye, entre otros, un artículo del propio profesor Rodríguez Ranz «Burgos y Andoain: dos estrellas en el firmamento de Luis Miguel. La Inmi-

gración burgalesa a Andoain en el siglo xx» en homenaje al que fuera Historiador y Profesor de Historia del Derecho y de las Instituciones D. Luis Miguel Díez de Salazar Fernández.

FACULTAD DE TEOLOGIA TEOLOGIA FAKULTATEA

Congresos

El profesor V. Morla participó en el Seminario Internacional para traductores de hebreo que se celebró, entre los días 23 y 27 de noviembre, en Madrid.

Conferencias y Cursos

El profesor Rafael Aguirre participó, entre los días 13, 14 y 15 de octubre, en la serie de conferencias que sobre los orígenes del Cristianismo organizó el Centro Fonseca de La Coruña.

Asimismo, Aguirre impartió, durante los meses de octubre-noviembre, dos cursos sobre el Evangelio de Mateo a los sacerdotes de la Vicaría de Bilbao y a los del sector de Leioa-Getxo.

Artículos y Publicaciones

El profesor A. M. Artola colaboró en «Christus Natus. Homenaje al Prf. Muñoz Iglesia en sus LXXV años» con el trabajo «La dimensión inspiracional de la visión de Damasco (Gal. 1,16)», Madrid 1992, pp.

Por su parte, el profesor Aguirre ha publicado el artículo «El bautismo en las primeras comunidades cristianas», pp. 39-68, fruto de una ponencia que ofreció en el XXVI Congreso de Teología Trinitaria, cele-

brado en Salamanca, sobre La Trinidad y el bautismo cristiano. Y también ha publicado «El hambre en el desorden mundial» en Aula de Cultura de El Correo Español-El Pueblo Vasco, Volumen X, Bilbao 1992, pp. 165-84.

INSTITUTO DE ESTUDIOS EUROPEOS EUROPAZKO IKASKUNTZEN INSTITUTOA

Desde finales del pasado año y durante los dos primeros meses del presente, el Instituto de Estudios Europeos (IEE) ha venido desarrollando unas jornadas centradas en los distintos aspectos que conforman el Tratado de la Unión Europea. Las sesiones han tenido lugar todos los miércoles, cada quince días, en el Auditorio de esta Universidad, habiéndose contado para su organización con el patrocinio de la Comisión de las Comunidades Europeas.

Bajo el título «Maastricht a debate», la relación, por orden cronológico de exposición, de los temas abordados ha sido la siguiente: «Maastricht, etapa del proceso de integración», «Reforma institucional y nuevas políticas», «La Unión Económica y Monetaria», «Maastricht y las regiones», «La Europa Social», «La Política Exterior y de Seguridad Común».

Estas jornadas han estado abiertas a todos los estudiantes e interesados en temas europeos. Su objetivo ha sido no sólo transmitir una información especializada sobre las distintas previsiones del texto de Maastricht, sino también constituir un foro de encuentro para el debate sobre el proceso de integración europea.

Un año más, el IEE procedió el pasado mes de noviembre a seleccionar a los alumnos que realizarán el segundo semestre del presente curso en determinadas Universidades extranjeras. Esta posibilidad de cursar simultáneamente parte de los estudios europeos en el extranjero se enmarca dentro del programa comunitario de intercambio «ERASMUS», en el que el IEE participa desde hace varios años.

Como resultado de la selección efectuada, Jone Miren Fernández, M.^a Aránzazu Inchausti y Miren Josune Navarro permanecerán, de enero a junio, en la Facultad de Estudios Europeos de la Universidad de Amsterdam, en la que seguirán diversos seminarios sobre Derecho Comunitario, así como otros cursos de carácter más pluridisciplinar. María Alonso, por su parte, realizará el segundo cuatrimestre de este año en la Universidad de Amiens.

Conforme a la modalidad propia de las becas «ERASMUS», éstas cubren los derechos de inscripción, el alojamiento y una pequeña ayuda para manutención. En el plano académico, la superación satisfactoria de los cursos realizados en las Universidades de destino conlleva el otorgamiento simultáneo por parte del IEE del «Diploma de Especialización en Estudios Europeos».

El envío de estos alumnos a centros de otros Estados europeos constituye la contrapartida a la recepción por el IEE en su «Curso de Postgrado sobre Comunidades Europeas» de estudiantes procedentes de esos mismos centros. Conforme a esta dinámica de intercambio, en el presente año 1992/93 el IEE acoge en sus diferentes Secciones a dos estudiantes holandesas, una alemana y otra francesa. La presencia de estos alumnos extranjeros eleva el número total de estu-

diantes del IEE a 61, distribuidos de la siguiente manera: Sección Jurídica, 26; Sección Económica, 18; Sección Sociopolítica, 17.

Actividad del profesorado

A finales del pasado mes de noviembre, Nicolás Mariscal, Director del IEE, y Félix Echevarría, profesor colaborador, se trasladaron a Bruselas para asistir, invitados por la Comisión, a unas jornadas sobre el Mercado Interior. Estas sesiones se centran en el análisis de los distintos avances jurídicos y económicos que se están registrando cara a consolidar el espacio económico comunitario. En estos encuentros, que se tienen periódicamente, se concitan numerosos profesionales de los diferentes Estados miembros, los cuales integran lo que se denomina el «Team 93».

Dos aspectos conforman el contenido de estas jornadas: por una parte, la muestra por la Comisión de lo relativo al estado de integración del Mercado Común; por otra, el lanzamiento por los participantes de sus opiniones al respecto. La pretensión última de estas reuniones es proporcionar a los asistentes unas fuentes directas de conocimiento sobre los trabajos comunitarios, de modo que ellos mismos puedan posteriormente aplicarlos y difundirlos en sus respectivos ámbitos de actividad profesional.

Los temas que, en concreto, centraron las jornadas a las que asistieron los profesores del IEE fueron «La Dimensión Social del Mercado Interior» y «Las Relaciones de la Comunidad Europea con los países de Europa Central y del Este».

Apuntamos también en este apartado la participación de Nicolás Mariscal y de Iñigo Bullain, Coordinador de la Sección

Sociopolítica del IEE en el programa de ETB-2, «Europa 93», el 19 del pasado mes de diciembre. Esta serie televisiva ha venido abordando distintos temas europeos desde la perspectiva de sus implicaciones en la Comunidad Autónoma del País Vasco. Dentro de esta línea de contenido, los profesores del IEE realizaron una reflexión sobre los resultados del Consejo de Edimburgo y las perspectivas que abre para el futuro de Europa.

Renovación del Convenio de Colaboración con la Diputación Foral de Bizkaia

A mediados de octubre de 1992, representantes del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia y del IEE procedieron a renovar el Convenio de Colaboración que ambas instituciones tienen establecido desde hace tres años. Constituye el objetivo fundamental de esta alianza el fomento de la formación, investigación, publicación y proyección cultural de las Comunidades Europeas y sus implicaciones concretas para el Territorio Histórico de Bizkaia.

Respondiendo a este deseo, las acciones desarrolladas de esta alianza se centran básicamente en la publicación, por parte del IEE, de la revista «Cuadernos Europeos de Deusto» y en la organización de conferencias y jornadas sobre temas comunitarios. Ambas actividades cuentan con la ayuda financiera del Departamento Foral. La cooperación económica de la Diputación contempla asimismo la mejora de medios materiales en el IEE, especialmente en lo que concierne a la dotación de su Centro de Documentación Europea.

«Tertulias europeas» en el IEE

Desde noviembre del pasado año, una nueva práctica de reunión ha surgido y parece consolidarse desde entonces en el IEE. En concreto, se trata de unos encuentros periódicos, que tienen lugar el primer viernes de cada mes, y a los que son convocados todos los profesores del IEE para reflexionar y discutir sobre la actualidad europea. Partiendo del tema objeto de la convocatoria, los profesores exponen e intercambian de forma amistosa e informal sus diversas opiniones al respecto. Con una duración máxima de dos horas, las reuniones finalizan con la expresión individual por cada asistente de su conclusión personal.

Las dos últimas reuniones han girado, inevitablemente, en torno al Tratado de la Unión Europea.

A modo de balance de los encuentros tenidos hasta ahora, puede apuntarse que los mismos están resultando una agradable ocasión para el diálogo constructivo y el intercambio de información sobre la construcción europea. No en vano han quedado ya bautizados como «tertulias europeas»...

INSTITUTO DE ESTUDIOS VASCOS
EUSKAL IKASKUNTZEN INSTITUTOA

Cursos de Postgrado de Cultura Vasca

El pasado mes de octubre dieron comienzo, bajo la dirección de D. José Manuel Barrenechea, los *Cursos de Postgrado de Cultura Vasca*.

El objetivo fundamental de estos estudios es colaborar en la formación de ciudadanos y profesionales capaces de analizar los problemas sociales, económicos y culturales de su entorno desde un punto de vista interdisciplinar.

El plan académico se articula sobre la base de ocho módulos (lengua, literatura, derecho, historia, sociología, geografía, arte y economía) que estudian las diversas expresiones socioculturales del pueblo vasco. En el presente curso 1992-93 cuatro de los ocho módulos se imparten en euskera y castellano.

Estos cursos comprenden tres tipos de programas o modalidades:

- Título de Postgrado en Cultura Vasca
- Experto en Cultura Vasca
- Diploma de Especialización.

La obtención de los 32 créditos que corresponden a los ocho módulos da derecho al Título de Postgrado o de Experto, según que el alumno cuente con un título previo de Licenciado o de Diplomado, mientras que los estudiantes universitarios de segundo ciclo, pueden optar a un Diploma de Especialización en determinadas áreas o módulos (mínimo de cinco).

Cualquiera de estas modalidades —Postgrado, Experto y Diploma de Especialización— pueden llevarse a cabo en un único año académico o a lo largo de dos cursos consecutivos, con la única excepción de los alumnos universitarios de segundo ciclo que necesariamente deben dedicar dos cursos a la obtención del título correspondiente.

Encuentros de Cultura Vasca

La programación de los Cursos incluye la organización

a lo largo del curso académico de una serie de conferencias en las que diversos expertos tratan temas de actualidad en torno a las materias estudiadas en cada uno de los módulos, por lo que se han programado una serie de *Encuentros de Cultura Vasca* abiertos al público en general.

El desarrollo del módulo de Arte motivó la celebración de un *Encuentro*, el 25 de noviembre, sobre el «Proyecto Guggenheim: repercusión y perspectivas de futuro» en el que participaron como ponentes D. Juan Ignacio Vidarte y D. Javier González de Durana y como moderador D. Leopoldo Zugaza. Para mayor información sobre el mismo, ir a la crónica universitaria.

Homenaje a D. Francisco Abrisqueta

El Instituto de Estudios Vascos organizó el pasado 5 de noviembre un homenaje a D. Francisco Abrisqueta como reconocimiento a la generosa donación que el 20 de enero de 1984 hizo de su Biblioteca Vasca a la Universidad de Deusto a través de este Instituto de Estudios Vascos como primer destinatario. Al sencillo acto asistieron el Rector, el Vice-rector de Euskera y la Directora del Instituto de Estudios Vascos.

Argitapenak / Publicaciones

Abenduaren 29an Bonaparte Ondarea: 1 Bizkaiera izenburua duen hiru liburuko ikerlana aurkeztu zuten Joseba Arregik, Eusko Jaurilaritzako Kultura Sailleko Sailburu Jaunak eta Rosa Miren Pagolak, lan taldeko zuzendariak. Ikerketa lan honek Bonaparteren ondareko eskuizkriba guztien edizioa egiteko

xedea du. Bestalde, ikerketa lan hau Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak Deustuko Unibertsitatea-ekin sinatzen duen hitzarmenaren eta laguntzaren bitartez egiten da.

ENSEIUKARREAN aldizkariaren 8. zenbakia argitaratu da 1992ko abenduaren hasieran. Oraingo ale honek baditu zenbait puntu kontutan hartzeko. Lehenengoz agertu da Euskal Ikaskuntzen Institutoaren babesean, eta honek esan nahiko luke, Unibertsitatean txertatua go ageri zaigula. Lehenengoz baita, zenbakiaren edukia erabat filologiaren mugetara ekarria izan da berariaz; hau da, hizkuntzalaritza eta literatura-aren arlotara. Esan nahi duelarik aldizkariaren proiektua sendotzen eta finkatzen etorri zaigula, batez ere, azken bi urte hauetako lankidetzaren eta gogoetaren ondorioz.

Durangoko Euskal Liburu eta Disko Azoka bezperan argitaratua izan zenez, beronetan aurkeztua izan zen, aurkezlea ikasle zuzendarikidea den Nerea Zuloaga izan zelarik.

Aldizkari hau Deustuko Unibertsitateko ikasle eta irakasle arteko talde batek argitaratzen du elkar lankidetzan. Horixe du ezaugarri nagusi.

Azken zenbaki honetan lehen zatia hizkuntzalaritzari eskainia dator; berton, *Euskarak linguistika argitzen* gaiari buruzko mahainguruan, 1992ko maiatzean, aurreko zenbakia aurkezterakoan eskaini zena dugu. Parte hartzaileak: aurkezle eta moderatzaile, Rosa Miren Pagola; eduki ekarle: Joseba Lakarra, Jon Ortiz de Urbina, Karnele Rotaetxe, J. M.^a Sánchez Carrión eta Joseba Abaitua direlarik. Ondoren, lau ikasle lizentziatuk armonia bokalikoa Markinan nola gauzatzen diren erakusten dute. Lanaren prestatzaileak Aloña Arronategi, Goizalde Gezurga, Nerea Kaltzakorta eta Estibaliz Zubiaur dira.

Aldizkariaren bigarren zatia literaturari eskainia da. Lehenengoz, Juan Ramón Madariagaren zenbait olerki datoz. Jarraian, Ana Morales lizentziatu berriak Bernardo Atxagaren *Poemas & Híbridos* poesia liburuari dagozkion interpretazio giltzak eskaintzen ditu. Segidan, Aitor Ibarrola ingeles filologiako irakasleak Richard Wilbur poeta estatubatuarra aurkezten du. Eta, azkenik, Koldo Garai lizentziatu berriak Gabriel Arestiren *Maldan behera* poemari buruzko uler hariak ematen ditu.

Horrezaz gainera, aurreko zazpi aleen eta bi monografikoen aurkibideak eskaintzen ditu Josu Lartategi lizentziatu berriak.

Acaba de publicarse la compilación *Legislación Foral del Señorío de Vizcaya (1528-1877). Registro de los actos legislativos dispuestos por las Juntas del Señorío, sus Regimientos y Diputaciones Generales*, en coedición de la Universidad y de la Diputación Foral de Bizkaia.

Se registra en este tomo el resultado de un trabajo de tres años y medio, planteado por los Dres. M.^a Angeles Larrea y Rafael M.^a Mieza y llevado a cabo por un elenco de ocho Licenciados de la Sección de Historia, sobre un soporte informático diseñado por el Dr. Luis C. Cubas y cuatro investigadores del Centro de Cálculo de la Facultad de Empresariales.

Su objetivo es llenar el vacío existente en la bibliografía histórico-jurídica del régimen foral del Señorío de Vizcaya, carente, hasta el momento, de una obra que permitiera el seguimiento de la adecuación consecutiva de las pautas concretadas en 1526 a las condiciones cambiantes de la sociedad vizcaína, hasta la desaparición de las últimas formas forales (1877), cuya falta se dejaba sentir en

los ámbitos interesados en la investigación.

Este volumen recoge, a lo largo de sus 837 páginas, un total de 10.056 fichas —en su mayoría decretos de la Junta Gral., del Regimiento General o de la Diputación del Señorío—, que se resumen en cada una de ellas (junto a las indicaciones oportunas de la instancia originadora del acuerdo, la fecha en que éste se produce y la identificación para su localización en los Libros de Acuerdos y Decretos originales —número del Libro y folio en que se inicia el decreto—, así como una serie de «palabras claves» o referentes, para posibilitar su búsqueda).

Para facilitar ésta, cada volumen adjunta dos disketes (para los dos sistemas mayoritarios: IBM PC y Compatibles, y Macintosh), que posibilitan la pesquisa temática cruzada sobre la base de los descriptores.

La investigación desarrollada pone en las manos de los estudiosos de la Historia de Euskal Herria un elemento de indudable utilidad, acrecentada por el descubrimiento de un Libro de Acuerdos que retrotrae la fecha de la documentación hasta ahora empleada de 1558 a 1628.

INSTITUTO
DE
ESTUDIOS DE OCIO

AISIAZKO
IKASKUNTZEN
INSTITUTUA

El profesor Manuel Cuenca, director del Instituto, ha sido invitado por la Universidad de Oporto a dar una conferencia sobre «El Ocio en el

Proyecto Educativo Escolar». Durante el acto, que tuvo lugar el pasado día 11 de diciembre, se hicieron públicos los resultados de la investigación «*Tratamiento formal del Ocio en el ámbito escolar de Bonfin y Braga*», dirigida desde Estudios de Ocio de la Universidad de Deusto.

Desde el pasado mes de diciembre Estudios de Ocio forma parte de la recién constituida Red European Network of Cultural Administrators Training Centres, que cuenta con el patrocinio del Consejo de Europa, a través del Consejo para la Cooperación Cultural. El nuevo Instituto es miembro fundador efectivo, junto a treinta instituciones formativas de diversos países de Europa. En la Sesión Plenaria, desarrollada del 10 al 13 de diciembre en la ciudad polaca de Varsovia, tomaron parte Julia González (directora de Relaciones Internacionales) y Roberto San Salvador del Valle (coordinador de Estudios de Ocio). La importancia de esta recién nacida Red reside en ser la primera asociación internacional de centros dedicados a la formación de gestores culturales. Por otro lado, esta participación supone otro paso más en la decidida incorporación de la Universidad a los foros punteros de la comunidad científica, investigadora y formativa internacional.

Ignacio Gómez Marroquín asistió, en representación de Estudios de Ocio, al Congreso Internacional sobre Ocio y Juventud celebrado en Marly Le Roy (Francia) los días 17 a 20 de noviembre de 1992. El Congreso, organizado por la Association Francaise de Recherche sur les Loisirs, contó con la participación de numerosos especialistas y profesionales provenientes de distintas partes del mundo.

Organizada por el Departamento de Cultura de la Diputa-

ción Foral de Bizkaia, y con la colaboración de Estudios de Ocio, el pasado 26 de noviembre, el Dr. Livio Missir di Lusignano, director del Centro Schuman [Dir. Gen. X.-C. E.] impartió, en el Auditorium de la Universidad de Deusto, la conferencia «Perspectiva de la política cultural en Europa a partir de 1993».

El departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia ha aprobado la participación en el Programa de Formación Empresarial Práctica (DEMA) de los proyectos presentados por Estudios de Ocio: «Goizalde. Ocio y 3.ª Edad» y «Kulturlan». El objetivo de este programa, eminentemente formativo, consiste en que los alumnos tengan conocimientos de las técnicas de gestión habituales en la empresa real, como complemento a la formación obtenida en la especialidad que estén cursando. Las maquetas presentadas por los alumnos del Programa de Experto en Educación del Ocio y del Master en Gestión de Centros de Ocio constituyen el primer intento de abrir este Plan, de amplia experiencia en centros de formación profesional y escuelas-taller, al ámbito universitario.

Durante el primer trimestre de este curso han impartido conferencias en distintos programas de Estudios de Ocio los siguientes invitados:

Angel Asensio. Animador Sociocultural. Ayto. de Sestao. Susana Arrizabalaga. Directora Audioteka Burtzeña/Barakaldo. Jose Julián Bakedano. Gerente Museo BB. AA. Bilbao. Gonzalo Centeno. Director Barakaldo Antzokia. Elvira Etxebarria. Directora Bilbao Inicativas Turísticas. Enrique Foronda. Director Gerente de Kultur Bideetan. Luis Iturri. Director Teatro Arriaga. Jordi Mena/Joan Recassens. Univer-

sidad de Barcelona. Mikel del Requero. Especialista en turismo alternativos. Luis Solar. Director del IVEF (Gobierno Vasco). Juan Ignacio Vidarte. Director Gerente Consorcio Guggenheim.

**INSTITUTO
DE
DROGODEPENDENCIAS
DROGAMENPETASUNAREN
INSTITUTUA**

Los actos más relevantes que tuvieron lugar durante los pasados meses octubre-noviembre-diciembre de 1992 en este Instituto Deusto de Drogodependencias fueron los siguientes:

—I Symposium sobre avances en farmacología: Cocaína, Anfetaminas y Xantinas, el día 26 de noviembre de 1992, en el Auditorium de la Universidad de Deusto.

—Inauguración del curso 1992-1993 y entrega de títulos a la Segunda Promoción de Master en Drogodependencias y a la Primera de Expertos en Drogodependencias, el día 9 de diciembre de 1992, en el Salón de Grados de la Universidad de Deusto.

—Jornadas para la Sociedad de Profesionales de Comunidades Terapéuticas. Asamblea Nacional.

Estas tuvieron lugar los días 14 y 15 de diciembre de 1992, en el Auditorium de la Universidad de Deusto.

Este Instituto participó como colaborador en la celebración de estas Jornadas.

**ESCUELA
DE
TURISMO
(Bilbao)**

**TURISMO
ESKOLA
(Bilbo)**

Bajo el patrocinio del Departamento de Prácticas de la Escuela, dio comienzo ya en el Curso 1991-92 la sección juvenil de Directores de Hoteles, como única Delegación vizcaína.

La Asociación Española de Directores de Hoteles (A.E.D.H.) es una Organización a nivel nacional, con sede en Madrid, cuya sección juvenil acoge a los futuros Directores de Hoteles con la finalidad de apoyarles en su formación y darles la oportunidad de tener un contacto más tangible con el mundo laboral en el que se desarrollarán profesionalmente en un futuro inmediato.

Esta apuesta por el futuro tuvo una rápida aceptación entre los alumnos de la Escuela Universitaria de la Universidad de Deusto. Los casi 300 alumnos inscritos son el mejor testimonio.

La unión de experiencia y entusiasmo ha fortalecido una Asociación a nivel nacional, que se define como estrictamente profesional.

La A.E.D.H. ofrece la oportunidad de pertenecer y estar respaldada por la misma Asociación profesional de los actuales Directores de Hotel. Entre sus beneficios citaremos los siguientes:

Precios especiales en Hoteles de Directores asociados. Participar en actividades de carácter profesional y formativo, como Cursos de Animación Tu-

rística, Protocolo, Gestión de comidas y bebidas, Seminarios, Ciclos de Conferencias... etc. Reuniones con Directores y visitas a los Hoteles a base de una extensa y minuciosa explicación técnica. Participación en eventos y ferias del sector turístico hotelero. Posibilidad de realizar prácticas y participar en la Bolsa de Trabajo y actividades extra-profesionales.

**ESCUELA
DE
TRABAJO SOCIAL**

**GIZARTE-LAN
ESKOLA**

El B.O.E. del 1 de diciembre de 1992 publica una Orden del Ministerio de Educación y Ciencia, por la que se aprueba el plan de estudios de nuestra Escuela, conducente a la obtención del título de Diplomado en Trabajo Social.

El día 10 de noviembre de 1992 tuvieron lugar las elecciones de representantes del alumnado. Como Delegado fue elegido Alberto Estefanía Hurtado y, como Subdelegada, Izaskun Ortega Barrena. Xabier Ibarra, José Manuel Blanco de la Fuente y Andrés Tejerina Llorente completan, como vocales, el grupo de representantes de los alumnos de primer curso, el único que funciona este año en la Escuela.

Dentro del programa de actividades de prácticas del Departamento de Trabajo Social y Servicios Sociales, se han celebrado las siguientes conferencias dirigidas al alumnado de la Escuela (todas ellas han sido impartidas por profesionales de Trabajo Social): El día 20 de noviembre de 1992, Dña. Inmacu-

lada de Zubiaga y Dña. Carmen Castillo, de Caritas, hablaron sobre la «Historia de la Asistencia Social en Caritas de Vizcaya». El 27 de noviembre, la conferencia de Dña. Begoña Sierra, Trabajadora Social del Ayuntamiento de Lekeitio, versó sobre «Servicios Sociales Comunitarios».

Actividades de los profesores

El n.º 18, correspondiente a octubre de 1992, de la revista Klink, editada por el Colegio Oficial de Diplomados en Trabajo Social y Asistentes Sociales de Guipúzcoa, incluye una amplia entrevista con la profesora Carmen Celedón.

Las profesoras del Departamento de Trabajo Social y Servicios Sociales, María Angeles Bengoa y Carmen Celedón, han participado en el 7.º Congreso Estatal de Diplomados en Trabajo Social y Asistentes Sociales que, bajo el título «La intervención profesional en la Europa sin fronteras», se celebró en Barcelona durante los días 3, 4 y 5 de diciembre de 1992.

DEIKER

El Instituto, a lo largo del curso académico 91-92 realizó los siguientes trabajos de investigación:

Trabajos publicados

«Valores en la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra», (EVSSG). Dirigido por el Prof. Javier Elzo. «Arqueología Industrial en Alava», realizado por Maite Ibáñez Gómez, M.ª José Torrecilla y Marta Zabala. «Consumo de Drogas en Eus-

kadi», dirigido también por Elzo. «Delincuencia y Drogas. Análisis jurídico y sociológico de sentencias emitidas en las audiencias provinciales y en los juzgados de la C.A.V.», coordinado por el Prof. Javier Elzo. Y «Bizkaia: Arqueología, Urbanismo, Arquitectura histórica», Vol. III, dirigido por el Prof. José Angel Barrio Loza.

Trabajos realizados, no publicados

«Itinerarios de inserción profesional de los jóvenes menores de 30 años de las Comarcas de Arrigorriaga e Idiazabal», dirigido por el Prof. Félix Calvo. «Catálogo Monumental de la Diócesis de Bilbao. Comarca de Markina-Ondarroa», dirigido por el Prof. Barrio Loza. «Análisis económico de las Fiestas celebradas durante el año 1991 en la Feria Internacional de Muestras de Bilbao», dirigido por el Prof. Juan Fco. Santacoloma. «Los Servicios Sociales en la Comunidad Autónoma Vasca», dirigido por el Prof. Javier Elzo.

Trabajos en curso de realización

«Normalización toponímica de los Territorios Históricos de Alava y Gipuzkoa», dirigido por la Prof. Nerea Mujika Ulazía. «Dialectología Vasca», dirigido por la Prof. Rosa Miren Pagola. «Catálogo Monumental de la Diócesis de Bilbao. Comarca de Arratia-Nervión», dirigido por el Prof. Barrio Loza.

Actividades de los profesores

Entre los días 5 y 7 de noviembre de 1992 la directora de la Investigación «*Toponimia para la cartografía a escala*

1:5.000 de los Territorios Históricos de Alava y Gipuzkoa», profesora Nerea Mujika, asistió a la Reunión Científica de *Toponimia de Castilla y León* donde presentó la comunicación «*Toponimia y Cartografía: el caso de la Comunidad Autónoma del País Vasco*», en la que expuso la metodología utilizada en la investigación que dirige. Dicha investigación ha sido encomendada al Instituto DEIKER por la Secretaría de Política Lingüística del Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales de Alava y Gipuzkoa.

A raíz de los contactos establecidos durante esos días, nos han visitado tres profesores de la Universidad de Burgos, organizadores de estas jornadas, con el objeto de conocer en mayor profundidad la investigación, y en especial la base de datos creada a tal efecto.

FACULTAD DE INFORMATICA INFORMATIKA FAKULTATEA

Esta Facultad comenzó, el día 13 de octubre de 1992, por primera vez un programa ERASMUS de intercambio de estudiantes universitarios con el que se pretendía desarrollar un curso especial a lo largo de dos cuatrimestres, el primero de los cuales tuvo lugar en la facultad a comienzos de octubre y finales de diciembre. En cuanto al segundo, se celebró en la Facultad de Informática de la Universidad de Lund (Suecia) que comenzó en enero y continuará hasta abril.

El objeto de este plan persigue constituir un grupo de alumnos de cuarto de carrera, procedentes de la Universidad de Lund y de Deusto, con el

propósito de impartir una serie de asignaturas con una alta orientación práctica, elevada demanda en el mercado de trabajo y un gran auge dentro de las áreas de informática a las que pertenecen. Estas materias se imparten en inglés por lo que se exige un grado de conocimiento y dominio de este idioma. El grupo definitivo está compuesto por veinte estudiantes suecos y dieciocho españoles y las asignaturas que se ofrecen son: «Knowledge Based Systems», «The C Language and UNIX Network Programming» y «Data Security», las cuales se impartirán a lo largo de dos períodos de cinco a seis semanas de duración cada uno.

Aunque en un principio parecía que la integración de los estudiantes de ambas nacionalidades iba a ser difícil, para sorpresa de muchos, no fue así, y el grupo resultó ser un ejemplo de «trabajo en equipo», buen estudio y respeto. Los alumnos respondieron con interés a los temas presentados y realizaron la totalidad de los trabajos asignados.

Por esto, y debido al enfoque práctico de este curso, las calificaciones se determinaron en función, no sólo del examen final, sino también de los programas y proyectos realizados. De esta manera, se intentó que cada puntuación reflejara el trabajo continuado del estudiante.

Desde el punto de vista del profesorado, esta primera etapa del curso ha resultado del todo satisfactoria, ya que se ha tenido la oportunidad de descubrir las tendencias de enseñanza seguidas en universidades competitivas de otro país, de conocer el contenido de ciertas materias no contempladas en esta facultad, así como enfoques nuevos para otras, e incluso de abrir una relación de trabajo entre profesores para futuras cooperaciones.



Becas

• *Becas para realizar estudios en el Colegio de Europa de Brujas (Bélgica). Curso 1993-1994.*

Convoca: El Ministerio de Asuntos Exteriores.

Solicitantes: Licenciados en Derecho y Economía con dominio de Inglés y Francés.

Tema: La integración económica y política de Europa en los campos administrativo, económico y jurídico.

Dotación: 125.000 ptas. al mes.

Plazo de solicitud: hasta el 15 de marzo de 1993.

B.O.E.: 4 de noviembre de 1992.



Dotación: 110.000 ptas. al mes.

Plazo de la anterior convocatoria: 28 de febrero de 1992.

• *Becas de Ampliación de Estudios en Universidades y Centros de Investigación en el Extranjero.*

Convoca: la Fundación Ramón Areces.

Solicitantes: Licenciados españoles.

Áreas de estudios: Economía y Derecho de las Comunidades Europeas.

Plazo de la anterior convocatoria: hasta el 14 de abril de 1992.



nario para poneros al día con toda comodidad.

Cursos de postgrado

• *Doctorado Internacional en Sociología Jurídica*

Coordinado por el Instituto Internacional de Sociología Jurídica de Oñati, en colaboración con 60 Universidades Europeas y Americanas, pretende dar a los estudiantes un alto nivel de conocimiento teórico y una formación empírica en el campo de la investigación socio-jurídica.

Duración: 3 años.

Primer año: *Master* en Sociología Jurídica.

Dos años de formación comparativa y práctica en varias universidades europeas.



Becas en posible convocatoria

• *Becas del Consejo de Europa en Austria.*

Convoca: Embajada de Austria.

Solicitantes: Licenciados.

Tema: Todas las áreas.

Plazo de la anterior convocatoria: 15 de febrero de 1992.

• *Becas en el Centro de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales.*

Convoca: el Instituto Juan March.

Solicitantes: Licenciados en Sociología y Derecho con buen conocimiento del idioma inglés.

Nota:

Nada resulta tan justificable como el querer ofrecer un adecuado servicio y verse limitado en él por la exigencia del tiempo. Este es el mayor problema de la sección de Becas. Las necesidades de elaboración, impresión y reparto conllevan un ítem temporal con el que jugar a la hora de publicar la convocatoria efectiva de becas en un período de petición aceptable.

Por ello, os instamos a todos los que buscáis este espacio a completarlo con «pequeños vistazos» a la cartelera del Instituto DEIKER, situada en la parte izquierda de las escaleras que hay junto a las máquinas del café: un momento extraordinario



• *Master Internacional en Sociología Jurídica. Curso 1993-1994.*

Dirigido a: Estudiantes de posgrado y profesionales licenciados en Derecho, Ciencias Sociales, Ciencias Políticas, Económicas o equivalentes.

Contenido: Este *Master* ofrecerá cursos intensivos en los principales campos de la investigación internacional.

Idioma: Inglés.

Número de plazas: Limitado.

Comienzo del curso: Octubre 1993 — Duración 1 año.





Itzulpen Mintegia Seminario de traducción 1993

PROGRAMA/EGITARAUA/
PROGRAM

Enero/Urtarrila/January

- 14 — Manuel Brea (Facultad de Letras, UD)
Dificultades en el campo de la traducción
AULA 211 GELA
- 21 — Javier Bengoa (FICE, UD)
Análisis de un ejemplo de traducción de filosofía (La obra de A. Kenny sobre Wittgenstein)
AULA 211 GELA

Febrero/Otsaila/February

- 4 — Itziar Basterretxea (Facultad de Sociología, UD)
Gizartearen eragina itzulpengintzan
AULA 211 GELA
- Miguel Gil Santiesteban (Pamplona)
This & That and other problems in translation
AULA 211 GELA
- 11 — Teodoro Sáez Hermosilla (Salamanca)
Teoría de los espacios perceptuales lingüísticos: presentación y crítica.
AULA 211 GELA
- Pilar Rodríguez Posse (Instituto de Idiomas, UD)

Peculiarities of the Irish Dialect of English (Iberno-English) and its translations into Spanish
AULA 201 GELA

- 18 — Juan Carlos Ruiz Antón (Universitat de Castelló)
Unidad y diversidad de lenguas: sus implicaciones para la traducción
AULA 211 GELA

- 25 — Nerea Mujika (Facultad de Letras, UD)
Geografiazko terminologiaz, kartografia eta toponimiari aplikatuta
AULA 201 GELA
- M.^a Pilar Díez Martínez (Instituto de Idiomas, UD)
Translating English humor into Spanish (based on translations from Wilt and Ancestral Vices, by Tom Sharp)
AULA 211 GELA

Marzo/Martxoa/March

- 4 — Alfonso Irigoien (Facultad de Letras, UD)
Kulturazko terminoak
AULA 201 GELA
- Aitor Ibarrola (Facultad de Letras, UD)
Literary Translation: The Theories of Walter Benjamin
AULA 211 GELA
- 11 — Norbert Kalfon (Comunicación y Lingüística, S.A.)
Los servicios lingüísticos y la comunicación internacional
AULA 211 GELA

- 25 — J. C. Sager (Universidad de Manchester – UMIST)
¿Cómo será la profesión del traductor en la Europa de las próximas décadas?

Abril/Apirila/April

- 1 — Lorenzo Goikoetxea Oleaga (Zuzenbide Fakultatea, UD)
Zuzenbidearen sarre-ra Zuzenbide Zibileko sailan
AULA 201 GELA
- Rocco Caira (Solicitor, Bilbao)
Legal Terminology through Legal Documents
AULA 211 GELA
- 22 — José Manuel Etxebarria (Facultad de Letras, UD)
Azterketa diakronikoaren hiztegi bidean
AULA 211 GELA
- Enrique Alcaraz Varó (Universidad de Alicante)
La traducción del inglés jurídico al español
AULA 211 GELA

- 29 — Amparo Hurtado Albir (Universitat de Castelló)
La unidad de traducción

Mayo/Maiatza/May

- 6 — Gabriel Amores Carredano (Universidad de Sevilla)
Diseño e implementación del sistema de traducción automática JULIETTA
AULA 211 GELA

- 10 — Celia Rico (Universidad de Alicante)
Herramientas microinformáticas para el desarrollo de bases terminológicas propias
AULA de Informática/Informatika GELA

- 13 — Victor Furundarena (AT&T, Madrid)
Integración de herramientas informáticas en proyectos de traducción
AULA 211 GELA

- 20 — Roberto Mayoral Asensio (EUTI, Universidad de Granada)
La explicitación de la información en la traducción
AULA 211 GELA

- 27 — Begoña Echevarría (Fundación Novia Salcedo)
Consejos prácticos para la actividad profesional del traductor
AULA 211 GELA

* * *

Saio guztiak, 18:30-etan hasiko dira goian aipaturiko geletan. Maiatzaren 10 astelehenekoa izan ezik, beste guztiak ostegunetan ospatuko dira.

Las charlas comenzarán a las 18:30 en las aulas señaladas arriba. Excepto la sesión del 10 de mayo, lunes, todas las charlas se celebrarán los jueves.

Seminars will be held at 18:30 in the rooms indicated above. Except for the seminar on Monday, the 10th of May, all the seminars will take place on Thursdays.

Un curso (1991-1992) de deportes en la Universidad de Deusto

Una revista como la presente, que recoge las pulsaciones académicas de una Universidad, no puede pasar por alto un aspecto de la vida de profesores y alumnos, como es el deporte.

La vida de todo hombre está íntimamente vinculada con el ejercicio corporal, hasta obligar a decir al príncipe de los filósofos, el peripatético Aristóteles que:

«Los atletas o bien no padecen ninguna enfermedad, o si la sufren mueren rápidamente, lo cual no sucede sin que interceda una causa muy grave».

El preceptor de Alejandro Magno establece un nexo sorprendentemente firme entre la salud y el deporte. En el libro sobre el mundo dedicado al discípulo guerrero y rey de Macedonia le recuerda, que así como hubo locos predecesores que sentaban la posibilidad de visitar con el cuerpo las esferas celestes, si que era cierto que «el ánimo dirigido por la filosofía influencia todas las cosas».

Hilando este principio con la anterior afirmación podemos descubrir la importancia que da el pensador natural de Estagira a la conexión entre el estudio o filosofía, su influencia en todo el hombre y obviamente en su desarrollo y salud integral.

Sin necesidad, quizá, de conocer filosofías, por muy consagradas que la fama las haya hecho, la Universidad

de Deusto ha tenido en el curso recientemente pasado, 1991-1992, no solamente un crecimiento en el aspecto académico, muchas veces reflejado en las páginas de esta revista, sino un abanico de actividades deportivas nada despreciable.

En nuestra península sin duda alguna, por el momento, el deporte más masivo en participación y seguidores es el fútbol. La Universidad de Deusto ha seguido a la sociedad en el número y la calidad de competiciones de este deporte en sus dos modalidades, la de campo regular y el fútbol sala.

La Facultad de Derecho en el primer trimestre ya organizó un campeonato de fútbol sala, con una participación de 54 equipos.

La Facultad de Estudios Empresariales registró 40

equipos en un torneo organizado por los alumnos de quinto curso.

Durante los meses de marzo y abril fue la Facultad de Informática la que reunió 35 equipos para la misma especialidad deportiva.

Pasando al fútbol con mayúscula, durante la «VI Semana de FICE» se desarrolló un torneo en que quedó campeón el equipo de 4.º curso de Derecho Nocturno.

Los enfrentamientos entre las Facultades tuvieron lugar en la modalidad de fútbol sala durante los meses de enero y febrero, en el pabellón del Colegio de Indauchu. El equipo del Colegio Mayor de Deusto se llevó la corona de campeón.

En los meses de noviembre y diciembre compitieron las Facultades en el campo de fútbol regular y olímpico divi-

diéndose en dos grupos: los que jugaban por la mañana y los de la tarde. Volvió a triunfar también el equipo del Colegio Mayor de Deusto.

La Universidad como tal se presentó a los Campeonatos Universitarios Nacionales organizados por la Universidad Politécnica de Barcelona del 8 al 11 de abril, quedando en un honroso sexto puesto en fútbol sala.

En el Día del Deporte, 1 de mayo, la Universidad de Deusto venció por 5 tantos a 2 a la Escuela de Ingenieros de Bilbao.

Veintitrés alumnas disputaron el campeonato interno de la Universidad de Deusto en tenis. María Tello ganó en la final a Almudena Gil. En la categoría masculina Asier Bengoa superó a F. J. Martínez.

La Universidad de Murcia, del 29 de abril al 3 de mayo, organizó un Campeonato Universitario Nacional de Tenis. La Universidad de Deusto llegó a la semifinal en dobles.

Del 18 al 21 de marzo la Universidad Pontificia de Comillas llevó la responsabilidad de los Campeonatos Universitarios Nacionales de Tenis de Mesa. La Universidad de Deusto alcanzó la segunda posición en la clasificación final.

En la modalidad de Frontenis, fue la Universidad Pública de Navarra la que reunió en Pamplona a los atletas de este deporte en los Campeonatos Nacionales Universitarios. La Universidad de Deusto

Equipo de voleibol.

Campeonato Nacional Universitario celebrado en Barcelona.





to llegó hasta los cuartos de final.

La Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Deusto, del 13 al 14 de enero, recogió 9 equipos de Baloncesto entre alumnos de la Universidad, y concluyó con una jocosidad de sangría y reparto de premios.

Por primera vez, el 27 de octubre, la Universidad de Deusto se presentó debutando en la Liga Nacional Universitaria que comenzaba en Salamanca. En este torneo venció Deusto a la Universidad de Valladolid 83-75 cuando jugó en el pabellón del Colegio de Indauchu de Bilbao. Estuvo muy cerca de recoger el premio de campeón, si no hubiera sido por una desafortunada actuación arbitral cuando se jugaba contra la Universidad Complutense de Madrid. El motor del equipo deustense, Urribarri, fue expulsado y trasladado a un hospital, donde le tuvieron que aplicar cuatro puntos en la ceja.

No se puede dejar de reseñar la victoria del subcampeón nacional universitario de pelota a mano individual Zigor Ezpeleta, que consiguió este título en los Campeonatos Nacionales Universitarios organizados por la Universidad Pública de Navarra. En los mismos campeonatos de paleta con pelota de goma llegamos hasta los cuartos de final.

Poco faltó para que en rugby alcanzáramos la victoria final en los Campeonatos Universitarios Nacionales, que organiza la Universidad Complutense. En la final, a causa de los muchos y buenos jugadores lesionados de nuestra Universidad, no pudimos conseguir el título, a pesar de ser

de opinión común nuestra notable superioridad y buen juego.

El día 22 de noviembre en el Campo de San Ignacio tuvimos un partido amistoso con el Algorta Club de Rugby. Deusto se impuso por el tanteo 18-12.

En el Día del Deporte, 1 de mayo, competimos, entre otras especialidades, en balonmano contra la Escuela de Ingenieros de Bilbao y conseguimos ganar por 4 a 3.

Nuestro equipo de Balonmano femenino en los Campeonatos Universitarios Nacionales organizados durante el mes de abril por la Universidad Autónoma de Madrid, se situó en la clasificación final en 6.ª posición.

Entre ocho universidades participantes nos clasificamos también en sexta posición en el Torneo Interuniversitario de Hockey Hierba celebrado del 9 al 12 de abril en Alicante, gracias a los esfuerzos organizativos de la Universidad alifantina.

Más brillantes han sido los resultados en golf. En el I Torneo de Golf celebrado en el R. C. Golf de San Sebastián en el «Scratch femenino» Amaya Arruti se colocó en el primer puesto con 75. En Handicap conseguimos un segundo (Vicente Alzugaray), séptimo (Amaya Arruti) y octavo puesto (Adriana Ribera). El torneo se celebró el 18 de marzo organizado por la Universidad de Navarra.

Sin embargo, en los Campeonatos Universitarios Nacionales de Golf nos situamos en la categoría masculina en sexto lugar. El escenario de la competición fue Palma de Mallorca durante los días del 8 al 10 de mayo.

Sin resultados demasiado sobresalientes presentamos

equipos en los Campeonatos Universitarios Nacionales organizados por la Universidad Politécnica de Barcelona, del 8 al 11 de abril en Voleivol.

La Universidad del País Vasco celebró el Campeonato Universitario de Halterofilia durante los días 25 y 26 de abril; consiguió Deusto una quinta posición.

Del 29 de abril al 3 de mayo, la Universidad de Murcia fue organizadora de los Campeonatos Universitarios de Ajedrez y Atletismo en los que también se defendieron los colores de la Universidad de Deusto con pundonor y dedicación.

No faltó la Universidad de Deusto en el Campeonato de España Universitario de Campo a Través, del 13 al 14 de marzo en Santander, organizado por la Universidad de Cantabria.

Igualmente nos presentamos en Madrid del 18 al 21 de marzo a los Campeonatos de España Universitarios de Badminton y Judo.

En Hípica nos íbamos preparando en el picadero de Chorierrri, con más participación femenina que masculina. Esta posibilidad ha desaparecido este año, pero la Universidad de Deusto prosigue buscando un lugar para el ejercicio de este deporte.

Uno de los acontecimientos deportivos con más solera y raigambre en Bilbao es la regata Ingenieros-Deusto. En el curso 1991-1992 se encargó de la organización de la XII edición la Federación Vizcaína. El recorrido es de 7.408 metros, una de las distancias más largas para la modalidad elegida de «outriggers» olímpicos con 8 bogadores y 1 timonel. En esta edición Deusto venció con un nuevo récord de 23-47-44.

No es ninguna especialidad olímpica, pero un deporte muy popular y querido en nuestro país, el recorrido de montaña y la superación de cumbres. El grupo de montaña lleva el nombre en vascuence un tanto irónico de «Galdueziñak» («los que no se pueden perder»). Cuando alguien se queja de la inexactitud del título, se le responde que propiamente no nos hemos perdido, sino que avanzamos por una nueva vía abierta exclusivamente por nosotros.

El alegre ambiente montañero habitual de los universitarios de Deusto, todos los domingos atrae con gran simpatía a los estudiantes extranjeros del grupo ERASMUS. En cada salida no suelen faltar menos de una media de 8 de este tipo de estudiantes. Siempre se utilizan los medios públicos de transporte, estudiando de antemano sus posibilidades dado que el número de participantes ha llegado en ocasiones a 30. Número que desequilibra las expectativas de algunas líneas de autobuses.

Después de una acumulación de datos deportivos, parece que todo estudiante de Deusto se debe sentir orgulloso de los triunfos de sus compañeros e impulsado a practicar su deporte favorito. En esta corriente irresistible que lleva a través del ejercicio físico a la salud y maduración total del hombre, resultan paradójicos los versos de Ovidio en su «Ars amatoria» (III, 383):

«No te atrae el agua fría de Aqua Virgo, y el Tiber no te arrastra en su suave corriente».

Juan Iturriaga S. J.

Otras Revistas Universitarias

Estudios Empresariales

Editado por la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales
de San Sebastián. N.º 79

Pilar Arana Pérez y Carlos Ochoa Laburu, *La programación automática de las cargas de trabajo en taller. Un tema importante de moda*. Carmelo Urdangarín, *La construcción de máquinas-herramienta en 1991*. M. José Gurruchaga, *Empresa y Justicia: el Convenio de Bruselas*. Gorka Reizabal, *Entrevista/Antonio Cancelo. Es absolutamente aniquilador para una empresa no entender que el entorno se ha modificado*. José Díez Clavero, *Solución no judicial de conflictos entre empresas: arbitraje comercial*. Sebastián Iruretagoyena, *50 años de Bolsa española (1940-1990) (II)*. Angel Martínez Sánchez y Luis Navarro Elola, *La política tecnológica de Aragón*. Fernando Moroy, *Casística empresarial. Aspectos prácticos en el diseño de una Campaña promocional de Marketing*. Empresas. Libros.



Letras de Deusto

N.º 56 noviembre-diciembre 1992. Publicaciones de la Universidad de Deusto

Estudios: J. A. Ereño Altuna, *Esquema de Lucien Febvre*. A. Besga Marroquín, *Sobre la esperanza de vida en el Reino Visigodo*. El caso de los obispos. P. Feijóo Caballero y A. Ormaechea Hernáiz, *Otra lectura del motín de Esquilache*. I. Pinedo Iparraguirre, *Campomanes y los jesuitas después de la expulsión*. M. J. Pozas Pozas, *Bilbao y Santander: dos ciudades marítimas en los diarios de Jovellanos*. B. Cava Mesa, *El País Vasco y su doble representación en la Exposición Iberoamericana de Sevilla (1929)*. J. Real Cuesta, *El sistema de partidos en el País Vasco durante la Restauración*. J. Iturriaga Elorza, *Fuenterrabía en los libros de la biblioteca del Santuario de Loyola*. J. A. Barrio Loza, *Pedro de Borges y el retablo mayor de San Martín de Amoroto (Bizkaia)*. M. J. Cava Mesa, *Europa y la cultura: relaciones Norte-Sur*.

Notas: M. Aramburu, *Recordatorio de Antonio de Nebrija*. J. L. López García, *Periodismo actual como fuente para el historiador del siglo XXI*.



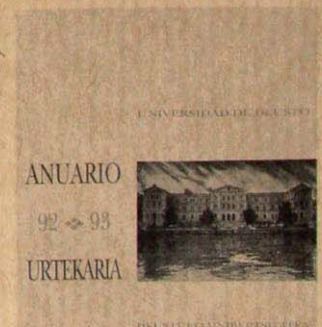
Anuario 92/93 de la Universidad de Deusto

Publicaciones de la Universidad de Deusto

En su tercer año de edición se consolidan tres cuerpos informativos bien diferenciados. En primer lugar las informaciones que relatan la crónica del curso anterior, los discursos de apertura y lección inaugural del Curso 92/93. Por otro lado la actualización de datos con las diferentes opciones de estudios en las Facultades, Institutos y Escuelas; así como los cursos de Postgrado, Master y Doctorados. Un último bloque incorpora los diferentes servicios universitarios y otras informaciones complementarias que definen el entorno deustense y ayudan, de alguna manera, a comunicar con la sociedad las peculiaridades de este centro docente.

Bere hirugarren urte honetan ondo bereiz daitezkeen hiru sail nagusi ditu. Batetik aurreko ikasturtearen berri ematen da, baita 92-93 ikasturteko Hasiera Ekitaldiko hitzalkia eta lehen ikasgaia ere. Bestetik, Eskola, Institutu eta Fakultateek zein Graduondo, Master eta Doktorego kurtsoek dituzten aukera desberdinak ehunerokotuta agertzen dira. Eta azkenik, Unibertsitateko zerbitzu ezberdinen berri eta beste informazio gehigarriak ematen dira, inguru deustensea definitzen eta nolabait ikastetxe honen berezitasunak gizarteari berari luzatzen laguntzen duen informazioa.

Pedidos a: Ediciones Mensajero
Sancho de Azpeitia, 2-48014 Bilbao
Tlf.: (94) 447 03 58



CLUB DE VIAJES DE LA UNIVERSIDAD DE DEUSTO

Con la intención de ampliar la actividad universitaria nace el CLUB DE VIAJES DE LA UNIVERSIDAD, como foro de intercambio de experiencias turísticas y con viajes en condiciones especiales.

¡VIAJE A LONDRES GRATIS!

Creemos que este club debe ser activo y participativo, por lo que consideramos importante la colaboración de los lectores de la Revista UD. Rellena el cupón de abajo y escríbenos tus sugerencias de viajes. Así, además de ayudarnos, entrarás en el sorteo de un viaje a Londres en avión para dos personas en hotel de primera categoría, durante cuatro días y en fechas a concretar con Viajes Ecuador.

Con motivo de la Semana Santa te ofrecemos, entre otras, estas dos opciones:

— LONDRES:

- Del 8 al 12 de abril 93
- Viaje en avión
- Salida de Bilbao
- Hotel St. James (semilujo)
- Traslados

PRECIO POR PERSONA EN HABITACION DOBLE:
57.000 ptas.

— ESTAMBUL:

- Del 7 al 12 de abril 93
- Viaje en avión
- Salida de Bilbao
- Hotel Presidente**** superior
- Traslados

PRECIO POR PERSONA EN HABITACION DOBLE:
87.400 ptas.

INFORMACION Y RESERVAS: **VIAJES ECUADOR, S.A.**
UNIVERSIDAD DE DEUSTO
Srta. Arantza López Ezkurdia
Tfno: 446 70 57



D.
DIRECCION TFNO.
CIUDAD D.P.

SUGERENCIAS:
.....
.....

RECORTAR Y REMITIR A: VIAJES ECUADOR-UNIVERSIDAD DE DEUSTO, ANTES DEL 31 DE MARZO
SORTEO: 20 ABRIL 93